

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: / Ръководството е валидно за устройствата, произведени след/ Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після.: **01.08.2023**

**PL** **Przecinarka do glazury**  
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**CZ** **Řezačka dlaždic**  
Návod k obsluze se záručním listem

**SK** **Rezačka obkladu a dlažby**  
Užívateľská príručka so záručným listom

**LT** **Elektrinės plytelių pjovimo staklės**  
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV** **Flīžu griezējs**  
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU** **Csempevágó**  
Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO** **Mașină de taiat faianță și gresie**  
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**SI** **Stroj za rezanje ploščic**  
Navodila za uporabo z garancijskim listom

**HR** **Električni stroj za rezanje pločica**  
Upute za uporabu s jamstvenim listom

**BG** **Машина за рязане на плочки**  
Ръководство за употреба с гаранционна карта

**UA** **Плиткоріз, відрізний верстат**  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijas, techninius arba komplektaicijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektaicijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappjál a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui teme pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitená na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

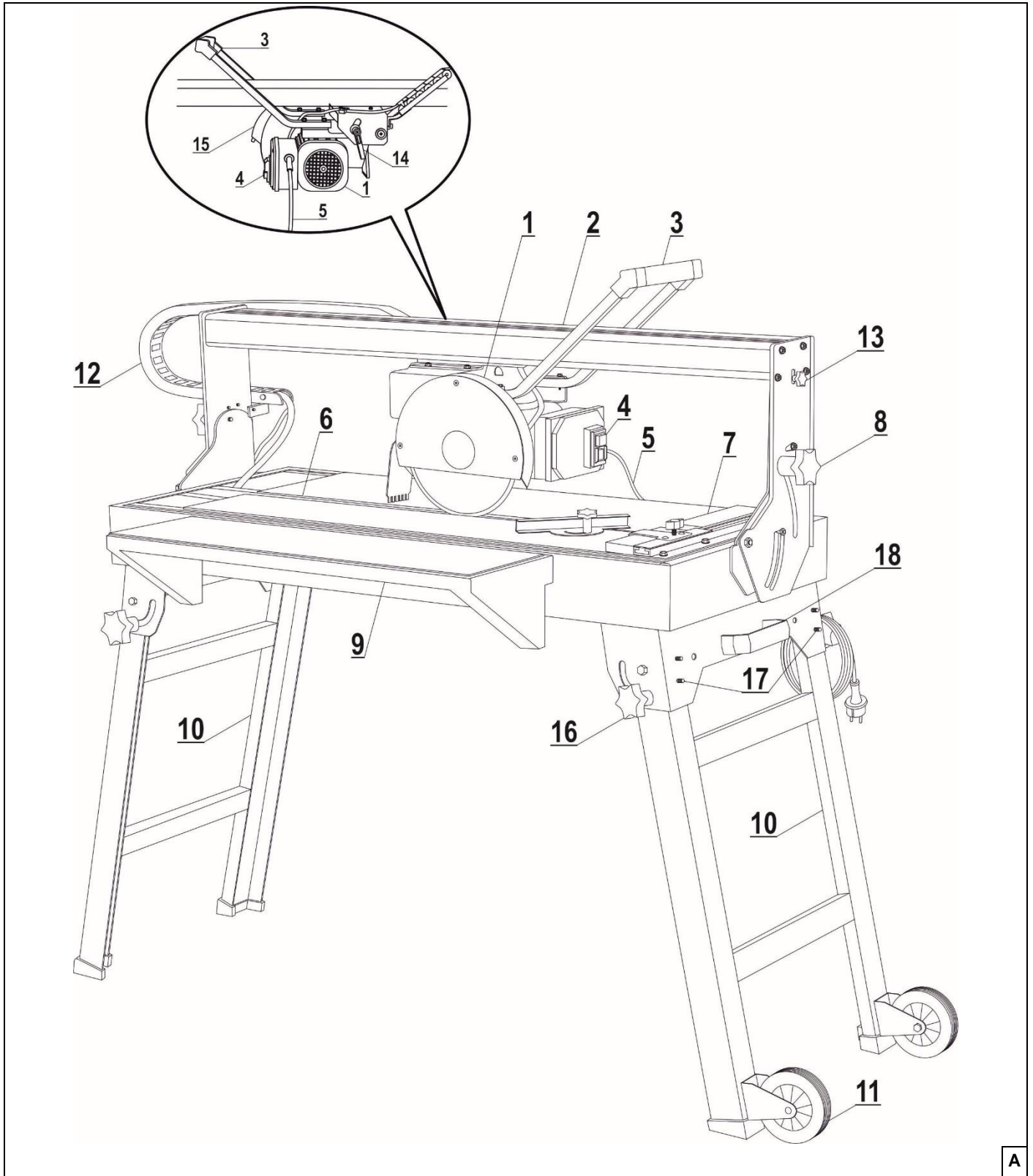
**UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

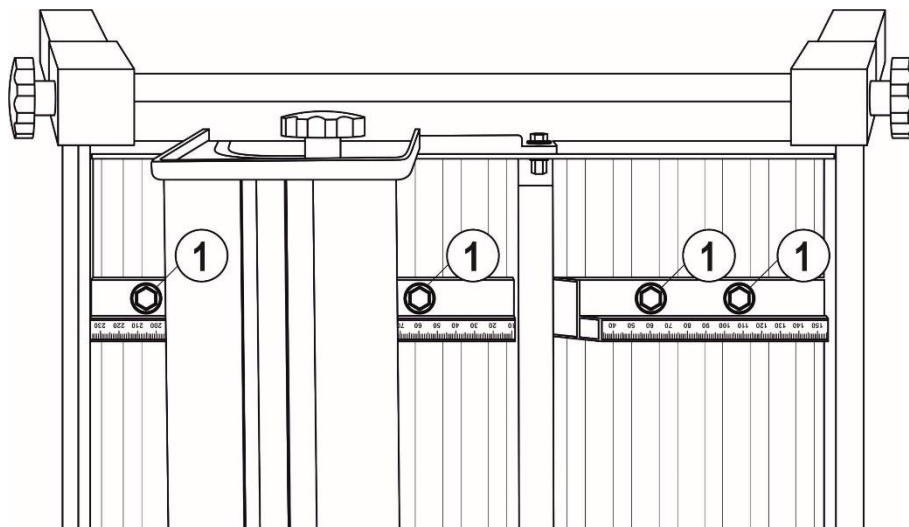


Kontakt  
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
serwis@dedra.com.pl [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

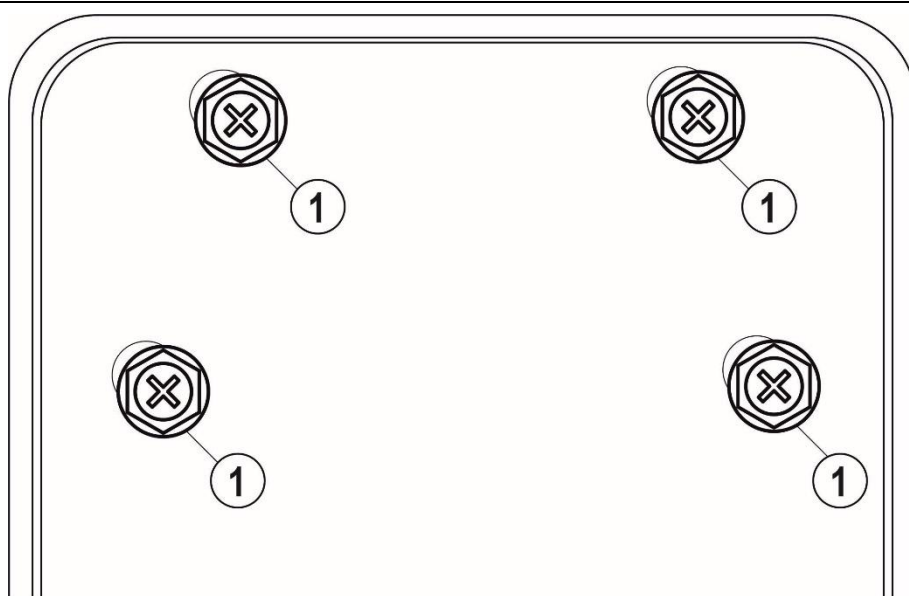


# 1. Zdjęcia i rysunki

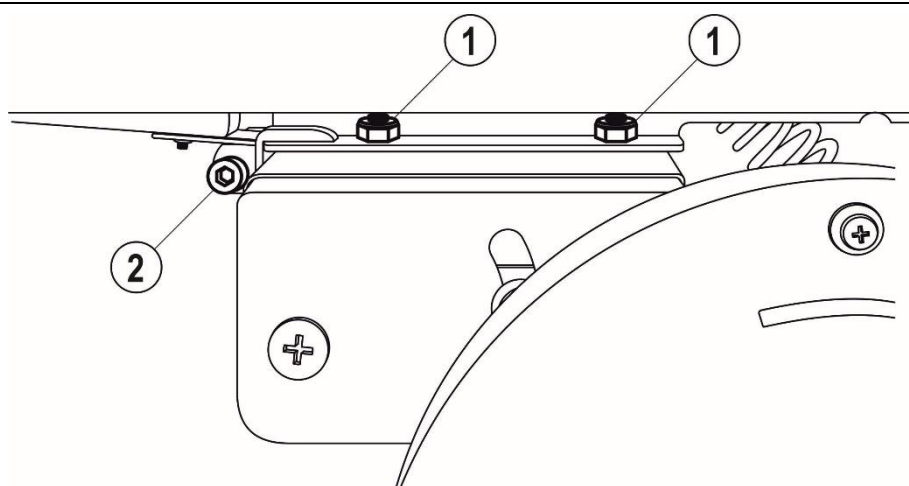




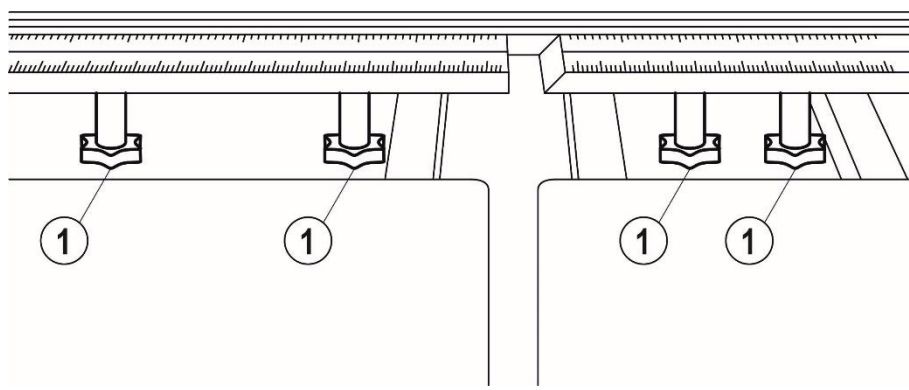
B



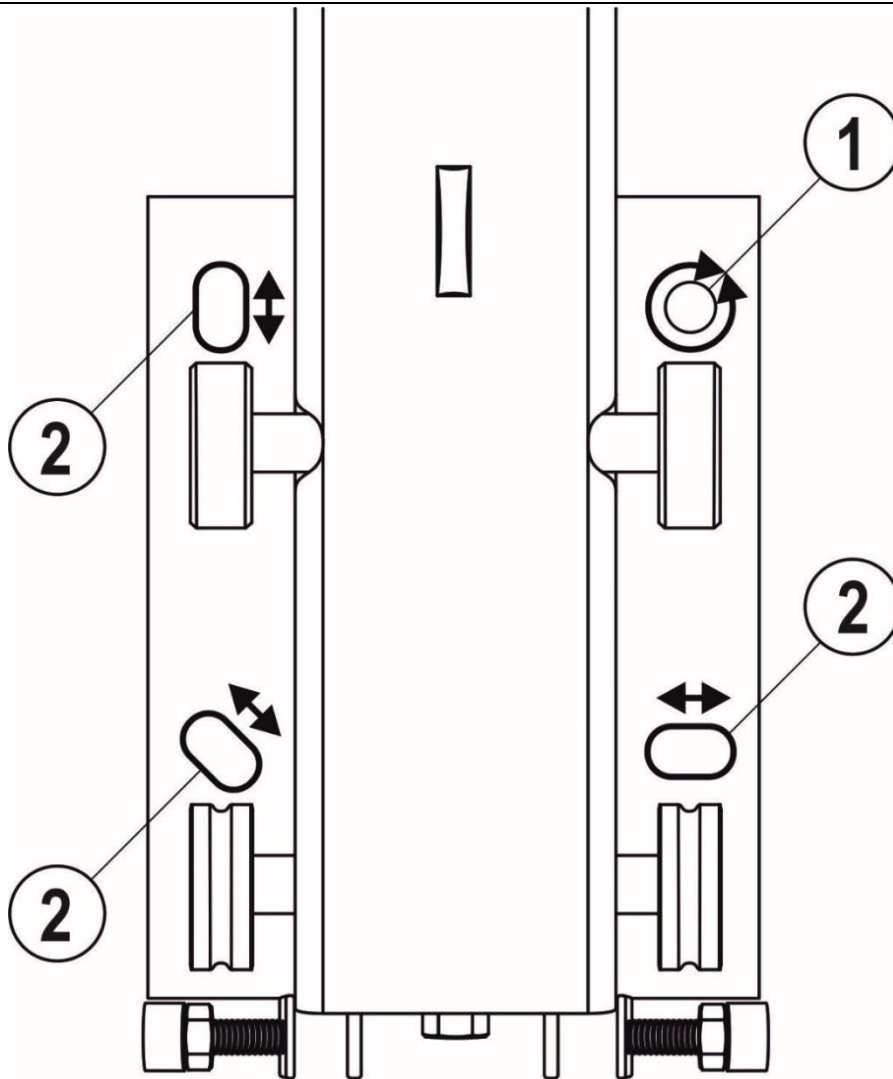
C



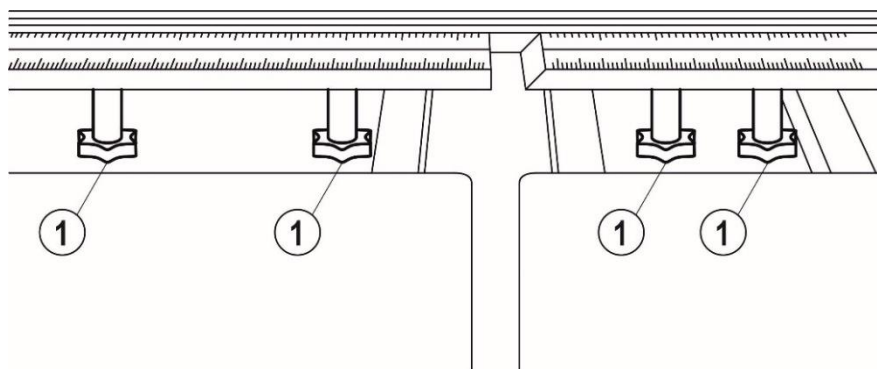
D



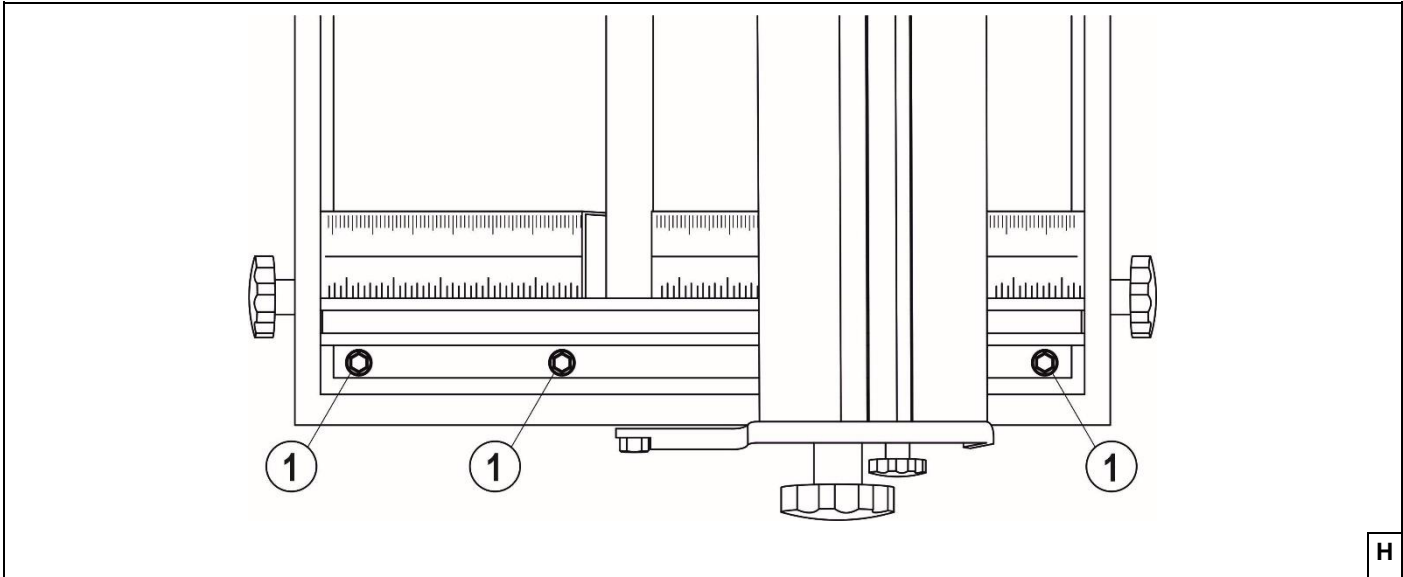
E



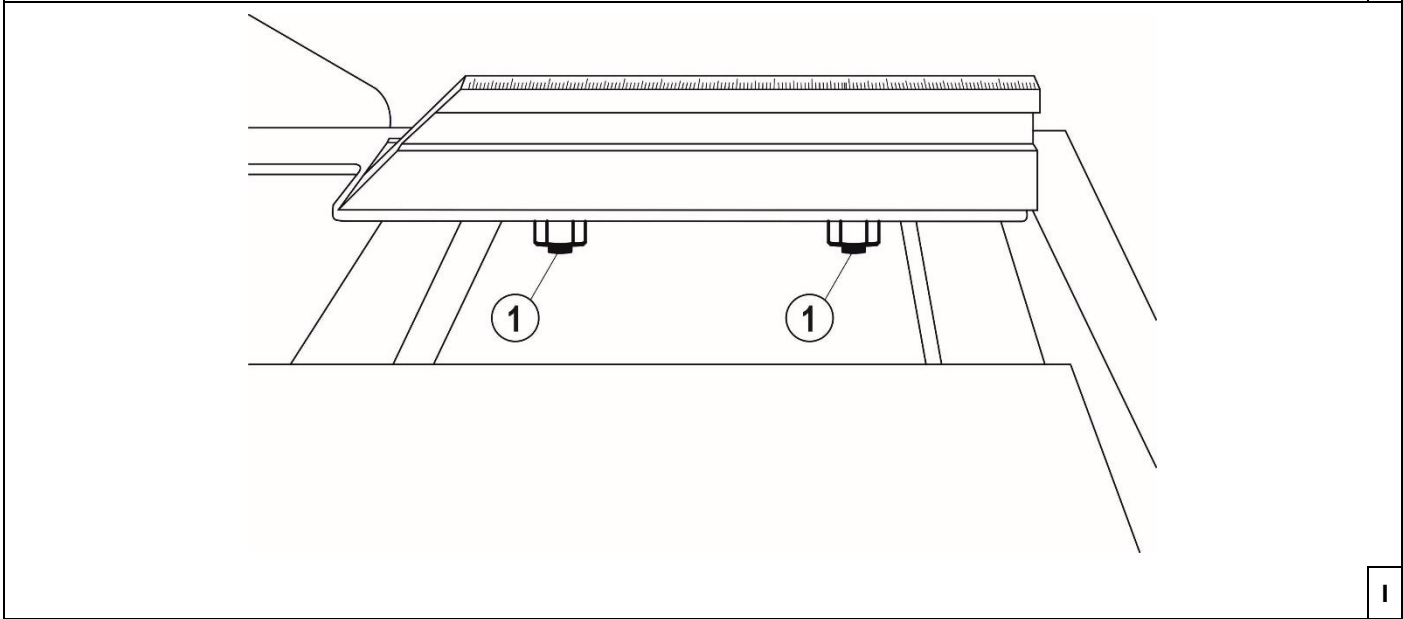
F



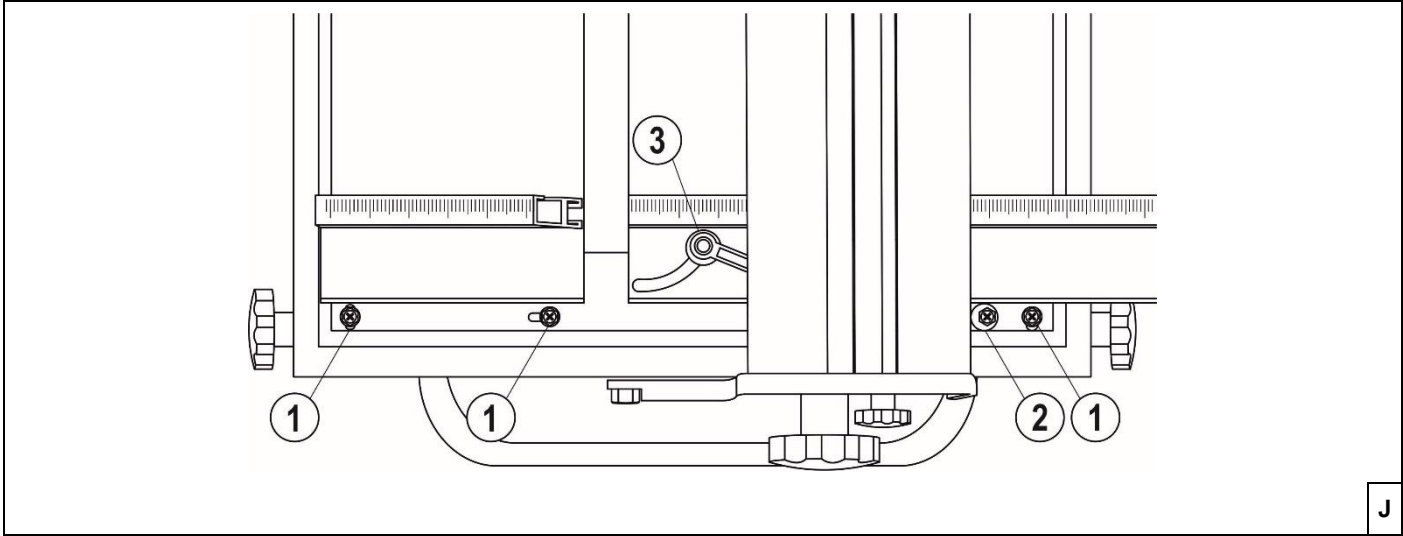
G



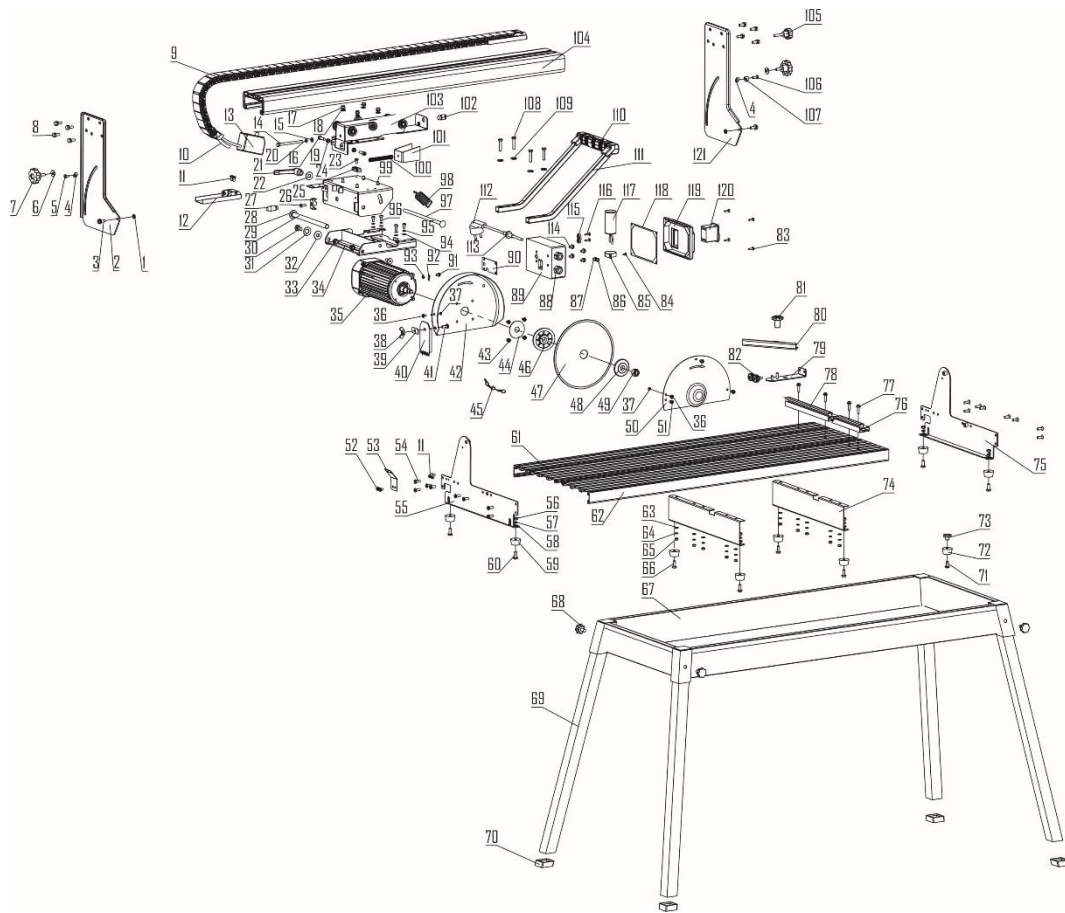
H



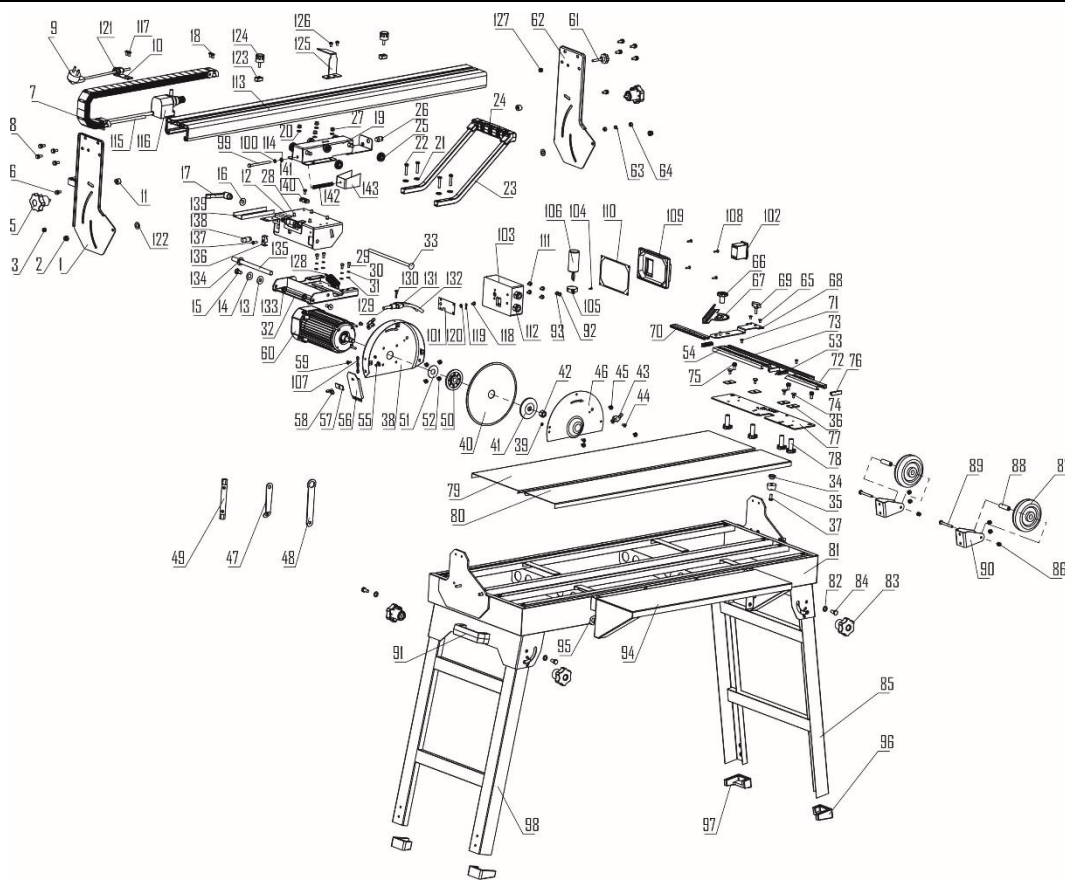
I



J

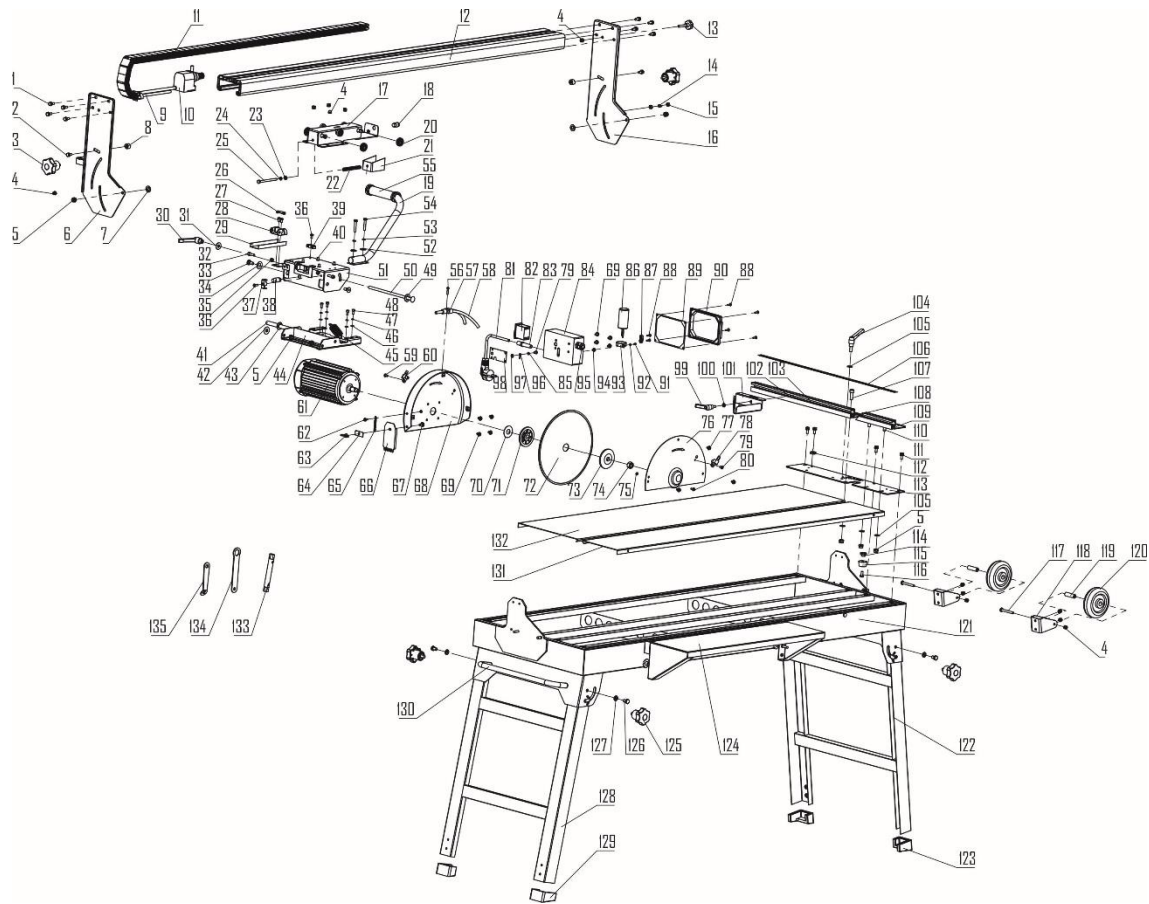


K

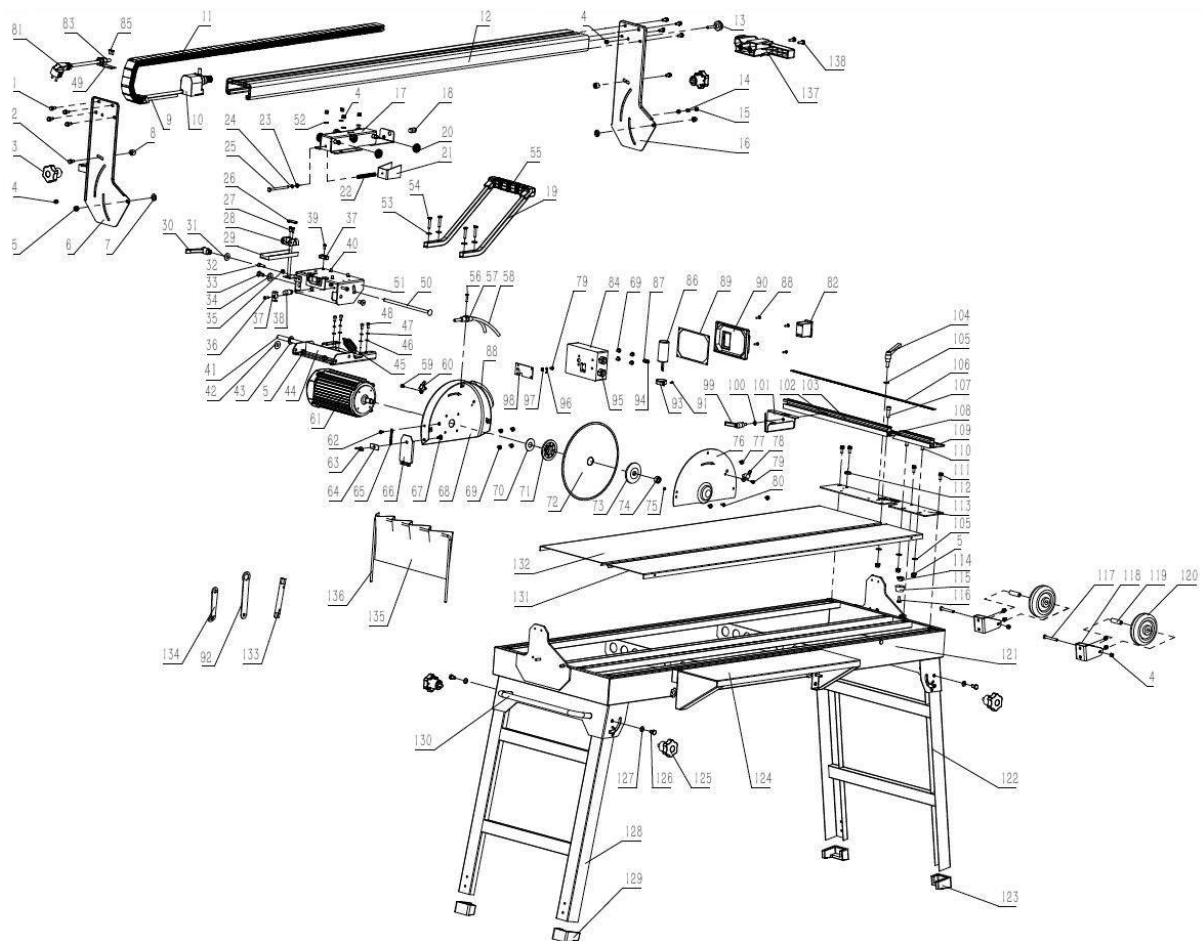


L





M



N

**Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme**

	<b>Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatori: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen</b>
	<b>Nakaz: używać ochronników słuchu / Použitejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului / Der Gehörschutz ist zu benutzen</b>
	<b>Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: použijte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatori: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen</b>
	<b>Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příklad: použijte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Příklad: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės / Lietojiet izmantot elpceļu atiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatori: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii / Gebot: Atemschutzgeräte benutzen</b>
	<b>Uwaga: laser / Poznámka: Laser / Poznámka: Laser / Pastaba: lazeris / Piezīme: lāzera / Megjegyzés: Lézer / Notă: Laserul / Opomba: Laser / Napomena: laser / Забележка: Лазер / Примітка: Лазер</b>
	<b>Uwaga: wirująca tarcza. Nie zbliżać rąk / Pozor: otáčející se disk. Držte ruce dál / Pozor: rotující disk. Držte ruce dále / Įspėjimas: besisukantis diskas. Laikykite rankas atokiau / Uzmaniību: rotējošs disks. Turiet rokas tālāk / Vigyázat: forgó lemez. Tartsa távol a kezét / Atenție: disc care se învârt. Țineți mâinile la distanță / Pozor: vrteči se disk. Držite roke stran / Napomena: disk koji se vrti. Držite ruke podalje / Предупреждение: вращающийся диск. Держите руки далеко / Осторожно: диск, що обертається. Тримайте руки подаль /</b>

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

**OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeżenie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

**Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.**

## 2. Opis urządzenia (Rys A)

1. Ruchoma głowica z silnikiem.
2. Prowadnica.
3. Rękojeść.
4. Włącznik.
5. Przewód zasilający.
6. Błat roboczy.
7. Przykładnica.
8. Pokrętko blokady cięcia pod kątem.
9. Dołączany blat pomocniczy (nie dotyczy DED7815).
10. Nogi.
11. Koła transportowe (nie dotyczy DED7815).
12. Pancierz przewodu zasilającego i węża wody chłodzącej.
13. Blokady transportowa głowicy.
14. Pokrętko blokady położenia pionowego głowicy.
15. Laser (nie dotyczy DED7815 i DED7817).
16. Pokrętła blokady nóg.
17. Dodatkowe miejsce montażu kół transportowych (nie dotyczy DED7815).
18. Rękojeść transportowa (nie dotyczy DED7815).

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Przecinarka z tarczową piłą diamentową jest produktem zaprojektowanym do cięcia wszelkiego rodzaju płytek okładzinowych, zarówno ściennych jak i podłogowych oraz kamienia, cegły, cegły klinkierowej i innych materiałów ceramicznych o wymiarach z zakresu użytkowego. Zastosowano tutaj system obróbki na mokro z użyciem wody jako czynnika chłodzącego i przeciwpyłowego, podawanego bezpośrednio na tarczę diamentową. Dzięki temu w czasie pracy znacznie ograniczone rozprzestrzenianie się urobku. Maszyna pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia elementów ceramicznych: cięcie wzdłużne pasków, cięcie poprzeczne, cięcie wzdłuż przekątnej oraz ukosowanie krawędzi. Wszystkie wymienione operacje cięcia opisano szczegółowo w dalszej części instrukcji. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

**UWAGA** Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

**UWAGA** Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY

**Tryb pracy S6 15%. Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń**

## 5. Dane Techniczne

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Napięcie znamionowe [V/Hz]	230-50	230-50	230-50	230-50
Moc znamionowa [W]	800	800	1200	1200
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP54	IP54	IP54	IP54
Klasa ochronny przeciwporażeniowej	I	I	I	I
Rozmiar tarczy (średnica zewnętrzna x średnica otworu) [mm]	200	200	230	250
Maksymalna długość cięcia [mm]	620	720	920	1200
Wymiary blatu roboczego [mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Prędkość nominalna tarczy [obr/min]	2990	2990	2990	2990
Emisja hałasu:				
- L <sub>PA</sub> [dB(A)]	85	85	85	85
- niepewność pomiaru (K <sub>PA</sub> ) [dB(A)]	3	3	3	3
- L <sub>WA</sub> [dB(A)]	98	98	98	98
- niepewność pomiaru (K <sub>WA</sub> ) [dB(A)]	3	3	3	3
Poziom drgań na rękojeści:				
- a <sub>h</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
- niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
Masa urządzenia netto [kg]	26	38	40	53

### Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a<sub>h</sub> oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

**UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**UWAGA** Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

### Montaż DED7815

Po wyjęciu z opakowania zamontować nogi urządzenia (rys. A, 10) wkładając je w otwory zbiornika na wodę. Należy uważać na kąty ukosowania i położenie otworów



gwintowanych na pokrętła blokujące, aby nogi stały poziomo na podłożu. Nogi zablokować pokrętlami blokującymi (rys. A, 16). Zbiornik na wodę (tzw. wanna) zabezpieczyć gumowym korkiem, zamontować wewnątrz zbiornika w uchwycie pompkę wody, łączącą pompkę z węzłem. Na głowicy (rys. A, 1) zamontować od góry rękojeść (rys. A, 3). Uwaga, w przypadku DED7815 rękojeść jest pojedyncza, montowana jednostronnie do wózka głowicy. Odblokować pokrętkę blokady transportowej głowicy (rys. A, 13).

### Montaż DED7817, DED7818, DED7819

Po wyjęciu z opakowania odkręcić śruby, które blokują złożone nogi (rys. A, 16). Rozłożyć nogi, w miejscu śrub zamontować pokrętła (rys. A, 16). Do nóg dokręcić uchwyty kół, w nich zamontować koła na tulejkach (rys. A, 11). Koła można też zamontować w miejscach dodatkowych (rys. A, 17), służą one wtedy do transportowania urządzenia przy złożonych nogach.

Zbiornik an wodę zabezpieczyć gumowym korkiem, zamontować wewnątrz zbiornika w uchwycie pompkę wody, łączącą pompkę z węzłem. Na głowicy (rys. A, 1) zamontować od góry rękojeść (rys. A, 3). Zamontować rękojeści transportowe (rys. A, 18 – nie dotyczy DED7815). Odblokować pokrętkę blokady transportowej głowicy (rys. A, 13).

Urządzenie jest wstępnie wyregulowane fabrycznie. W przypadku potrzeby regulacji postępować wg schematu:

### Regulacja prostopadłości i prostoliniowości cięcia DED7815

a) Regulacja przykładnicy. Poluzować 4 wręty (rys. B, 1) i za pomocą odpowiednio dużego kątownika ustawić przykładnicę tak, aby była prostopadła do stołu i aby obydwie jej części znajdowały się w jednej linii. Dokręcić wręty (rys. B, 1).

b) Regulacja prowadnicy. Poluzować 8 wrętów (rys. C, 1), które blokują prowadnicę z obydwu stron (po 4 na stronę). Są one zamontowane na tzw. fasolkach, które pozwalają na delikatne przesuwanie prowadnicy w bok. Kątownik przyłożyć do wcześniej wyregulowanej przykładnicy i przesuwać wózek głowicy wzdłuż prowadnicy ustawiając ją tak, aby tarcza poruszała się prostopadłe do przykładnicy na całej długości cięcia. Dokręcić wręty (rys. C, 1).

c) Regulacja wózka głowicy. Aby tarcza cięła prostoliniowo, należy ustawić kątem położenia wózka względem prowadnicy. Należy poluzować nakrętki, które znajdują się na wózku tuż pod prowadnicą (rys. D, 1) – razem 4 nakrętki, po 2 z każdej strony prowadnicy. Blokują one pozycję głowicy i wózka. Z tyłu wózka głowicy znajdują się 2 śruby (rys. D, 2 oraz rys. E, 1) zabezpieczone nakrętkami kontrolującymi (rys. E, 2). Poluzować nakrętki kontrolujące (rys. E, 2) i za pomocą śrub (rys. E, 1) ustawić kąty tarczy względem linii posuwu wózka wzdłuż prowadnicy. W celu weryfikacji można wykonać próbne cięcia na fragmentach płytek. Prawidłowo ustawiony kąt tarczy będzie powodował, że tarcza przy wejściu przodem i tyłem w materiał nie będzie nadmiernie szczyrbić. Po wyregulowaniu dokręcić nakrętki kontrolujące (rys. E, 2) i nakrętki blokujące głowicę do wózka (rys. D, 1).

Uwaga: Nakrętki blokujące głowicę do wózka są zamocowane na tzw. fasolkach, umożliwiając delikatny obrót głowicy względem wózka. Śruba, która znajduje się najbliżej tarczy (rys. F, 1) jest osią obrotu, pozostałe (rys. F, 2) umożliwiają delikatne obracanie się wokół wyznaczonej osi.

d) Regulacja docisku łożysk. Za pomocą śruby dociągającej łożyska do prowadnicy (rys. E, 3) można regulować sztywność przesuwania się wózka po prowadnicy. Jej poluzowanie zmniejszy docisk, jej dokręcenie w prawo zwiększy docisk i opór posuwu wózka głowicy wzdłuż prowadnicy.

### Regulacja prostopadłości i prostoliniowości cięcia DED7817

a) Regulacja przykładnicy. Aby ustawić współliniowość obydwu części przykładnicy, odsunąć blat roboczy i poluzować pokrętła blokujące pod przykładnicą (rys. G, 1). Po wyregulowaniu, dokręcić pokrętła. Następnie poluzować wręty (rys. H, 1) i za pomocą kątownika ustawić kąt prosty między zbiornikiem na wodę, a przykładnicą. Przykładnica jest zamocowana do blachy, którą można delikatnie obracać (skrajne wręty są na tzw. fasolkach). Po ustawieniu kąta przykładnicy, dokręcić wręty.

b), c), d) Pozostałe czynności regulacyjne takie same, jak w DED7815.

### Regulacja prostopadłości i prostoliniowości cięcia DED7818 i DED7819

a) Regulacja przykładnicy. Aby ustawić współliniowość obydwu części przykładnicy, odsunąć blat roboczy i poluzować nakrętki pod przykładnicą (rys. I, 1). Można też poluzować wręty podkładki mimosrodowej (rys. J, 2) i obrócić ją, układając odpowiednio, aby obydwie części przykładnicy znajdowały się w jednej linii. Po wyregulowaniu, dokręcić nakrętki (rys. I, 1). Następnie poluzować wręty (rys. J, 1) i za pomocą kątownika ustawić kąt prosty między zbiornikiem na wodę, a przykładnicą. Przykładnica jest zamocowana do blachy, którą można delikatnie obracać (skrajne wręty są na tzw. fasolkach). Po ustawieniu kąta przykładnicy, dokręcić wręty.

b), c), d) Pozostałe czynności regulacyjne takie same, jak w DED7815.

## 7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny kabla zasilającego. Nie ciągnąć za kabel zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm <sup>2</sup> ]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700+1400	1	10
1400+2300	1,5	16

## 8. Włączanie urządzenia

Włącznik znajduje się na głowicy (rys. A, 4). Wcisnąć „1”, urządzenie włączy się. Przed rozpoczęciem pracy poczekać, aż pompka przetłoczy wodę przez cały wąż i zacznie podawać ją na tarczę. Wyłączanie urządzenia odbywa się poprzez wciśnięcie „0” na włączniku.

## 9. Użytkowanie urządzenia

Przecinarka z tarczową piłą diamentową pozwala wykonać podstawowe operacje cięcia pasków materiału, cięć prostopadłych, cięć pod dowolnym kątem (np. wzdłuż przekątnej płytki) oraz fazowania krawędzi w zakresie do 45 stopni. We wszystkich opisanych poniżej rodzajach cięcia płytki ceramiczne kładzie się na stole licem do góry.

**⚠ UWAGA** Nigdy nie należy uruchamiać maszyny w momencie kontaktu tarczy diamentowej z obrabianym materiałem!  
Nigdy nie należy uderzać tarczą w momencie jej wejścia w materiał!

### Napełnianie zbiornika wody

Upewnić się, że korek gumowy jest prawidłowo zamocowany w otworze. Nalać delikatnie wodę do zbiornika (tzw. wanny), aby nie przełać. Należy wziąć pod uwagę, że pył i odłamki ciętego materiału będą gromadziły się w wodzie na dnie zbiornika. Upewnić się, że pompka jest zamocowana prawidłowo.

### Cięcie prostopadłe

Ciętą płytkę położyć na stole roboczym i dosunąć do przykładnicy. Dociskając lekko płytkę jedną ręką, drugą uruchomić urządzenie i po osiągnięciu pełnej prędkości obrotowej oraz rozpoczęciu podawania wody na tarczę należy chwycić za rękojeść (rys. A, 3), opuścić głowicę na żądaną głębokość i rozpocząć przesuwanie jej ku płytce. Wózek z głowicą prowadzi równomiernie, ruchem jednostajnym, a prędkość posuwu dobierać tak, aby tarcza nie zwalniała lub zwalniała w minimalnym stopniu w stosunku do biegu jałowego.

Położenie pionowe głowicy (głębokości cięcia) można zablokować za pomocą pokrętła blokującego (rys. A, 14).

### Fazowanie płytek (cięcie pod kątem innym, niż 0 stopni, max 45 stopni)

Poluzować pokrętła blokujące położenie kątowny prowadnicy (rys. A, 8) – są 2 pokrętła, znajdujące się po przeciwległych końcach urządzenia). Ustawić żądany kąt fazowania. Zablokować pokrętła (rys. A, 8). Cięcia fazujące wykonywać w ten sposób, aby tarcza nie uszkadzała lica (szkliwa) płytki.

### Cięcie pod kątem lub po przekątnej (tzw. cięcie w karo)

Dla DED7815 i DED7817 wsunąć w przykładnicę dołączony przymiar kątowny. Ustawić żądany kąt, przyłożyć płytkę do przykładnicy i przymiar kątowny. Dalej cięcie wykonywać w ten sam sposób, jak dla cięcia prostopadłego.

Dla DED7818 i DED7819: poluzować pokrętkę blokady dłuższej części przykładnicy (rys. J, 3) i ustawić żądany kąt przykładnicą. Dokręcić pokrętkę. Płytkę umieścić na stole roboczym i dalej cięcie wykonać w ten sam sposób, jak dla cięcia prostopadłego.

## 10. Bieżące czynności obsługowe

### Czyszczenie pomiędzy cięciami

Ponieważ fragmenty ciętego materiału gromadzą się na stole roboczym, należy dbać o to, aby regularnie czyścić stół z odłamków i zgromadzonego urobku.

### Czyszczenie po pracy

Po zakończonej pracy należy dokładnie oczyścić urządzenie, spuszczać wodę (postawić pojemnik, np. wiadro na brudną wodę pod otworem w zbiorniku, wyciągnąć gumowy korek i spuścić wodę). Wyczyścić zbiornik na wodę z resztek urobku.

Nie należy używać środków czyszczących bazujących na rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia.

### Wymiana tarczy

**⚠ UWAGA** Gwint wrzeciona silnika i nakrętki mocującej tarczę jest lewoskrętny. Dokręcanie – w lewo, odkręcanie – w prawo.

Odkręcić 3 wręty, które trzymają osłonę tarczy na głowicy. Ręką (koniecznie w rękawicy, aby uniknąć skaleczeń!) przytrzymać brzeg tarczy, a następnie kluczem odkręcić nakrętkę, obracając klucz w prawo – zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Zdjąć pierścień dociskowy i tarczę, wymienić, założyć pierścień dociskowy, dokręcić nakrętkę, obracając klucz w lewo – przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

### Sprawdzanie przewodu zasilającego

Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego.

**⚠ UWAGA** Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny.

## 11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu najbliższego miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl) lub przesłać do Serwisu centralnego Dedra Exim. Prosimy uprzejmie

dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 12. Samodzielne usuwanie usterek

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się.	Brak zasilania w gnieździe.	Sprawdzić zasilanie, podłączyć do działającego gniazda.
	Uszkodzony włącznik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Uszkodzony silnik.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie rusza z trudem.	Tarcza wygięła się na skutek niewłaściwego użytkownika.	Wymienić tarczę.
	Uszkodzony kondensator.	Przekazać urządzenie do serwisu.
	Zatarte łożyska.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Urządzenie nie podaje wody.	Zagięty wąż.	Sprawdzić wąż, usunąć zagięcia.
	Końcówka węża zsunęła się z pompki lub podłączenia osłony tarczy.	Nalożyć wąż na końcówkę.
	Pompka zapchała się.	Oczyszczyć zbiornik na wodę, opłukać pompkę.
	Pompka uszkodzona.	Przekazać urządzenie do serwisu.
Jakość cięcia niezadowalająca.	Złe dobrana tarcza do ciętego materiału.	Dobrać odpowiednią tarczę, wymienić.
	Zbyt szybki posuw podczas cięcia.	Zmniejszyć szybkość posuwu.
	Niewyregulowane urządzenie.	Wyregulować wg punktu 6. instrukcji obsługi.

## 13. Kompletacja urządzenia

Przecinarka do glazury – 1 szt.

## 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

— Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

## 15. Wykaz części na rysunkach złożeniowych

### DED7815

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Uszczelka	62	Stół roboczy
2	Płyta mocująca lewa	63	Podkładka płaska
3	Wkręt	64	Podkładka elastyczna
4	Nakrętka	65	Nakrętka
5	Wkręt	66	Wkręt
6	Podkładka płaska	67	Zbiornik na wodę
7	Pokrętło	68	Pokrętło
8	Wkręt	69	Noga
9	Elastyczna osłona przewodu	70	Stopka
10	Przewód wody	71	Wkręt
11	Wkręt	72	Korek zbiornika wody
12	Wspornik	73	Pokrętło
13	Pompka wody	74	Wspornik stołu roboczego
14	Śruba mocująca tarczę	75	Mocowanie stołu roboczego
15	Uszczelka	76	Listwa ograniczająca prosta
16	Wkręt	77	Wkręt
17	Nakrętka samoblokująca	78	Listwa ograniczająca kątowna
18	Uszczelka	79	Podstawa prowadnicy
19	Nakrętka	80	Kątomierz
20	Podkładka sprężynowa	81	Pokrętło
21	Dźwignia zaciskowa	82	Pokrętło
22	Uszczelka	83	Wkręt

23	Wkręt	84	Wkręt samogwintujący
24	zacisk	85	Gniazdo kondensatora
25	zacisk	86	Sworzeń
26	Wkręt	87	Sworzeń
27	Kolek	88	Gniazda przewodów
28	Podkładka tuleji	89	Podstawa włącznika
29	Tuleja	90	Podkładka podstawy włącznika
30	Śruba stopniowa	91	Wkręt
31	Podkładka falista	92	Uziemienie
32	Podkładka	93	Podkładka zębata
33	Nakrętka samozakleszczająca się	94	Podkładka płaska
34	Podstawa silnika	95	Podkładka elastyczna
35	Silnik 800 W	96	Śruba
36	Wkręt	97	Wkręt
37	Nakrętka	98	Sprężyna
38	Nakrętka motylkowa	99	Wkręt
39	Oslona tarczy	100	Sprężyna
40	Chłapacz gumowy	101	Kształtownik
41	Wkręt	102	Sworzeń ograniczający
42	Oslona tarczy	103	Wózek silnika
43	Wkręt	104	Belka pancerza
44	Podkładka	105	Pokrętło
45	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm	106	Wkręt
46	Pierścień oporowy	107	Wskaźnik
47	Tarcza tnąca	108	Wkręt
48	Pierścień dociskowy	109	Podkładka
49	Nakrętka mocująca tarczę diamentową	110	Rękojeść
50	Oslona tarczy	111	Rękojeść prowadząca
51	Wkręt	112	Przewód zasilający
52	Wkręt	113	Odgietka przewodu
53	Kątomierz 30 stopni	114	Wkręt
54	Wkręt	115	Mocowanie wkrętów
55	Mocowanie stołu roboczego	116	Wkręt samogwintujący
56	Nakrętka	117	Kondensator
57	Podkładka sprężynująca	118	Podkładka włącznika
58	Uszczelka	119	Oslona włącznika
59	Amortyzator	120	Włącznik
60	Wkręt	121	Płyta mocująca prawa
61	Stół roboczy	122	Przymiar kątowy

### DED7817

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Płyta mocująca lewa	73	Rowek prowadnicy mocującej
2	Nakrętka	74	Śruby wózka
3	Nakrętka	75	Śruba
5	Pokrętło	76	Zaślepki prowadnicy
6	Śruba	77	Płytki mocująca liniał
7	Elastyczna osłona przewodu	78	Nakrętka zabezpieczająca liniał
8	Śruba	79	Błat roboczy
9	Przewód zasilający	80	Błat roboczy
10	Płytki	81	Zbiornik na wodę
11	Podkładka	82	Podkładka płaska
12	Podstawa wózka	83	Pokrętło
13	Podkładka płaska	84	Śruba
14	Podkładki sprężyste	85	Noga
15	Śruba	86	Nakrętka
16	Podkładka płaska	87	Koło jezdne
17	Dźwignia zaciskowa	88	Oś koła
18	Śruba	89	Śruba
19	Wózek silnika	90	Uchwyt koła
20	Podkładka płaska	91	Rękojeść transportowa
21	Podkładki sprężyste	92	Kolec (bez otworu)
22	Śruba	93	Kolec (otwór)
23	Rękojeść	94	Stół boczny
24	Rękojeść	95	Pokrętło
25	Łożysko	96	Nóżka gumowa
26	Kolec ograniczający krótki	97	Nóżka gumowa
27	Nakrętka	98	Noga
28	Śruby wózka	99	Śruba mocująca tarczę
29	Śruba	100	Podkładki sprężynowe
30	Podkładki sprężyste	101	Uszczelka
31	Podkładka płaska	102	Włącznik
32	Płytki mocująca silnik	103	Dno skrzynki przełączników
33	Śruby z łbem kwadratowym	104	Śruba
34	Podkładka	105	Gniazdo kondensatora
35	Korek zbiornikawody	106	Kondensator
36	Płytki linijki	107	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm
37	Śruba	108	Śruba
38	Oslona wewnętrzna	109	Przycisk przełącznika
39	Nakrętka	110	Podkładka
40	Nóż 43 cm	111	Śruba
41	Pierścień dociskowy	112	Gniazdo przewodu
42	Nakrętka mocująca tarczę diamentową	113	Prowadnica napędowego 720 mm zespołu
43	Złączki natryskowe	114	Podkładka
44	Wkręt	115	Przewód wody
45	Potrójne śruby krzyżakowe	116	Pompka wody

46	Oslona zewnetrzna	117	Wkręt
47	Maly klucz	118	Wkręt
48	Duzy klucz	119	Wypustki uziemiacze
49	Klucz	120	Podkladka uzebiona
50	Pierścien oporowy	121	Gniazdo przewodu
51	Duza okragla tuleja dystansowa	122	Podkladka
52	Potrójne śruby krzyżakowe	123	Suwak wskaźnika skali
53	Pokrywa filtra	124	Pokręto
54	Listwa ograniczająca prosta	125	Wskaźnik cięcia
55	Śruby wózka	126	Potrójne śruby krzyżakowe
56	Chlapacz gumowy	127	Nakrętka samoblokująca
57	Oslona	128	Sprężyna
58	Nakrętka tarczy	129	Rurka
59	Śruba	130	Wkręt
60	Silnik elektryczny 800 W	131	Rozdzielacz
61	Nakrętka	132	Rurka
62	Płyta mocująca prawa	133	Nakrętka samoblokująca
63	Wskaźnik	134	Podkładka tulej
64	Nakrętka	135	Tuleja
65	Śruba	136	Zacisk
66	Nakrętka	137	Wkręt
67	Przymiar kątowy	138	Ogranicznik
68	Płytki mocująca kątomierz	139	Podpora wózka
69	Nakrętka	140	Zacisk
70	Prowadnica	141	Wkręt
71	Śruba	142	Sprężyna
72	Listwa ograniczająca kątowna	143	Kształtownik

### DED7818

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt z gniazdem sześciokątnym	68	Oslona dolna
2	Wkręt z gniazdem sześciokątnym	69	Potrójne śruby krzyżakowe
3	Pokręto	70	Podkładka dystansowa
4	Nakrętka samoblokująca	71	Pierścien oporowy
5	Nakrętka samoblokująca	72	Tarcza tnąca
6	Płyta mocująca prawa	73	Pierścien dociskowy
7	Podkładka płaska	74	Nakrętka mocująca tarczę diamentową
8	Podkładka	75	Nakrętka
9	Przewód wody	76	Oslona tarczy
10	Pompka wody	77	Potrójne śruby krzyżakowe
11	Elastyczna osłona przewodu	78	Dysza natryskowa
12	Prowadnica zespołu napędowego 920 mm	79	2 śruby kombinowane Phillips
13	Pokręto	80	Potrójne śruby krzyżakowe
14	Wskaźnik	81	Przewód zasilający
15	Nakrętka	82	Włącznik
16	Płyta mocująca prawa	83	Gniazda przewodów
17	Wózek pancierza	84	Podstawa włącznika
18	Sworzeń ograniczający krótki	85	Maly klucz
19	Rękojeść	86	Kondensator
20	Łożysko	87	Kolec (z otworem)
21	Kształtownik	88	Laser
22	Sprężyna	89	Podkładka włącznika
23	Podkładka płaska	90	Oslona włącznika
24	Podkładka elastyczna	91	Wkręt samogwintujący
25	Wkręt	92	Duży klucz
26	Płytki mocująca	93	Gniazdo kondensatora
27	Wkręt	94	Kolec do gniazda kablowego
28	Śruby z łbem gniazdowym	95	Gniazda przewodów
29	Podpora wózka	96	Uziemienie
30	Dźwignia zaciskowa	97	Zewnetrzna przekładka zębata
31	Podkładka płaska	98	Podkładka podstawy włącznika
32	Śruba	99	Regulowana rękojeść
33	Śruba stopniowa	100	Podkładka płaska
34	Podkładka falista	101	Przymiar kątowny
35	Nakrętka	102	Wypustki blokujące kąt
36	Wkręt	103	Listwa ograniczająca prosta
37	Zacisk	104	Dźwignia zaciskowa
38	Kolec ograniczający	105	Podkładka płaska
39	Wkręt	106	Skala
40	Wkręt	107	Śruba
41	Tuleja	108	Nakrętka
42	Podkładka	109	Listwa ograniczająca kątowna
43	Tuleja blokująca	110	Wkręt
44	Podstawa silnika	111	Wkręt z gniazdem sześciokątnym
45	Sprężyna	112	Przekładka mimośrodowa
46	Podkładka płaska	113	Płytki mocująca liniał
47	Podkładka elastyczna	114	Podkładka
48	Śruba	115	Korek zbiornika wody
49	Podkładka blokująca	116	Wkręt
50	Kolec ograniczający	117	Wkręt
51	Podstawa wózek	118	Wspornik kółka
52	Podkładka płaska	119	Oś koła
53	Podkładka płaska	120	Kolo jezdne
54	Wkręt	121	Zbiornik na wodę
55	Oslona gumowa	122	Rama
56	Wkręt	123	Stopka gumowa

57	Rozdzielacz	124	Stół boczny
58	Rurka	125	Pokręto
59	Wkręt	126	Wkręt
60	Dysza natryskowa	127	Podkładka płaska
61	Silnik elektryczny 1200 W	128	Noga podporowa
62	Potrójne śruby krzyżakowe	129	Stopka gumowa
63	Nakrętka motylkowa	130	Rękojeść
64	Oslona tarczy	131	Błat roboczy
65	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm	132	Błat roboczy
66	Chlapacz gumowy	133	Klucz
67	Wkręt		

### DED7819

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Wkręt z gniazdem HEX	70	Uszczelka gumowa
2	Wkręt z gniazdem HEX	71	Pierścien oporowy
3	Pokręto	72	Tarcza tnąca
4	Nakrętka samoblokująca	73	Pierścien dociskowy
5	Nakrętka samoblokująca	74	Nakrętka mocująca tarczę diamentową
6	Płyta mocująca prawa	75	Nakrętka
7	Podkładka płaska	76	Oslona tarczy
8	Podkładka	77	Potrójne śruby krzyżakowe
9	Przewód wody	78	Dysza natryskowa
10	Pompka wody	79	2 śruby kombinowane Phillips
11	Elastyczna osłona przewodu	80	Potrójne śruby krzyżakowe
12	Prowadnica zespołu napędowego 1200 mm	81	Przewód zasilający
13	Pokręto	82	Włącznik
14	Wskaźnik	83	Gniazda przewodów
15	Nakrętka	84	Podstawa włącznika
16	Płyta mocująca prawa	85	Wkręt
17	Wózek pancierza	86	Kondensator
18	Sworzeń ograniczający krótki	87	Kolec (z otworem)
19	Rękojeść prowadząca	88	Laser
20	Łożysko	89	Podkładka włącznika
21	Kształtownik	90	Oslona włącznika
22	Sprężyna	91	Wkręt samogwintujący
23	Podkładka płaska	92	Duży klucz
24	Podkładka elastyczna	93	Gniazdo kondensatora
25	Wkręt	94	Kolec do gniazda kablowego
26	Płytki mocująca	95	Gniazda przewodów
27	Wkręt	96	Uziemienie
28	Śruby z łbem gniazdowym	97	Zewnetrzna przekładka zębata
29	Podpora wózka	98	Podkładka podstawy włącznika
30	Dźwignia zaciskowa	99	Regulowana rękojeść
31	Podkładka płaska	100	Podkładka płaska
32	Śruba	101	Przymiar kątowny
33	Śruba stopniowa	102	Wypustki blokujące kąt
34	Podkładka falista	103	Listwa ograniczająca prosta
35	Nakrętka	104	Dźwignia zaciskowa
36	Wkręt	105	Podkładka płaska
37	Zacisk	106	Skala
38	Kolec ograniczający	107	Śruba
39	Wkręt	108	Nakrętka
40	Wkręt	109	Listwa ograniczająca kątowna
41	Tuleja	110	Wkręt
42	Podkładka	111	Wkręt z gniazdem sześciokątnym
43	Tuleja blokująca	112	Przekładka mimośrodowa
44	Podstawa silnika	113	Płytki mocująca liniał
45	Sprężyna	114	Podkładka
46	Podkładka płaska	115	Korek zbiornika wody
47	Podkładka elastyczna	116	Wkręt
48	Śruba	117	Wkręt
49	Podkładka blokująca	118	Wspornik kółka
50	Kolec ograniczający	119	Oś koła
51	Podstawa wózek	120	Kolo jezdne
52	Podkładka płaska	121	Zbiornik na wodę
53	Podkładka płaska	122	Rama
54	Wkręt	123	Stopka gumowa
55	Rękojeść	124	Stół boczny
56	Wkręt	125	Pokręto
57	Rozdzielacz	126	Wkręt
58	Rurka	127	Podkładka płaska
59	Wkręt	128	Noga podporowa
60	Dysza natryskowa	129	Stopka gumowa
61	Silnik elektryczny 1200 W	130	Rękojeść
62	Potrójne śruby krzyżakowe	131	Błat roboczy
63	Nakrętka motylkowa	132	Błat roboczy
64	Oslona tarczy	133	Klucz
65	Łańcuch 20" 3/8x 1,6mm	134	Maly klucz
66	Chlapacz	135	Oslona gumowa
67	Wkręt	136	Wspornik
68	Oslona dolna	137	Wspornik pomocniczy
69	Potrójne śruby krzyżakowe	138	Wkręt

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě nebude přiloženo, kontaktujte Dedra-Exim Sp. z o.o. Poznámka. Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka. Podrobné bezpečnostní podmínky pro popsané zařízení byly přiloženy k návodu.

### Preklad originálního návodu

**POZOR** Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Před zprovozněním přístroje seznámte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovávejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledně dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

**POZOR** Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce.

Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenesou odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovávejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

## 2. Popis zařízení

1. pohyblivá hlava s motorem. 2. vodící lišta. 3. rukojeť 4. spínač 5. napájecí kabel. 6. Pracovní deska. 7. Plot na příčné řezání. 8. 8. Knoflík zámku úhlového řezu. 9. Přípevnitelný pomocný horní díl (neplatí pro DED7815). 10. Nohy. 11. Transportní kolečka (neplatí pro DED7815). 12. Pancéřování napájecího kabelu a chladicí vodní hadice. 13. Zámek transportní hlavy. 14. Zámek transportní hlavy. Knoflík zámku vertikální hlavy 15. Laser (neplatí pro DED7815 a DED7817) 16. Knoflíky zámku nohou 17. Přídavné upevnění transportních koleček (neplatí pro DED7815) 18. Transportní rukojeť (neplatí pro DED7815)

## 3. Určení zařízení

Diamantová kotoučová pila je výrobek určený k řezání všech typů obkladových dlaždic, a to jak stěnových, tak podlahových, a také kamene, cihel, klinkerových cihel a dalších keramických materiálů s rozměry v užitém rozsahu. Používá systém mokrého zpracování s vodou jako chladivem a prostředkem k potlačení prachu, přiváděným přímo na diamantový kotouč. Tím se výrazně snižuje šíření nečistot při práci. Stroj je schopen provádět základní řezné operace na keramických obrobcích: podélné řezání pásu, příčné řezání, diagonální řezání a úkosování hran. Všechny tyto řezné operace jsou podrobně popsány dále v tomto návodu. Zařízení se může používat v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

**POZOR** Bezpodmínečně dodržujte níže uvedená omezení použití. Přístroj smí být používán pouze v souladu s následujícími "Povolenými provozními podmínkami". Svépomocné změny mechanické nebo elektrické konstrukce, veškeré úpravy, servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou považovány za neoprávněné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních nároků. Používání v rozporu s určením nebo návodem k obsluze a překračování přípustných provozních parametrů budou mít za následek ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Přípustné podmínky provozu: S1

Provozní režim S6 15%. Používejte pouze v interiéru

## 5. Technické údaje

Model zařízení	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Provozní napětí [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Jmenovitý výkon [W]	800	800	1200	1200
Stupeň krytí	IP54	IP54	IP54	IP54
Třída ochrany	I	I	I	I
Kulatý brusný papír [mm]	200	200	230	250

Průměr otvoru [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maximální délka řezu [mm]	620	720	920	1200
Rozměry pracovní desky [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Max rychlost otáček n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emise hluku:				
Hladina akustického tlaku LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Nejistota měření Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Hladina akustického výkonu Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Nejistota měření Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah,v [m/s²]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nejistota měření K [m/s²]	1,5	1,5	1,5	1,5
Hmotnost [kg]	26	38	40	53

### Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací  $a_h$  a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 62841-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 62841-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Všechny činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

### Montáž DED7815

Po vyjmutí z obalu sestavte nohy jednotky (obr. A, 10) tak, že je zasunete do otvorů ve vodní nádrži. Dbejte na úhly zkosení a polohu závitových otvorů pro zajišťovací knoflíky tak, aby nohy stály vodorovně na zemi. Zajistěte nohy pomocí zajišťovacích knoflíků (obr. A, 16). Zajistěte nádrž na vodu (tzv. vanu) gumovou zátkou, nainstalujte vodní čerpadlo uvnitř nádrže do držáku, připojte čerpadlo k hadici. Nasadte rukojeť (obr. A, 1) na hlavu (obr. A, 3) shora. Všimněte si, že u modelu DED7815 je rukojeť jednoduchá, namontovaná na vozík hlavy na jedné straně. Odjistěte knoflík transportního zámku hlavy (obr. A, 13).

### Montáž DED7817, DED7818, DED7819

Po vyjmutí z obalu vyšroubujte šrouby, které zajišťují sklopené nohy (obr. A, 16). Rozložte nohy a na místo šroubů nainstalujte knoflíky (obr. A, 16). Utáhněte držáky kol k nohám, nainstalujte do nich kola na pouzdra (Obr. A, 11). Kolečka lze také namontovat na přídavná místa (Obr. A, 17), v tom případě slouží k přepravě jednotky při sklopených nohách. Zajistěte nádržku na vodu gumovou zátkou, do nádržky v držáku namontujte vodní čerpadlo a připojte čerpadlo k hadici. Nasadte rukojeť na hlavu (obr. A, 1) shora (obr. A, 3). Namontujte přepravní rukojeť (obr. A, 18 - neplatí pro DED7815). Odjistěte knoflík transportního zámku hlavy (obr. A, 13). Přístroj je z výroby předem nastaven. V případě potřeby seřízení postupujte podle schématu:

### Nastavení kolmosti a přímosti řezu DED7815

- Úprava plotu. Povolte 4 šrouby (obr. B, 1) a pomocí dostatečně velkého úhelníku nastavte plot tak, aby byl kolmý ke stolu a obě části plotu byly vyrovnané. Utáhněte šrouby (obr. B, 1).
- Nastavení vodítka. Povolte 8 šroubů (obr. C, 1), které zajišťují posuv na obou stranách (4 na každé straně). Ty jsou namontovány na tzv. fazolkách, které umožňují jemný pohyb vodítka do stran. Umístěte úhlový držák na předem seřízený plot a pohybem vozíku hlavy po vodítku jej nastavte tak, aby se nůž pohyboval kolmo k plotu po celé délce řezu. Utáhněte šrouby (obr. C, 1).
- Nastavení vozíku hlavy. Aby kotouč řezal v přímém směru, je třeba nastavit úhel vozíku vůči vodítku. Povolte matice, které jsou umístěny na vozíku těsně pod vodítkem (obr. D, 1) - celkem 4 matice, 2 na každé straně vodítka. Ty zajišťují polohu hlavy a vozíku. Na zadní straně vozíku hlavy jsou 2 šrouby (obr. D, 2 a obr. E, 1) zajištěné pojistnými maticemi (obr. E, 2). Povolte pojistné matice (obr. E, 2) a pomocí šroubů (obr. E, 1) nastavte úhel kotouče vzhledem k tlačné linii vozíku podél vedení. Pro ověření lze provést zkušební řezy na částech dlaždic. Správně nastavený úhel kotouče zajistí, že kotouč při vstupu do materiálu vpředu a vzadu nepřeřizne. Po seřízení utáhněte pojistné matice (obr. E, 2) a pojistné matice hlavy k vozíku (obr. D, 1).

Poznámka: Matice zajišťující hlavu k vozíku jsou upevněny na tzv. "fazolích", které umožňují mírné otáčení hlavy vůči vozíku. Šroub, který je nejlíže kotouč (obr. F, 1), je osou otáčení, ostatní (obr. F, 2) umožňují jemné otáčení kolem určené osy. d) Nastavení tlaku v ložisku. Tuhost posuvu vozíku po vedení lze nastavit pomocí přítačného šroubu ložiska (obr. E, 3). Jeho povolením se sníží přítlak, utažením ve směru hodinových ručiček se přítlak zvýší a zvýší se odpor hlavy vozíku při pohybu po vedení.

### Nastavení kolmosti a přímosti řezu DED7817

- Úprava exempláře. Chcete-li nastavit kolinearitu obou částí výplně, oddávejte pracovní plochu a uvolněte zajišťovací knoflíky pod výplní (obr. G, 1). Po seřízení knoflíky utáhněte. Poté uvolněte šrouby (obr. H, 1) a pomocí úhelníku nastavte

pravý úhel mezi nádrží na vodu a ohniskem. Plnička je připevněna k plechu, kterým lze jemně otáčet (krajní šrouby jsou na tzv. fazolích). Po nastavení úhlu ohniska utáhněte šrouby. (b), (c), (d) Ostatní operace úpravy stejné jako v DED7815.

### Nastavení kolmosti a přímosti řezu DED7818 a DED7819

a) Nastavení plotu. Chcete-li nastavit souosost obou částí plniče, oddáte pracovní desku a povolte matice pod plničem (obr. I, 1). Případně povolte šroub excentrické podložky (obr. J, 2) a otáčejte jí, přičemž ji odpovídajícím způsobem nastavte tak, aby byly obě části plniče v jedné rovině. Po seřízení utáhněte matice (obr. I, 1). Poté povolte šrouby (obr. J, 1) a pomocí úhelníku nastavte pravý úhel mezi nádrží na vodu a plotem. Plnička je připevněna k plechu, kterým lze jemně otáčet (krajní šrouby jsou na tzv. fazolích). Po nastavení úhlu ohniska utáhněte šrouby. (b), (c), (d) Ostatní operace úpravy stejné jako v DED7815.

## 7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.

Instalace napájecího zdroje by měla být provedena v souladu se základními požadavky na elektrickou instalaci a splňovat bezpečnostní požadavky a měla by být vybavena uzemněným nulovým vodičem. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty pojistky by měly být:

- průřez vodiče - 1,5 mm<sup>2</sup>
- pojistka typu B - 16A

Instalaci by měl provádět autorizovaný elektrikář. Pokud používáte prodlužovací kabely, ujistěte se, že průřez vodiče není menší než průřez připojeného zařízení. Uložte elektrický kabel tak, aby nebyl při práci vystaven řezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pokaždé zkontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

## 8. Zapnutí zařízení



**POZOR**

Před zapnutím stroje je vždy nutné zkontrolovat, zda jsou všechny prvky odpovědné za bezpečnost práce v provozuschopném stavu.

Spínač je umístěn na hlavě (obr. A, 4). Stiskněte tlačítko "1", jednotka se zapne. Před zahájením práce počkejte, až čerpadlo přečerpá vodu přes celou hadici a začne přivádět vodu na kotouč. Jednotka se vypne stisknutím "0" na spínači.

## 9. Používání zařízení



**POZOR**

Seřizovací činnosti popsané v této kapitole vždy provádějte s vytaženou zástrčkou ze zásuvky.

Řezací stroj s diamantovou kotoučovou pilou umožňuje provádět základní operace řezání pásů materiálu, kolmých řezů, řezů pod libovolným úhlem (např. podél úhlopříčky dlaždic) a zkosení hran až do 45 stupňů. Při všech níže popsaných typech řezání se keramické dlaždice pokládají na stůl lícem nahoru.

Nikdy nespouštějte stroj, když se diamantový kotouč dostane do kontaktu s obrobkem!



**POZOR**

Nikdy nezasahujte do kotouče, když vstupuje do materiálu!

### Plnění nádrže na vodu

Ujistěte se, že je gumová zátka v otvoru správně nasazena. Opatrně nalijte vodu do zásobníku (tzv. jímký), aby nedošlo k přetečení. Počítejte s tím, že se ve vodě na dně nádrže bude hromadit prach a nečistoty z řezaného materiálu. Ujistěte se, že je čerpadlo správně namontováno.

### Kolmý řez

Položte řeznou desku na pracovní stůl a přitlačte ji k plotně. Zatímco jednou rukou desku lehce přitlačujete, druhou rukou stroj spusťte a po dosažení plných otáček a zahájení posuvu kotouče uchopte rukojeť (obr. A, 3), spusťte hlavu do požadované hloubky a začněte ji posouvat směrem k desce. Vozík s hlavou pohánějte rovnoměrným, rovnoměrným pohybem a rychlost posuvu zvolte tak, aby se kotouč nezpomaloval nebo se zpomaloval minimálně s ohledem na volnoběh.

Svislou polohu hlavy (hloubku řezu) lze zablokovat aretačním knoflíkem (obr. A, 14).

### Zkosení dlaždic (řezání pod jiným úhlem než 0 stupňů, max. 45 stupňů)

Povolte knoflíky zajišťující úhlovou polohu vodítka (obr. A, 8) - knoflíky jsou 2, umístěné na opačných koncích jednotky). Nastavte požadovaný úhel zkosení. Zajistěte knoflíky (obr. A, 8). Proveďte úkosový řez tak, aby kotouč nepoškodil líc (glazuru) dlaždice.

### Šikmý nebo diagonální řez (tzv. diamantový řez)

U modelů DED7815 a DED7817 zasuňte dodaný úhelník do plotu. Nastavte požadovaný úhel, umístěte desku na oplocení a úhломěr. Pokračujte v řezání stejným způsobem jako při kolmém řezání.

Pro DED7818 a DED7819: uvolněte zajišťovací knoflík delší části plotu (obr. J, 3) a nastavte požadovaný úhel s plotem. Utáhněte knoflík. Položte desku na pracovní stůl a pokračujte v řezání stejným způsobem jako při kolmém řezání.

## 10. Běžné servisní činnosti



**POZOR**

Všechny servisní činnosti provádějte při zástrčce vytažené ze zásuvky.

Pravidelné ověřování technického stavu

Pravidelně ověřujte technický stav stroje. Vizualní kontrola by měla zahrnovat kontrolu mechanického poškození zařízení a opotřebení ovládacích prvků. Práce s poškozeným strojem je zakázána. Vždy pracujte efektivně.

### Čištění

Udržujte stroj čistý, zvláštní pozornost věnujte čištění otvorů pro vstup vzduchu do motoru (velmi důležité). Tuto operaci nejlépe provedete vyfukováním drtiče stlačeným vzduchem.

### Výměna disku

Závity vřetena motoru a matice pro upevnění kotouče jsou levotočivé. Utahování - vlevo, povolování - vpravo.

Odšroubujte 3 šrouby, které drží kryt štítu na hlavě. Rukou přidržete okraj disku (nezapomeňte si vzít rukavici, abyste se nepořezali!), poté pomocí klíče vyšroubujte matici a otáčejte klíčem ve směru hodinových ručiček - doprava. Vyjměte přítláčný kroužek a kotouč, vyměňte jej, nasadte přítláčný kroužek, utáhněte matici otáčením klíče proti směru hodinových ručiček.

### Skladování a přeprava

Zařízení skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí a v originálním obalu. Přepravujte / přepravujte zařízení v originálním obalu. Nevystavujte zařízení nepříznivým povětrnostním podmínkám, jako je vlhkost nebo nadměrná teplota..

## 11. Náhradní díly a příslušenství

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo PART II umístěné na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě v místě zakoupení (prodejce je povinen přijmout reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA - EXIM. Přiložte záruční list vystavený dovozcem. Bez tohoto dokladu se bude oprava považovat za pozáruční. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

## 12. Samostatné odstraňování defektů

Všechny servisní činnosti jako výměna kotouče, změna polohy pomocné rukojeti, úprava polohy krytu kotouče provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení se nezapne.	V zásuvce není napájení.	Zkontrolujte napájení, připojte do funkční zásuvky.
	Vadný vypínač.	Nechte přístroj opravit.
	Poškozený motor.	Pošlete přístroj do servisu.
Spotřebič se spouští s obtížemi.	Disk ohnutý v důsledku nesprávného používání.	Vyměňte disk.
	Poškozený kondenzátor.	Pošlete přístroj do servisu.
	Zadřená ložiska.	Pošlete jednotku do servisu.
Přístroj nepřivádí vodu.	Ohnutá hadice.	Zkontrolujte hadici, odstraňte zkroucení.
	Konec hadice vyklouzl ze spojení s čerpadlem nebo ochranným krytem kotouče.	Vyměňte hadici na trysce.
	Čerpadlo je ucpané.	Vyčistěte nádržku na vodu, propláchněte čerpadlo.
	Poškozené čerpadlo.	Zajistěte servis jednotky.
Kvalita řezání je nevyhovující.	Nesprávný nůž pro řezání materiálu.	Vyberte vhodný kotouč, vyměňte jej.
	Příliš rychlý posuv při řezání.	Snižte rychlost podávání.
	Jednotka není seřizovaná.	Seřídte podle bodu 6 návodu k použití.

## 13. Kompletace zařízení

Řezačka na dlaždice - 1 ks.

## 14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

**Uživatelé v zemích Evropské unie:** V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

**Likvidace odpadů mimo Evropskou unii:** Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie. V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

## SK Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Pripojenie k el. sieti



8. Zapínanie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
13. Diely zariadenia, záverečné poznámky
14. Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak Vyhlasenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o. Informácie. Všeobecné podmienky bezpečnosti sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra. Podrobné bezpečnostné podmienky týkajúce sa tohto zariadenia sú pripojené k príručke.

### Preklad originálneho návodu

**⚠ POZOR** Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhlí požiarom prípadne mechanickým úrazom.

Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu. Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavajte pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošivačky.

**⚠ POZOR** Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce.

Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržiavania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržiavanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

## 2. Opis zariadenia

1. pohyblivá hlava s motorom. 2. vodiaca lišta. 3. rukoväť 4. vypínač 5. napájací kábel. 6. Pracovná doska. 7. Plot na priečne rezanie. 8. 8. Kľučka zámku uhlového rezu. 9. Pripojiteľný pomocný vrch (neplatí pre DED7815). 10. Nohy. 11. Transportné kolieska (neplatí pre DED7815). 12. Napájací kábel a pancierovanie hadice chladiacej vody. 13. Zámok transportnej hlavy. 14. Zámok transportnej hlavy. Zámkový gombík vertikálnej hlavy. 15. Laser (neplatí pre DED7815 a DED7817). 16. Zámkové gombíky nôh. 17. Montáž prídavných transportných koliesok (neplatí pre DED7815). 18. Transportná rukoväť (neplatí pre DED7815)

## 3. Zamýšľané použitie zariadenia

Diamantová kotúčová píla je výrobok určený na rezanie všetkých typov obkladových dlaždíc, obkladov na stenu aj podlahu, ako aj kameňa, tehál, klinkerových tehál a iných keramických materiálov s rozmermi v úžitkovom rozsahu. Používa systém mokrého spracovania s vodou ako chladiacim médiom a prostriedkom na potlačenie prachu, privádzaným priamo na diamantový kotúč. Tým sa výrazne znižuje šírenie nečistôt počas prevádzky. Stroj je schopný vykonávať základné rezné operácie na keramických výrobkoch: pozdĺžne rezanie pásov, priečne rezanie, diagonálne rezanie a zrážanie hrán. Všetky tieto rezné operácie sú podrobne opísané ďalej v tejto príručke.

Zariadenie je vybavené LED osvetlením okolo brúsnej hlavy. Osvetlenie vylučuje potrebu dodatočného zdroja osvetlenia na posúdenie povrchu počas a po brúsení. Zariadenie sa tiež môže používať v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom sa musia dodržiavať podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

## 4. Obmedzenie používania

**⚠ POZOR** Bezpodmienečne dodržiavajte nasledovné obmedzenia používania.

Akékoľvek neautorizované zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, vykonávanie obslužných činností, ktoré nie sú opísané v Príručke, a nedodržiavanie pokynov a odporúčaní, ktoré sú v príručke uvedené, sú zakázané, v opačnom prípade udelená Záruka prestáva okamžite platiť. Zariadenie sa musí používať v súlade s jeho určením a v súlade s užívateľskou príručkou, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite stráti udelená záruka a vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

Prípustné pracovné podmienky: S1

Prevádzkový režim S6 15%. Používajte len v interiéri

## 5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Pracovné napätie [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Menovitý príkon [W]	800	800	1200	1200
Úroveň ochrany pred priamym prístupom	IP54	IP54	IP54	IP54
Trieda ochrany	I	I	I	I
Okružný brúsny papier [mm]	200	200	230	250
Priemer otvoru [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maximálna dĺžka rezu [mm]	620	720	920	1200

Rozmery pracovnej dosky [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Max. uhlová rýchlosť n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Hlučnosť				
Úroveň akustického tlaku LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	98	98	98	98
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah,w [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Odchýlka (nepresnosť) merania K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
Hmotnosť zariadenia [kg]	26	38	40	53

### Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií  $a_h$  a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 62841-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**⚠ POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlásených hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 6. Príprava na prácu/používanie

**⚠ POZOR** Všetky činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

### Montáž DED7815

Po vybratí z obalu zmontovať nohy jednotky (obr. A, 10) vloženie do otvorov vodnej nádrže. Dbajte na uhly skosenia a polohu závitových otvorov pre zaisťovacie kľučky tak, aby nohy stáli vodorovne na zemi. Nohy zaisťte aretačnými gombíkmi (obr. A, 16). Zabezpečte nádrž na vodu (tzv. vaňu) gumovou zátkou, nainštalujte vodné čerpadlo vo vnútri nádrže do držiaka, pripojte čerpadlo k hadici. Zhora namontujte rukoväť (obr. A, 1) na hlavu (obr. A, 3). Všimnite si, že na modeli DED7815 je rukoväť jednoduchá, namontovaná na vozík hlavy na jednej strane. Odblokujte gombík transportného zámku hlavy (obr. A, 13).

### Montáž DED7817, DED7818, DED7819

Po vybratí z obalu odskrutkujte skrutky, ktoré zaisťujú zložené nohy (obr. A, 16). Rozložte nohy, na miesto skrutiek nainštalujte gombíky (obr. A, 16). Utiahnite držiaky koliesok k nohám, nainštalujte kolieska na puzdrá v nich (obr. A, 11). Kolieska je možné namontovať aj na prídavných miestach (obr. A, 17), v takom prípade slúžia na prepravu jednotky, keď sú nohy zložené.

Nádrž na vodu zaisťte gumovou zátkou, do nádrže v držiaku namontujte vodné čerpadlo a čerpadlo pripojte k hadici. Zhora namontujte rukoväť na hlavu (obr. A, 1) (obr. A, 3). Namontujte prepravné rukoväte (obr. A, 18 - neplatí pre DED7815). Odblokujte transportný gombík hlavy (obr. A, 13).

Jednotka je vopred nastavená vo výrobe. Ak je potrebné nastavenie, postupujte podľa schémy:

### Nastavenie kolmosti a priamosti rezu DED7815

a) Úprava plota. Uvoľnite 4 skrutky (obr. B, 1) a pomocou dostatočne veľkého uhlového držiaka nastavte plot tak, aby bol kolmý na stól a obe časti plotu boli zarovnané. Utiahnite skrutky (obr. B, 1).

b) Nastavenie vedenia. Uvoľnite 8 skrutiek (obr. C, 1), ktoré zaisťujú vodidlo na oboch stranách (4 na každej strane). Tieto sú namontované na tzv. fazuľkách, ktoré umožňujú jemný pohyb vodidla do strán. Umiestnite uhlovú konzolu na vopred nastavenú ohrádku a pohybom vozíka hlavy pozdĺž vedenia ju umiestnite tak, aby sa nôž pohyboval kolmo na ohrádku po celej dĺžke rezu. Utiahnite skrutky (obr. C, 1).

c) Nastavenie vozíka hlavy. Aby kotúč rezal v priamom smere, musí sa nastaviť uhol vozíka vzhľadom na vedenie. Povoľte matice, ktoré sa nachádzajú na vozíku tesne pod vedením (obr. D, 1) - spolu 4 matice, 2 na každej strane vedenia. Tieto matice zaisťujú polohu hlavy a vozíka. Na zadnej strane vozíka hlavy sa nachádzajú 2 skrutky (obr. D, 2 a obr. E, 1) zaisťené poistnými maticami (obr. E, 2). Uvoľnite poistné matice (obr. E, 2) a pomocou skrutiek (obr. E, 1) nastavte uhol kotúča vzhľadom na líniu tlačného vozíka pozdĺž vedenia. Na overenie tohto postupu môžete vykonať skúšobné rezy na úsekoch dlaždíc. Správne nastavený uhol kotúča zabezpečí, že kotúč pri vstupe do materiálu spredu a zozadu neprekroji. Po nastavení utiahnite poistné matice (obr. E, 2) a poistné matice hlavy k vozíku (obr. D, 1).

Poznámka: Matice zaisťujúce hlavu k vozíku sú upevnené na tzv. "fazuľkách", ktoré umožňujú jemné otáčanie hlavy vzhľadom na vozík. Skrutka, ktorá je najbližšie k disku (obr. F, 1), je osou otáčania, ostatné (obr. F, 2) umožňujú jemné otáčanie okolo určenej osi.

d) Nastavenie tlaku v ložisku. Tuhosť posúvania vozíka po vedení možno nastaviť pomocou upínacej skrutky ložiska (obr. E, 3). Jej povolením sa zníži prítlak, jej utiahnutím v smere hodinových ručičiek sa zvýši prítlak a odpor hlavového vozíka pri pohybe pozdĺž vedenia.

### Nastavenie kolmosti a priamosti rezu DED7817

a) Úprava exemplára. Ak chcete nastaviť kolinearitu oboch častí výplne, odsuňte pracovnú plochu a uvoľnite aretačné gombíky pod výplňou (obr. G, 1). Po nastavení gombíky dotiahnite. Potom uvoľnite skrutky (obr. H, 1) a pomocou uholníka nastavte

pravý uhol medzi nádržou na vodu a ohniskom. Výplň je pripevnená k plechu, ktorým možno jemne otáčať (krajné skrutky sú na tzv. fazuľkách). Po nastavení uhla ohniska utiahnite skrutky (b), (c), (d) Ostatné operácie úpravy rovnaké ako v DED7815.

### Nastavenie kolmosti a priamosti rezu DED7818 a DED7819

a) Nastavenie plotu. Ak chcete nastaviť vyrovnanie oboch častí plničky, odsuňte pracovnú plochu a uvoľnite matice pod plničkou (obr. I, 1). Prípadne uvoľnite skrutku excentrickej podložky (obr. J, 2) a otočte ju, pričom ju primerane umiestnite tak, aby boli obe časti plničky v jednej rovine. Po nastavení utiahnite matice (obr. I, 1). Potom uvoľnite skrutky (obr. J, 1) a pomocou uholníka nastavte pravý uhol medzi nádržou na vodu a ohradou. Plnička je pripevnená k plechu, ktorým možno jemne otáčať (krajné skrutky sú na tzv. fazuľkách). Po nastavení uhla ohniska utiahnite skrutky (b), (c), (d) Ostatné operácie úpravy rovnaké ako v DED7815.

## 7. Pripojenie k el. napätiu

**⚠ POZOR** Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, či napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia napájacieho zdroja by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrickú inštaláciu a spĺňať bezpečnostné požiadavky a mala by byť vybavená uzemneným nulovým vodičom. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poisťky by mali byť:

- prierez vodiča - 1,5 mm<sup>2</sup>
- poisťka typu B - 16A

Inštaláciu by mal vykonávať autorizovaný elektrikár. Ak používate predĺžovacie káble, uistite sa, že prierez drôtu nie je menší ako prierez pripojeného zariadenia. Umiestnite elektrický kábel tak, aby nebol počas práce vystavený prerezaniu. Nepoužívajte poškodené predĺžovacie káble.

Zakaždým skontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

## 8. Zapínanie zariadenia

**⚠ POZOR** Pred zapnutím stroja je potrebné vždy skontrolovať, či sú všetky prvky zodpovedné za bezpečnosť práce funkčné.

Spínač sa nachádza na hlave (obr. A, 4). Stlačte tlačidlo "1", jednotka sa zapne. Pred začatím práce počkajte, kým čerpadlo prečerpá vodu cez celú hadicu a začne privádzať vodu na kotúč. Jednotka sa vypína stlačením "0" na spínači.

## 9. Používanie zariadenia

**⚠ POZOR** Nastavovacie činnosti opísané v tejto kapitole vykonávajte iba vtedy, keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

**⚠ POZOR** Stroj v žiadnom prípade nespúšťajte, keď sa brúsny kruh dotýka opracovávaného povrchu.

Rezací stroj s diamantovou kotúčovou pílou umožňuje vykonávať základné operácie rezania pásov materiálu, kolmych rezov, rezov pod ľubovoľným uhlom (napr. pozdĺž uhlopriečky dlaždíc) a zrážanie hrán až do 45 stupňov. Pri všetkých ďalších opísaných typoch rezania sú keramické obkladačky položené na stole lícom nahor.

Nikdy nespúšťajte stroj, keď sa diamantový kotúč dostane do kontaktu s obrobkom!

**⚠ POZOR** Nikdy neudierajte na disk, keď vstupuje do materiálu!  
Plnenie nádrže na vodu

Uistite sa, že je gumová zátka správne nasadená v otvore. Do zásobníka (tzv. vaničky) opatrne nalejte vodu, aby nedošlo k jej pretečeniu. Berte do úvahy, že prach a nečistoty z rezaného materiálu sa budú zhromažďovať vo vode na dne nádrže. Uistite sa, že je čerpadlo správne namontované.

Kolmý rez

Položte reznú dosku na pracovný stôl a pritlačte ju k plotu. Zatiaľ čo jednou rukou zľahka tlačíte na dosku, druhou rukou naštartujte stroj a po dosiahnutí plných otáčok a začatí podávania kotúča uchopte rukoväť (obr. A, 3), spustíte hlavu na požadovanú hĺbku a začnete ju posúvať smerom k doske. Vozík s hlavou poháňajte rovnomerným, rovnomerným pohybom a rýchlosť posuvu zvolte tak, aby sa kotúč nespomalil alebo aby sa spomalil minimálne vzhľadom na voľnobeh.

Vertikálnu polohu hlavy (hlbku rezu) môžete zablokovať pomocou aretačného gombíka (obr. A, 14).

Zosekávajú dlaždíc (rezanie pod iným uhlom ako 0 stupňov, maximálne 45 stupňov)

Uvoľnite gombíky, ktoré zaisťujú uhlovú polohu vodidla (obr. A, 8) - sú tam 2 gombíky, umiestnené na opačných koncoch jednotky). Nastavte požadovaný uhol skosenia. Uzamknite gombíky (obr. A, 8). Úkosový rez vykonajte tak, aby kotúč nepoškodil lícnu stranu (glazúru) dlaždice.

### Šikmý alebo diagonálny rez (známy ako diamantový rez)

V prípade modelov DED7815 a DED7817 vložte dodaný uholník do plotu. Nastavte požadovaný uhol, umiestnite dosku na oplotenie a uholmer. Pokračujte v rezaní rovnakým spôsobom ako pri kolmom rezaní.

Pre DED7818 a DED7818: uvoľnite aretačný gombík dlhšej časti plotu (obr. J, 3) a nastavte požadovaný uhol pomocou plotu. Utiahnite gombík. Položte dosku na pracovný stôl a pokračujte v rezaní rovnakým spôsobom ako pri kolmom rezaní.

## 10. Priebežné obslužné činnosti

**⚠ POZOR** Všetky obslužné činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky.

### Pravidelné overovanie technického stavu

Pravidelne kontrolujte technický stav stroja. Vizualna kontrola by mala zahŕňať kontrolu mechanického poškodenia zariadenia a opotrebovania ovládacích prvkov. S poškodeným strojom je zakázané pracovať. Pracujte vždy efektívne.

### Čistenie

Udržujte stroj v čistote, venujte zvláštnu pozornosť čisteniu vstupných otvorov vzduchu do motora (veľmi dôležité). Túto operáciu je najlepšie vykonať vyfúknutím brúsky stlačeným vzduchom.

### Výmena disku

Závity vretena motora a matice na upevnenie kotúča sú ľavotočivé. Uťahovanie - vľavo, uvoľňovanie - vpravo.

Odskrutkujte 3 skrutky, ktoré držia kryt štítu na hlave. Rukou pridržte okraj disku (nezabudnite si nasadiť rukavice, aby ste sa neporezali!), potom pomocou kľúča odskrutkujte maticu a otáčajte kľúčom v smere hodinových ručičiek - v smere hodinových ručičiek. Odstráňte prítláčny krúžok a kotúč, vymeňte ho, nasadte prítláčny krúžok, utiahnite maticu otáčaním kľúča proti smeru hodinových ručičiek.

### Skladovanie a preprava

Składujte prístroj na suchom mieste, mimo dosahu detí a v originálnom balení. Prístroj prepravujte / prepravujte v pôvodnom obale. Nevystavujte prístroj nepriaznivým poveternostným podmienkam, ako je vlhkosť alebo nadmerná teplota.

## 11. Náhradné diely a príslušenstvo

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opište poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.

Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálného servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonaná odplatne, ako požadovaná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

## 12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

**⚠ POZOR** Predtým než začnete samostatne odstraňovať nejakú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia a skontrolujte, či sa nedá spustiť.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie sa nezapína.	V zásuvke nie je napájanie.	Skontrolujte napájanie, pripojte ho do funkčnej zásuvky.
	Poškodený vypínač.	Dajte prístroj do servisu.
	Poškodený motor.	Pošlite jednotku do servisu.
Spotrebič sa spúšťa s ťažkosťami.	Ohnutý disk v dôsledku nesprávneho používania.	Vymeňte disk.
	Poškodený kondenzátor.	Pošlite zariadenie do servisu.
	Zadreté ložiská.	Pošlite jednotku do servisu.
Prístroj nedodáva vodu.	Ohnutá hadica.	Skontrolujte hadicu, odstráňte prekrútenia.
	Koniec hadice sklzol z pripojenia čerpadla alebo ochranného krytu disku.	Vymeňte hadicu na tryske.
	Čerpadlo je upchaté.	Vyčistite nádrž na vodu, prepláchnite čerpadlo.
	Poškodené čerpadlo.	Dajte vykonať servis jednotky.
Kvalita rezania neuspokojivá.	Nesprávny nôž pre rezaný materiál.	Vyberte vhodný kotúč, vymeňte ho.
	Príliš rýchly posuv počas rezania.	Znížte rýchlosť podávania.
	Jednotka nie je nastavená.	Nastavte podľa bodu 6 návodu na použitie.

## 13. Diely zariadenia

Stroj na rezanie dlaždíc - 1 kus

## 14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorňuje, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektronickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii: V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ: Tento symbol platí len v krajinách EÚ. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

## LT Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Įjungimas į elektros tinklą
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija pridėdama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Informacija. Bendrosios saugos sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. Detaliosios saugos sąlygos šiam įrenginiui buvo pridėtos prie instrukcijos.

### Originalios instrukcijos vertim

**⚠️ DEMESIO** Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.

Prieš pradėdami naudoti įrangą, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgiau naudoti prietaisus.

**⚠️ DEMESIO** Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų.

Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitikties deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimų elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitikties deklaraciją naudojimui ateityje.

## 2. Įrenginio aprašymas

1. Judanti galvutė su varikliu.
2. Kreipiamoji juosta.
3. Rankena
4. Jungiklis
5. Maitinimo laidas.
6. Darbinis stalviršis.
7. Kryžminio pjovimo tvorelė.
8. 8. Kampinio pjovimo fiksavimo rankenėlė.
9. Pritvirtinamas pagalbinis viršus (netaikoma DED7815).
10. Kojos.
11. Transportavimo ratai (netaikoma DED7815).
12. Maitinimo laido ir aušinimo vandens žarnos šarvai.
13. Transportavimo galvutės fiksatorius.
14. Transportavimo galvutės užraktas. Vertikali galvutės užrakto rankenėlė
15. Lazeris (netaikoma DED7815 ir DED7817)
16. Kojų užrakto rankenėlės
17. Papildomų transportavimo ratukų tvirtinimas (netaikoma DED7815)
18. Transportavimo rankena (netaikoma DED7815)

## 3. Įrenginio paskirtis

Deimantinis diskinis pjūklas - tai gaminys, skirtas pjauti visų tipų apdailos plytelėms, tiek sieninėms, tiek grindų plytelėms, taip pat akmeniui, plytomis, klinkerio plytomis ir kitoms keraminėms medžiagoms, kurių matmenys patenka į naudingumo diapazoną. Jame naudojama šlapio apdirbimo sistema, kurioje vanduo naudojamas kaip aušinimo ir dulkių slopinimo priemonė, tiekama tiesiai ant deimantinio disko. Tai gerokai sumažina nešmenų sklaidą darbo metu. Staklėmis galima atlikti pagrindines keramikos ruošinių pjovimo operacijas: išilginį juostinį pjovimą, skersinį pjovimą, įstrižinį pjovimą ir briaunų nuolydį. Visos šios pjovimo operacijos išsamiai aprašytos toliau šiame vadove.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 4. Naudojimo apribojimai

**⚠️ DEMESIO** Reikia besąlygiškai laikytis šių naudojimo apribojimų. Įrenginys galima naudoti tik laikantis šių „Leistinių eksploataavimo sąlygų“.

Savarališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja vartotojo teises pasinaudoti garantiniu aptarnavimu. Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuliuojamos, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

Leistinos darbo sąlygos: S1

Darbo režimas S6 15%. Naudoti tik patalpose

## 5. Techniniai duomenys

Prietaiso modelis	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Darbo įtampa [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Vardinė galia [W]	800	800	1200	1200

Apsaugos nuo tiesioginės prieigos lygis	IP54	IP54	IP54	IP54
Apsaugos klasė	I	I	I	I
Apvalus abrazyvinis popierius [mm]	200	200	230	250
Angos skersmuo [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maksimalus pjovimo ilgis [mm]	620	720	920	1200
Stalviršio matmenys [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Maks. sukimosi greitis n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Skleidžiamas triukšmas:				
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Matavimo neapibrėžtis Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Liūto garso galios lygis [dB(A)]	98	98	98	98
Matavimo neapibrėžtis Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Virpesių lygis matuojamas rankenoje ah. [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Matavimo neapibrėžtis K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
Įrenginio svoris [kg]	26	38	40	53

### Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 62841-1ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 62841-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

**⚠️ DEMESIO** Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.

Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus,

## 6. Pasiruošimas darbui

**⚠️ DEMESIO** Visi veiksmai turi būti atliekami išėmus kištuką iš rozetės. . Surinkimas DED7815

Išėmę iš pakuotės, sumontuokite įrenginio kojas (A pav., 10), įkišdami jas į vandens rezervuaro skylės. Atkreipkite dėmesį į nuožiulius kampus ir srieginių skylių, skirtų fiksavimo rankenėlėms, padėti, kad kojos stovėtų horizontaliai ant žemės. Užfiksukite kojas fiksavimo rankenėlėmis (A pav., 16). Pritvirtinkite vandens rezervuarą (vadinamąją vonią) guminiu kamščiu, sumontuokite vandens siurbį rezervuaro viduje esančiame laikiklyje, prijunkite siurbį prie žarnos. Uždėkite rankeną (A pav., 1) ant galvutės (A pav., 3) iš viršaus. Atkreipkite dėmesį, kad DED7815 atveju rankena yra viena rankena, pritvirtinta prie galvutės vežimėlio iš vienos pusės. Atlaisvinkite galvutės transportavimo užrakto rankenėlę (A pav., 13).

### Surinkimas DED7817, DED7818, DED7819

Išėmę iš pakuotės, atsukite varžtus, kurie fiksuoja sulankstytas kojas (A pav., 16). Išskleiskite kojas, vietoj varžtų įstatykite rankenėles (A pav., 16). Priveržkite ratukų laikiklius prie kojų, sumontuokite ratukus ant juose esančių įvorių (A pav., 11). Ratukai taip pat gali būti sumontuoti papildomose vietose (A pav., 17), tokiu atveju jie tarnauja įrenginiui transportuoti, kai kojos sulankstytos. Vandens baką pritvirtinkite guminiu kamščiu, baką įstatykite į laikiklį ir prie žarnos prijunkite vandens siurbį. Rankeną ant galvutės (A pav., 1) pritvirtinkite iš viršaus (A pav., 3). Sumontuokite transportavimo rankenas (A pav., 18 - netaikoma DED7815). Atlaisvinkite galvutės transportavimo užrakto rankenėlę (A pav., 13). Įrenginys yra iš anksto sureguliuotas gamykloje. Jei reikia reguliuoti, vadovaukitės schema:

### Pjūvio statmenumo ir tiesumo reguliavimas DED7815

a) Tvoros reguliavimas. Atsukite 4 varžtus (B pav., 1) ir, naudodami pakankamai didelį kampinį laikiklį, sureguliuokite aptvarą taip, kad jis būtų statmenas stalui ir abi dalys būtų vienoje linijoje. Priveržkite varžtus (B pav., 1).

b) kreipiančiosios reguliavimas. Atlaisvinkite 8 varžtus (C pav., 1), kurie fiksuoja kreiptuvą iš abiejų pusių (po 4 iš kiekvienos pusės). Jie pritvirtinti ant vadinamųjų "pupelių", kurios leidžia kreiptuvą švelniai judinti į šonus. Uždėkite kampinį laikiklį ant iš anksto sureguliuotos tvorelės ir, judindami galvutės vežimėlį išilgai kreipiančiosios, nustatykite ją taip, kad peilis judėtų statmenai tvorelei per visą pjūvio ilgį. Užveržkite varžtus (C pav., 1).

c) galvutės vežimėlio reguliavimas. Kad diskas pjautų tiesia linija, reikia sureguliuoti galvutės vežimėlio kampą kreipiančiosios atžvilgiu. Atlaisvinkite veržles, esančias ant vežimėlio iškart prie kreipiančiąja (D pav., 1) - iš viso 4 veržles, po 2 kiekvienoje kreipiančiosios pusėje. Jos fiksuoja galvutės ir vežimėlio padėti. Galinės galvutės vežimėlio gale yra 2 varžtai (D pav., 2 ir E pav., 1), pritvirtinti veržlėmis (E pav., 2). Atlaisvinkite fiksavimo veržles (E pav., 2) ir varžtais (E pav., 1) reguliuokite disko kampą vežimėlio stūmimo linijos atžvilgiu išilgai kreipiančiosios. Tam patikrinti galima atlikti bandomuosius pjūvius ant plytelių atkarpų. Tinkamai sureguliuotas disko kampas užtikrins, kad diskas, įvažiuodamas į medžiagos priekį ir galą, neperpjautų. Sureguliuavę diską, priveržkite fiksavimo veržles (E pav., 2) ir galvutės fiksavimo veržles prie vežimėlio (D pav., 1).

Pastaba: galvutę prie vežimėlio fiksuojančios veržlės yra pritvirtintos ant vadinamųjų "pupelių", todėl galvutė gali švelniai sukts vežimėlio atžvilgiu. Arčiausiai disko esantis varžtas (F pav., 1) yra sukimosi ašis, kiti (F pav., 2) leidžia švelniai sukts aplink nurodytą ašį.

d) guolių slėgio reguliavimas. Vežimėlio slydimo išilgai kreipiančiosios standumą galima reguliuoti guolio prispaudimo varžtu (E pav., 3). Jį atlaisvinus slėgis sumažės, o priveržus pagal laikrodžio rodyklę slėgis padidės ir padidės galvutės vežimėlio pasipriešinimas judėjimui išilgai kreipiančiosios.

### Pjūvio statmenumo ir tiesumo reguliavimas DED7817

a) Pavyzdžio reguliavimas. Norėdami sureguliuoti abiejų užpildų dalių kolinearumą, atitraukite darbinį paviršių ir atlaisvinkite po užpildu esančias fiksavimo rankenėles (G pav., 1). Kai sureguliuosite, priveržkite rankenėles. Tada atlaisvinkite varžtus (H pav., 1) ir kamuočiu nustatykite stačią kampą tarp vandens rezervuaro ir židinio taško. Užpildas pritvirtintas prie skardos, kurią galima švelniai pasukti (kraštiniai varžtai yra ant vadinamųjų pupelių). Nustatę židinio kampą, priveržkite varžtus. (b), (c), (d) Kitos koregavimo operacijos tokios pačios kaip DED7815.

#### Pjūvio statmenumo ir tiesumo reguliavimas DED7818 ir DED7819

a) Tvorelės reguliavimas. Norėdami sureguliuoti abiejų užpildų dalių išlyginimą, atitraukite darbinį paviršių ir atlaisvinkite po užpildu esančias veržles (I pav., 1). Arba atlaisvinkite ekscentrinės poveržlės varžtą (J pav., 2) ir pasukite ją, atitinkamai nustatydami padėtį, kad abi užpildo dalys būtų vienoje linijoje. Sureguliaję priveržkite veržles (I pav., 1). Tada atlaisvinkite varžtus (J, 1 pav.) ir kamuočiu nustatykite stačią kampą tarp vandens rezervuaro ir tvorelės. Užpildas pritvirtintas prie skardos, kurią galima švelniai pasukti (kraštiniai varžtai yra ant vadinamųjų pupelių). Nustatę židinio kampą, priveržkite varžtus. (b), (c), (d) Kitos koregavimo operacijos tokios pačios kaip DED7815.

## 7. Įjungimas į elektros tinklą

Prie prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka dydį, nurodytą duomenų lentelėje.

Maitinimo šaltinis turėtų būti sumontuotas pagal esminius reikalavimus elektros instaliacijai ir atitikti saugos reikalavimus, taip pat turi būti įžemintas nulinis laidas. Mažiausio maitinimo laido skerspjūvio ir saugiklio vardinės vertės parametrai turėtų būti:

- laidininko skerspjūvis - 1,5 mm<sup>2</sup>

- B tipo saugiklis - 16A

Montavimą turėtų atlikti įgaliotos elektrikas. Naudojami prailginimo laidus, įsitikinkite, kad laido skerspjūvis nėra mažesnis nei prijungto įrenginio. Elektros kabelį sutvarkykite taip, kad dirbant jo netrukdytų pjauti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų.

Kiekvieną kartą patikrinkite maitinimo laido techninę būklę. Netraukite maitinimo laido.

## 8. Įrenginio įjungimas

**DEMESIO** Prieš įjungiant mašiną, kiekvieną kartą būtina patikrinti, ar visi elementai, atsakingi už darbo saugą, yra tinkami.

Jungiklis yra galvutėje (A pav., 4). Paspauskite "1", įrenginys įsijungs. Prieš pradėdami darbą palaukite, kol siurblys perpumpuos vandenį per visą žarną ir pradės tiekti vandenį ant disko. Įrenginys išjungiamas paspaudus jungiklio mygtuką "0".

## 9. Įrenginio naudojimas

**DEMESIO** Šiame skyriuje aprašyti reguliavimo veiksmai gali būti atliekami išėjus iš rozetės.

Pjovimo staklės su deimantiniu diskiniu pjūklui leidžia atlikti pagrindines operacijas pjaunant medžiagos juostas, statmenus pjūvius, pjūvius bet koku kampu (pvz., išilgai plytelių įstrižainės) ir iki 45 laipsnių kraštų nuolydžius. Atliekant visus toliau aprašytus pjovimo būdus, keraminės plytelės ant stalo dedamos paviršiumi į viršų. Niekada nepaleiskite mašinos, kai deimantinis diskas liečiasi su ruošiniu!

**DEMESIO** Niekada nenušukite disko, kai jis patenka į medžiagą!  
**Vandens bako pildymas**

Įsitikinkite, kad guminis kamštis tinkamai įstatytas į angą. Atsargiai pilkite vandenį į talpyklą (vadinamąjį karterį), kad jis neperpildytų. Atsižvelkite į tai, kad pjaunamos medžiagos dulkės ir nuolaužos susikaups į vandenį rezervuaro dugne. Įsitikinkite, kad siurblys yra tinkamai sumontuotas.

### Statmenas pjūvis

Padėkite pjovimo plokštę ant darbastalo ir prispauskite ją prie tvorelės. Viena ranka lengvai spausdami plokštę, kita ranka paleiskite mašiną ir, pasiekę maksimalų greitį bei pradėję tiekti diską, paimkite rankeną (A pav., 3), nuleiskite galvutę iki norimo gylio ir pradėkite ją judinti link plokštės. Važiokite galvutės vežimėliu tolygiu, tolygiu judesiu ir pasirinkite tokį padavimo greitį, kad diskas nelėtų arba lėtų minimaliai, palyginti su tuščiąja eiga.

Vertikalią galvutės padėtį (pjovimo gylį) galima užfiksuoti fiksavimo rankenėle (A pav., 14).

Plytelių nuolydžio nuolydis (pjovimas ne 0 laipsnių kampu, ne daugiau kaip 45 laipsnių kampu)

Atlaisvinkite kreiptuvo kampinę padėtį fiksuojančias rankenėles (A pav., 8) - yra 2 rankenėlės, esančios priešinguose įrenginio galuose). Nustatykite norimą nuolydžio kampą. Užfiksuokite rankenėles (A pav., 8). Atlikite nuožulnų pjūvį taip, kad diskas nepažeistų plytelės paviršiaus (glazūros).

kampinis arba įstrižas pjūvis (vadinamas deimantiniu pjūviu)

DED7815 ir DED7817 atveju į tvorą įstatykite pridėdamą kampinį matuoklį. Nustatykite norimą kampą, uždėkite plokštę ant aptvaro ir kampu matuoklio. Tęskite pjovimą taip pat, kaip ir pjaudami statmenai.

DED7818 ir DED7818: atlaisvinkite ilgesnės tvorelės dalies fiksavimo rankenėlę (J pav., 3) ir nustatykite norimą kampą su tvorele. Užveržkite rankenėlę. Padėkite plokštę ant darbinio stalo ir toliau pjaukite taip pat, kaip ir pjaudami statmenai.

## 10. Einamieji priežiūros veiksmai

**DEMESIO** Visi aptarnavimo veiksmai turi būti atliekami išėjus iš rozetės.

### Periodinis techninės būklės tikrinimas

Periodiškai patikrinkite techninę mašinos būklę. Vizualinė apžiūra turėtų apimti prietaiso mechaninių pažeidimų ir valdymo elementų nusidėvėjimą. Draudžiama dirbti su sugadinta mašina. Visada dirbkite efektyviai.

## Diskų keitimas

Variklio veleno ir disko tvirtinimo veržlės sriegiai yra kairieji. Priveržiant - į kairę, atlaisvinant - į dešinę.

Atsukite 3 varžtus, kuriais ant galvutės pritvirtintas skydo dangtelis. Laikykite ranka disko kraštą (būtinai mūvėkite pirštine, kad neįpjautumėt!), tada veržliarakčiu atsukite veržlę, sukdami pagal laikrodžio rodyklę - pagal laikrodžio rodyklę. Nuimkite spaudimo žiedą ir diską, pakeiskite, uždėkite spaudimo žiedą, priveržkite veržlę sukdami veržliaraktį prieš laikrodžio rodyklę

## Sandėliavimas ir gabenimas

Laikykite prietaisą sausoje vietoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje ir originalioje pakuotėje. Nešiokitės / gabenkite prietaisą originalioje pakuotėje. Nelaikykite prietaiso nepalankiomis oro sąlygomis, tokiomis kaip drėgmė ar per aukšta temperatūra.

## 11. Atsarginės dalys ir priedai

Užsakant atsarginę dalį, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 12. Savarankiškas gedimų šalinimas

**DEMESIO** Prieš pradėdami savarankiškai šalinti gedimus, reikia išjungti įrenginį iš rozetės ir įsitikinti, kad jis neveikia.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neįsijungia.	Nėra maitinimo į lizdą.	Patikrinkite maitinimo šaltinį, prijunkite prie veikiančio lizdo.
	Sugedęs jungiklis.	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą.
	Sugadintas variklis.	Siųskite įrenginį į servisą.
Prietaisas sunkiai įsijungia.	Dėl netinkamo naudojimo sulenktas diskas.	Pakeiskite diską.
	Sugadintas kondensatorius.	Siųskite įrenginį į servisą.
	Užstrigę guoliai.	Siųskite įrenginį į servisą.
Įrenginys netiekia vandens.	Sulenкта žarna.	Patikrinkite žarną, pašalinkite susisukimus.
	Žarnos galas nuslydo nuo siurblio arba disko apsaugos jungties.	Pakeiskite žarną ant antgalio.
	Siurblys užsikimšęs.	Išvalykite vandens rezervuarą, išplaukite siurbli.
Pjovimo kokybė nepatenkinama.	Siurblys sugadintas.	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą.
	Netinkamas pjaunamai medžiagai skirtas peilis.	Pasirinkite tinkamą diską, pakeiskite.
	Pjovimo metu per greitas padavimo greitis.	Sumažinkite padavimo normą.
Įrenginys nesureguliuotas.	Sureguliuokite pagal naudotojo vadovo 6 punktą.	

## 13. Įrenginio komplektacija

Plytelių pjaustymo staklės - 1 vnt.

## 14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami užtikrinti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

**Naudotojai Europos Sąjungoje:** Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

**Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse:** Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

## LV Saturs

1. Fotografijas un attēli
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskā dati
6. Sagatavošana darbībai

7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošanas apkalpošanas darbības
11. Rezerves daļas un aksesuāri
12. Patstāvīga problēmu novēršana
13. Ierīces komplektācija, noslēguma piezīmes
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu
15. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim Sp. z o.o. Informācija. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra. Aprakstītas ierīces sīki drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai.

### Originālās instrukcijas tulkojums

**UZMANĪBU** Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgos darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.

Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

**UZMANĪBU** Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi.

Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

## 2. Ierīces apraksts

1. Kustīgā galva ar motoru.
2. Vadotnes stienis.
3. rokturis
4. slēdzis
5. strāvas vads.
6. Darba virsma.
7. Šķērsriezuma žogs.
8. 8. Leņķa griešanas bloķēšanas poga.
9. Piestiprināma palīgvirsmas (neattiecas uz DED7815).
10. Kājas.
11. Transportēšanas riteņi (neattiecas uz DED7815).
12. Strāvas kabeļa un dzesēšanas ūdens šļūtenes bruņojums.
13. Transportēšanas galviņas bloķētājs.
14. Vertikālās galvas bloķēšanas poga
15. Lāzers (nav piemērojams DED7815 un DED7817)
16. Kāju bloķēšanas poga
17. Papildu transportēšanas riteņu stiprinājums (nav piemērojams DED7815)
18. Transportēšanas rokturis (nav piemērojams DED7815)

## 3. Ierīces pielietojums

Dimanta diska zāģis ir izstrādājums, kas paredzēts visu veidu apšuvuma flīžu, gan sienas, gan grīdas flīžu, kā arī akmens, ķieģeļu, klinkera ķieģeļu un citu keramikas materiālu ar izmēriem lieterības diapazonā, griešanai. Tas izmanto mitro apstrādes sistēmu ar ūdeni kā dzesējošo šķidrums un putekļu slāpētāju, kas tiek padots tieši uz dimanta diska. Tas ievērojami samazina grūžu izplatīšanos darba laikā. Ar mašīnu var veikt keramikas izstrādājumu pamata griešanas operācijas: garenisko sloksņu griešanu, šķērsriezumu, diagonālo griešanu un malu slīpēšanu. Visas šīs griešanas operācijas ir detalizēti aprakstītas tālāk šajā rokasgrāmatā. Ierīci var izmantot remonta darbnīcās, amatieru darbos, vienlaicīgi ievērojot lietošanas noteikumus un pieļaujamās darba apstākļus, kas norādīti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojumi

**UZMANĪBU** Obligāti ievērojiet tālāk aprakstītos lietošanas ierobežojumus.

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar šādiem "Atļautajiem ekspluatācijas nosacījumiem".

**UZMANĪBU** Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējas garantijas tiesību zaudēšanas, un atbilstības deklarācija zaudē spēku.

Pieļaujamie darba apstākļi S1

Darba režīms S6 15%. Izmantojiet tikai telpās

## 5 Tehniskie dati

Ierīces modelis	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Darba spriegums [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Nomināla jauda [W]	800	800	1200	1200
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP54	IP54	IP54	IP54
Drošības klase	I	I	I	I
Apalš abrazivs papīrs [mm]	200	200	230	250
Urbuma diametrs [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maksimālais griešanas garums [mm]	620	720	920	1200
Darba virsmas izmēri [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Maks. rotācijas ātrums n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Trokšņa līmenis:				

Skaņas spiediena līmenis LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Mērijuma nedrošums Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Mērijuma nedrošums Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Vibrācijas līmenis uz roktura ah,w [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Mērijuma nedrošums K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
Ierīces masa [kg]	26	38	40	53

### Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a<sub>h</sub> un mērijuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-1, vērtības uzrādītas tabulā.

**UZMANĪBU** Trokšnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētais vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminētais trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādātā materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālās lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņēmt ar periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

## 6. Sagatavošana darbībai

**UZMANĪBU** Veicot visas darbības, kontaktā ar ierīci jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

### Montāža DED7815

Pēc izņemšanas no iepakojuma samontējiet ierīces kājas (A, 10. attēls), ievietojot tās ūdens tvertnes caurumos. Pievēršiet uzmanību slīpuma leņķim un fiksatoru rokturu vītņu atveru novietojumam, lai kājas stāvētu horizontāli uz zemes. Nofiksējiet kājas ar fiksācijas pogām (A attēls, 16. punkts). Nostipriniet ūdens tvertni (sauktu par vannu) ar gumijas aizbāzni, uzstādiert ūdens sūkni tvertnes iekšpusē turētājā, pieslēdziet sūkni pie šļūtenes. Uzmontējiet rokturi (A attēls, 1. punkts) uz galvas (A attēls, 3. punkts) no augšas. Ņemiet vērā, ka DED7815 gadījumā rokturis ir viens rokturis, kas piestiprināts pie galvas ratiņiem vienā pusē. Atbloķējiet galvas transportēšanas bloķēšanas pogu (A attēls, 13. punkts).

### Montāža DED7817, DED7818, DED7819

Pēc izņemšanas no iepakojuma atskrūvējiet skrūves, kas fiksē salocītās kājas (A, 16. attēls). Izlociet kājas, skrūvju vietā ievietojiet rokturus (A attēls, 16. punkts). Pievelciet riteņu turētājus pie kājām, uzstādiert riteņus uz tajos ieliktajām buksēm (A attēls, 11. punkts). Riteņus var uzstādiert arī papildu vietās (A attēls, 17. punkts), tādā gadījumā tie kalpo ierīces transportēšanai, kad kājas ir salocītas. Nodrošiniet ūdens tvertni ar gumijas aizbāzni, ievietojiet ūdens sūkni tvertnes iekšpusē turētājā, pievienojiet sūkni šļūtenei. Uzstādiert rokturi uz galvas (A attēls, 1. punkts) no augšas (A attēls, 3. punkts). Uzstādiert transportēšanas rokturus (A attēls, 18. punkts - neattiecas uz DED7815). Atbloķējiet galvas transportēšanas bloķēšanas pogu (A attēls, 13. punkts). Ierīce ir iepriekš noregulēta rūpnīcā. Ja ir nepieciešama regulēšana, sekojiet diagrammai:

### Griezuma perpendikularitātes un taisnuma regulēšana DED7815

- a) Žoga regulēšana. Atskrūvējiet 4 skrūves (B attēls, 1) un, izmantojot pietiekami lielu leņķa kronšteinu, noregulējiet žogu tā, lai tas būtu perpendikulārs galdam un abas daļas būtu vienā līmenī. Pievelciet skrūves (B attēls, 1. punkts).
- b) Vadotnes regulēšana. Atskrūvējiet 8 skrūves (C, 1. attēls), kas bloķē slīdni abās pusēs (4 katrā pusē). Tās ir piestiprinātas pie tā sauktajām "pupiņām", kas ļauj vadotni viegli pārvietot uz sāniem. Novietojiet leņķa kronšteinu uz iepriekš noregulēta žoga un, pārvietojot galviņas ratiņus gar vadotni, novietojiet tos tā, lai amsens visā griezuma garumā virzītos perpendikulāri žogam. Pievelciet skrūves (C, 1. attēls).
- c) galvas ratiņu regulēšana. Lai disks grieztu taisnā līnijā, ir jānoregulē galviņas ratiņu leņķis attiecībā pret vadotni. Atbrīvojiet uzgriežņus, kas atrodas uz ratiņa tieši zem vadotnes (D attēls, 1. punkts) - kopā 4 uzgriežņi, pa 2 katrā vadotnes pusē. Tas fiksē galviņas ratiņu stāvokli. Galvas ratiņu aizmugurē ir 2 skrūves (D attēls, 2. punkts un E attēls, 1. punkts), kas nostiprinātas ar fiksējošiem uzgriežņiem (E attēls, 2. punkts). Atbrīvojiet fiksējošos uzgriežņus (E attēls, 2. punkts) un ar skrūvēm (E attēls, 1. punkts) noregulējiet diska leņķi attiecībā pret ratiņu virzienu līniju gar vadotni. Lai to pārbaudītu, var veikt testa griezumus uz flīžu sekcijām. Pareizi noregulēts diska leņķis nodrošinās, ka disks nepārgriež, iebraucot materiāla priekšpusē un aizmugurē. Pēc regulēšanas pievelciet fiksējošos uzgriežņus (E attēls, 2) un galviņas fiksējošos uzgriežņus pie ratiņiem (D attēls, 1).
- Piezīme: uzgriežņi, kas fiksē galviņu pie ratiņiem, ir piestiprināti pie tā sauktajām "pupiņām", kas ļauj galviņai viegli griezties attiecībā pret ratiņiem. Vītne, kas atrodas vistuvāk diskam (F attēls, 1. punkts), ir rotācijas ass, pārējās (F attēls, 2. punkts) ļauj viegli rotēt ar norādīto asi.
- d) guļņu spiediena regulēšana. Ratiņa slīdēšanas stingrību pa vadotni var regulēt, izmantojot guļņa piespiešanas skrūvi (E, 3. attēls). Atbrīvojiet to, spiediens samazināsies, bet, pievelkot to pulksteņrādītāja kustības virzienā, spiediens palielināsies un palielināsies galvas ratiņu pretestība kustībai pa vadotni.

### Griezuma perpendikularitātes un taisnuma regulēšana DED7817

- a) Eksemplāra pielāgošana. Lai noregulētu abu uzpildītāja daļu kolinearitāti, atvīziet darba virsmu un atskrūvējiet fiksācijas pogas zem uzpildītāja (G attēls, 1). Pēc regulēšanas savielciet rokturus. Pēc tam atskrūvējiet skrūves (H attēls, 1. punkts) un ar leņķzāģi noregulējiet taisno leņķi starp ūdens tvertni un fokusa punktu. Uzpildītājs ir piestiprināts pie metāla loksnes, kuru var viegli pagriezt (galējās skrūves ir uz tā sauktajām pupiņām). Kad ir iestatīts fokusa leņķis, pievelciet skrūves (b), (c), (d) Citas korekcijas darbības tādas pašas kā DED7815.



## Griezuma perpendikularitātes un taisnuma regulēšana DED7818 un DED7819

a) Žoga regulēšana. Lai noregulētu abu pildspalvas daļu izlīdzinājumu, atvirziet darba virsmu un atskrūvējiet uzgriežņus zem pildspalvas (1 attēls, 1. punkts). Vai arī atskrūvējiet ekscentriskās paplāksnes skrūvi (J attēls, 2) un pagrieziet to, attiecīgi novietojot tā, lai abas pildījuma daļas būtu vienā līmenī. Pēc regulēšanas pievilkt uzgriežņus (1 attēls, 1. punkts). Pēc tam atskrūvējiet skrūves (J attēls, 1. punkts) un ar leņķzāģi noregulējiet taisnu leņķi starp ūdens tvertni un žogu. Uzplidētājs ir piestiprināts pie metāla loksnes, kuru var viegli pagriezt (galējās skrūves ir uz tā sauktajām pupiņām). Kad fokusa leņķis ir iestatīts, pievelciet skrūves (b), (c), (d) Citas korekcijas darbības tādas pašas kā DED7815.

## 7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pievienošanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

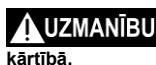
Barošanas avota uzstādīšana jāveic saskaņā ar pamatprasībām elektroinstalācijām un drošības prasībām, kā arī jāapņemas ar iezemētu neitrālu vadu. Strāvas vada minimālā šķērsriezuma un drošinātāja nominālās vērtības parametriem jābūt:

- vadītāja šķērsriezums - 1,5 mm<sup>2</sup>
- B tipa drošinātājs - 16A

Uzstādīšana jāveic pilnvarotam elektriķim. Izmantojot pagarinātājus, pārliecinieties, ka vada šķērsriezums nav mazāks par pievienotās ierīces šķērsriezumu. Elektrisko kabeli sakārtojiet tā, lai darba laikā tas netiktu pakļauts griešanai. Nelietojiet bojātus pagarinātājus.

Katru reizi pārbaudiet strāvas vada tehnisko stāvokli. Nevelciet strāvas vadu.

## 8. Ierīces ieslēgšana



**Pirms mašīnas ieslēgšanas katru reizi jāpārbauda, vai visi elementi, kas ir atbildīgi par darba drošību, ir darba kārtībā.**

Slēdzis atrodas uz galvas (A, 4. attēls). Nospiediet "1", un ierīce ieslēgsies. Pirms darba uzsākšanas pagaidiet, līdz sūknis ir izsūknējis ūdeni pa visu šūteni un sācis padot ūdeni uz diska. Ierīce tiek izslēgta, nospiežot slēdža "0".

## 9. Ierīces lietošana



**Veicot iestatīšanas darbības, kas aprakstītas šajā nodaļā, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.**

Ar dimanta ripzāģi var veikt pamata darbības, lai grieztu materiāla sloksnes, perpendikulārus griezumus, griezumus jebkurā leņķī (piemēram, pa flīžu diagonāli) un līdz 45 grādu leņķa malu slīpējumus. Veicot visus turpmāk aprakstītos griešanas veidus, keramikas flīzes uz galda tiek novietotas ar virsmu uz augšu.

Nekad neiedarbiniet mašīnu, kad dimanta disks saskaras ar apstrādājamo detaļu!



**Nekad netrāpiet diskam, kad tas nonāk materiālā! Ūdens tvertnes uzplidēšana**

Pārliecinieties, ka gumijas aizbāzni ir pareizi ievietots atverē. Viegli ielejiet ūdeni rezervuārā (tā saucamajā tvertnē), lai tas nepārplūstu. Ņemiet vērā, ka ūdens tvertnes apakšdaļā uzkrāsies putekļi un gruži no grieztā materiāla. Pārliecinieties, ka sūknis ir pareizi uzstādīts.

### Perpendikulārais griezumus

Novietojiet griezējplāksni uz darba galda un piespiediet to pie žoga. Ar vienu roku viegli piespiežot plāksni, ar otru roku iedarbiniet mašīnu un, sasniedzot pilnu apgriezīgu skaitu un sākot padot disku, satveriet rokturi (A attēls, 3), nolaidiet galviņu līdz vēlamajam dziļumam un sāciet virzīt pret plāksni. Vadiet galviņas ratiņus ar vienmērīgu, vienmērīgu kustību un izvēlieties padeves ātrumu tā, lai disks nepalēninātos vai palēninātos minimāli attiecībā pret tukšgaitu. Galviņas vertikālo pozīciju (griezuma dziļumu) var bloķēt, izmantojot bloķēšanas pogu (A, 14. attēls).

flīžu slīpēšana (griešana leņķī, kas nav 0 grādu leņķis, ne vairāk kā 45 grādi)

Atbrīvojiet rokturus, kas bloķē vadotnes leņķa pozīciju (A attēls, 8) - ir 2 rokturi, kas atrodas pretējos ierīces galos). Iestatiet vēlamo slīpuma leņķi. Nofiksējiet pogas (A attēls, 8. punkts). Veiciet slīpēšanas griezumu tā, lai disks nebojātu flīžu virsmu (glazūru).

### leņķveida vai diagonālais griezumus (pazīstams kā rombveida griezumus)

DED7815 un DED7817 gadījumā ievietojiet pievienoto leņķa mērierīci žogā. Iestatiet vēlamo leņķi, novietojiet plāksni uz žoga un leņķa mērinstrumenta. Turpiniet griešanu tāpat kā perpendikulārās griešanas gadījumā.

DED7818 un DED7818: atskrūvējiet žoga garākās daļas fiksēšanas pogu (J, 3. attēls) un iestatiet vēlamo leņķi ar žogu. Pievelciet rokturi. Novietojiet plāksni uz darba galda un turpiniet griešanu tāpat kā perpendikulārās griešanas gadījumā.

## 10. Tekošas apkalpošanas darbības



**Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktlīdzdas.**

### Periodiska tehniskā stāvokļa pārbaude

Periodiski pārbaudiet mašīnas tehnisko stāvokli. Vizuālajā pārbaudē jāietver ierīces mehānisko bojājumu pārbaude, kā arī vadības elementu nodilums. Darbs ar bojātu mašīnu ir aizliegts. Vienmēr strādājiet efektīvi.

### Tīrīšana

Uzturiet mašīnu tīru, īpašu uzmanību pievēršot motora gaisa iepļūdes atveru tīrīšanai (joti svarīgi). Šo darbību vislabāk var izdarīt, izpūšot dzinaviņas ar saspiestu gaisu.

### Disku nomaiņa

Motora vārpstas un diska stiprinājuma uzgriežņa vītnes ir kreisās puses. Pievelkot - pa kreisi, atvienojot - pa labi.

Atskrūvējiet 3 skrūves, kas piestiprina vairoga vāku pie galvas. Ar roku turiet diska malu (noteikti valkājiet cimdus, lai izvairītos no iegriezumiem!), pēc tam ar uzgriežņu atslēgu atskrūvējiet uzgriezni, griežot atslēgu pulksteņrādītāja kustības virziena virzienā. Noņemiet spiediena gredzenu un disku, nomainiet, nomainiet spiediena gredzenu, pievelciet uzgriezni, griežot uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

### Glabāšana un transportēšana

Glabājiet ierīci sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā un oriģinālā iepakojumā. Pārnēsājiet / transportējiet ierīci oriģinālajā iepakojumā. Nepakļaujiet ierīci nelabvēlīgiem laika apstākļiem, piemēram, mitrumam vai pārmērīgai temperatūrai.

## 11. Rezerves daļas un aksesuāri

Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PĀRTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas. Lūdzam aprakstīt bojātu daļu, papildus norādot ierīces iegādes orientācijas laiku. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālām Servisam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

## 12. Defekta paša novēršana



**Pirms sākt patstāvīgi novērst avārijas, atslēdziet ierīci no barošanas avota un pārliecinieties, ka tā nedarbojas.**

PROBLĒMA	CAUSE	RISINĀJUMS
Ierīce netiek ieslēgta.	Kontaktlīdzda nav strāvas.	Pārbaudiet strāvas padevi, pieslēdziet pie darba kontaktlīdzdas.
	Bojāts slēdzis.	Veiciet ierīces apkopi.
	Bojāts motors.	Nosūtiet ierīci uz servisu.
Ierīce ieslēdzas ar grūtībām.	Disks saliekts nepareizas lietošanas dēļ.	Nomainiet disku.
	Bojāts kondensators.	Nosūtiet ierīci uz servisu.
	Iespūduši gultņi.	Nosūtiet ierīci uz servisu.
Ierīce nepievada ūdeni.	Saliekta šūtene.	Pārbaudiet šūteni, noņemiet līkumus.
	Šūtenes gals ir noslīdējis no sūkņa vai diska aizsarga savienojuma.	Nomainiet šūteni uz sprauslas.
	Sūknis aizsērējis.	Iztīriet ūdens tvertni, izskalojiet sūknī.
	Sūknis ir bojāts.	Nododiet ierīci apkopei.
Griešanas kvalitāte ir neapmierinoša.	Griežamajam materiālam nepareizs asmens.	Izvēlieties piemērotu disku, nomainiet to.
	Plaušanas laikā padeves ātrums ir pārāk liels.	Samazināt padeves ātrumu.
	Ierīce nav noregulēta.	Noregulējiet saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatas 6. punktu.

## 13. Ierīces komplektācija

Flīžu griešanas mašīna - 1 gab.

## 14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, atreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzmināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

**Lietotāji Eiropas Savienībā:** Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

**Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm:** Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

## HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A berendezés rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Hálózatra kapcsolás
8. A berendezés bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önálló hibaelhárítás
13. A berendezés készlete, záró megjegyzések

14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanságáról  
15. Garanciajegy

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiány esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.

Információ. Az általános munkavédelmi feltételek, a készülékhez külön brosúrák lettek csatolva. Az ismertetett készülék részletes biztonsági előírásai megtalálhatóak az útmutatóban.

### Az eredeti utasítás fordítása

**FIGYELEM** A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával.

Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

**FIGYELEM** A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő.

Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

## 2. A készülék leírása

1. mozgó fej motorral. 2. vezetőrúd. 3. fogantyú 4. kapcsoló 5. tápkábel. 6 Munkalap. 7 Keresztvágó kerítés. 8. 8 Szögűvágó reteszelőgomb 9 Rögzíthető kiegészítő felső (nem vonatkozik a DED7815-re) 10 Lábak 11 Szállító kerekek (nem vonatkozik a DED7815-re) 12 Tápkábel és hűtővízcső armírozása 13 Szállítófej reteszelése 14. Függetlenes fejrő gomb 15. Lézer (nem alkalmazható a DED7815 és a DED7817 esetében) 16. Lábzáró gombok 17. Kiegészítő szállítókerék rögzítése (nem alkalmazható a DED7815 esetében) 18. Szállítófogantyú (nem alkalmazható a DED7815 esetében).

## 3. A berendezés rendeltetése

A gyémánttárcsás fűrészgép minden típusú burkolólap, fal- és padlólap, valamint kő, téglá, klinkertégla és egyéb kerámia anyagok vágására alkalmas termék, amelynek méretei a használati tartományban vannak. Nedves megmunkálási rendszert használ, amelyben a víz hűtőközegként és porlenyomó szerként közvetlenül a gyémánttárcsára kerül. Ez jelentősen csökkenti a szennyeződések terjedését a munka során. A gép képes a kerámia munkadarabok alapvető vágási műveleteinek elvégzésére: hosszanti szalagvágás, keresztvágás, átlós vágás és élszegélyezés. Mindezek a vágási műveletek a kézikönyv későbbi részében részletesen ismertetésre kerülnek.

A készüléket javító műhelyekben, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

## 4. Használati korlátozások

**FIGYELEM** A felhasználás alábbi korlátozásait szigorúan be kell tartani.

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.

A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik. Nem rendeltetésszerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális Jogok azonnali elvesztését eredményezik. A Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszti.

Megengedett működési feltételek: S1

Üzem mód S6 15%. Csak beltéri használat

## 5. Műszaki adatok

A készülék modellje	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Üzemi feszültség [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Névleges teljesítmény [W]	800	800	1200	1200
Közvetlen hozzáférés elleni védelmi fokozat	IP54	IP54	IP54	IP54
Védelmi osztály	I	I	I	I
Kerek csiszolópapír [mm]	200	200	230	250
Lyuk átmérője [mm]				
Maximális vágási hossz [mm]	620	720	920	1200
Munkalap méretei [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Maximális fordulatszám n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Zajkibocsátás:				
Hangnyomás szint LPA [dB(A)]	85	85	85	85

Mérési bizonytalanság Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Hangteljesítmény Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Mérési bizonytalanság Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
A markolatlan mért vibrációs szint ah [m/s <sup>2</sup> ]-ben	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Mérési bizonytalanság K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
A berendezés tömege [kg]	26	38	40	53

### A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a<sub>n</sub> valamint a mérési bizonytalanság az EN 62841-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 62841-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

**FIGYELEM** A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklarálttól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

## 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.

### DED7815 szerelvény

Miután kivette a csomagolásból, szerelje össze a készülék lábait (A, 10. ábra) a víztartály lyukaiba való behelyezéssel. Figyeljen a ferde szögekre és a rögzítógombok menetes furatainak helyzetére, hogy a lábak vízszintesen álljanak a talajon. Rögzítse a lábakat a reteszelőgombokkal (A, 16. ábra). Rögzítse a víztartályt (az úgynevezett kádat) egy gumidugóval, szerelje be a tartály belsejébe a vízszivattyút a tartóba, csatlakoztassa a szivattyút a tömlőhöz. Szerelje fel felülről a fogantyút (A, ábra, 1) a fejre (A, ábra, 3). Vegye figyelembe, hogy a DED7815 esetében a fogantyú egyetlen fogantyú, amely a fejkocsi egyik oldalára van felszerelve. Oldja ki a fejszállító reteszelőgombot (A, 13. ábra).

### DED7817, DED7818, DED7819 szerelvény

A csomagolásból való kivétel követően csavarja ki a csavarokat, amelyek rögzítik az összecukott lábakat (A, 16. ábra). Hajtsa ki a lábakat, szerelje be a csavarok helyére a gombokat (A, 16. ábra). Húzza a keréktartókat a lábakra, szerelje fel a kerekeket a bennük lévő perselyekre (A, 11. ábra). A kerekek a pótlólagos helyekre is felszerelhetők (A, 17. ábra), ebben az esetben a lábak összecukott állapotában a készülék szállítására szolgálnak.

Rögzítse a víztartályt egy gumidugóval, szereljen be egy vízpumpát a tartály belsejébe a tartóba, csatlakoztassa a szivattyút a tömlőhöz. Szerelje fel a fogantyút a fejre (A, ábra, 1) felülről (A, ábra, 3). Szerelje fel a szállítási fogantyúkat (A, 18. ábra - nem vonatkozik a DED7815-re). Oldja ki a fej szállítási zárógombját (A, 13. ábra).

A készüléket gyárilag előre be van állítva. Ha beállításra van szükség, kövesse az ábrát:

### A vágás merőlegességének és egyenességének beállítása DED7815

a) A kerítés beállítása. Lazítsa ki a 4 csavart (B, ábra, 1), és egy megfelelően nagy szögű segétszögével állítsa be a kerítést úgy, hogy az merőleges legyen az asztalra, és a két rész egy vonalban legyen. Húzza meg a csavarokat (B, 1. ábra).

b) A vezető beállítása. Lazítsa ki a 8 csavart (C, ábra, 1), amelyek a csúszdát mindkét oldalán rögzítik (oldalanként 4). Ezek úgynevezett "babokra" vannak szerelve, amelyek lehetővé teszik a vezető óvatos oldalirányú mozgását. Helyezze a szögűtartót az előre beállított kerítésre, és a fejkocsit a vezető mentén mozgatva pozicionálja úgy, hogy a penge a vágás teljes hosszában a kerítésre merőlegesen mozogjon. Húzza meg a csavarokat (C, ábra, 1).

c) A fejkocsi beállítása. Ahhoz, hogy a tárcsa egyenes vonalban vágjon, a kocsinak a vezetőhöz viszonyított szögét be kell állítani. Lazítsa meg a kocsin közvetlenül a vezető alatt található anyákat (D, ábra, 1) - összesen 4 anyát, 2 a vezető mindkét oldalán. Ezek rögzítik a fej és a kocsi helyzetét. A fejkocsi hátulján 2 csavar található (D, ábra, 2. ábra és E, ábra, 1. ábra), amelyeket rögzítőanyakkal (E, ábra, 2. ábra) rögzítünk. Lazítsa meg a záróanyákat (E, ábra, 2), és a csavarokkal (E, ábra, 1) állítsa be a tárcsa szögét a vezető mentén a kocsi tolvonalához képest. Ennek ellenőrzésére próbavágásokat lehet végezni a lapok szakaszain. A helyesen beállított tárcsaszög biztosítja, hogy a tárcsa nem vág túl az anyagba való előlőről és hátulról történő behatolásakor. A beállítás után húzza meg a rögzítőanyákat (E, ábra, 2) és a fej rögzítőanyáit a kocsihoz (D, ábra, 1).

Megjegyzés: A fejet a kocsihoz rögzítő anyák úgynevezett "babokon" vannak rögzítve, lehetővé téve a fej óvatos elfordulását a kocsihoz képest. A tárcsához legközelebbi csavar (F, ábra, 1. ábra) a forgástengely, a többi (F, ábra, 2. ábra) a kijelölt tengely körüli enyhe forgást teszi lehetővé.

d) A csapágynyomás beállítása. A kocsi vezetési mentén történő csúszásának merevsége a csapágyszorító csavarral állítható be (E, ábra, 3. ábra). Ennek lazítása csökkenti a nyomást, az óramutató járásával megegyező irányban történő meghúzása növeli a nyomást és a fejkocsi vezetési mentén történő mozgásának ellenállását.

### A vágás merőlegességének és egyenességének beállítása DED7817

a) A minta beállítása. A kitöltő két részének kollinearitásának beállításához tolja el a munkafelületet, és lazítsa meg a kitöltő alatti reteszelőgombokat (G, ábra, 1). A beállítás után húzza meg a gombokat. Ezután lazítsa meg a csavarokat (H, ábra,

1), és egy sarokvas segítségével állítsa be a víztartály és a fókuszpont közötti derékszöveget. A kitöltő a fémlemezhez van rögzítve, amelyet óvatosan el lehet forgatni (a szélső csavarok az ún. babokon vannak). Miután a fókuszpont szögét beállította, húzza meg a csavarokat. (b), c), d) Egyéb kiigazítási műveletek, mint a DED7815 esetében.

### A vágás merőlegességének és egyenességének beállítása DED7818 és DED7819

a) A kerítés beállítása. A töltő két részének beállításához tolja el a munkalapot, és lazítsa meg a töltő alatti anyákat (l. ábra, 1). Alternatív megoldásként lazítsa meg az excentrikus alátét csavarját (J. ábra, 2), és forgassa el, és ennek megfelelően pozicionálja úgy, hogy a töltő két része egy vonalban legyen. A beállítás után húzza meg az anyákat (l. ábra, 1). Ezután lazítsa meg a csavarokat (J. ábra, 1), és egy sarokvas segítségével állítson derékszöveget a víztartály és a kerítés közé. A kitöltő a fémlemezhez van rögzítve, amelyet óvatosan el lehet forgatni (a szélső csavarok az ún. babokon vannak). Miután a fókuszpont szögét beállította, húzza meg a csavarokat.

(b), c), d) Egyéb kiigazítási műveletek, mint a DED7815 esetében.

## 7. Csatlakoztatás a hálózathoz

Mielőtt a készüléket áramforráshoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e az adattáblán megadott értéknek.

Az áramellátást az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően és a biztonsági követelményeknek megfelelően kell elvégezni, és földelt semleges vezetékkel kell felszerelni. A tápkábel minimális keresztmetszetének és a biztosíték névleges értékének paramétereinek a következőknek kell lenniük:

- vezető keresztmetszete - 1,5 mm<sup>2</sup>

- B típusú biztosíték - 16A

A szerelést egy erre felhatalmazott villanyszerelő végezheti. Hosszabbító zsinórok használatakor ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb, mint a csatlakoztatott eszközé. Úgy helyezze el az elektromos kábelt, hogy munka közben ne legyen kitéve vágásnak. Ne használjon sérült hosszabbítókat.

Minden alkalommal ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

## 8. Berendezés bekapcsolása

**A gép bekapcsolása előtt minden alkalommal ellenőrizni kell, hogy a munkabiztonságért felelős elemek működőképesek-e.**

A kapcsoló a fejen található (A. ábra, 4). Nyomja meg az "1" gombot, a készülék bekapcsol. A munka megkezdése előtt várjon, amíg a szivattyú átkipalja a vizet a teljes tömlőn, és elkezd a vizet a tárcsára juttatni. A készülék kikapcsolása a kapcsoló "0" gombjának megnyomásával történik.

## 9. A készülék használata

**FIGYELEM** Az ebben a fejezetben leírt beállítási tevékenységeket mindig a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezze.

A gyémánt körfűrészszel ellátott vágógép lehetővé teszi az alpműveletek elvégzését az anyagcsíkok, a merőleges vágások, a bármilyen szögben történő vágások (pl. a csempé átloja mentén) és a 45 fokig terjedő élfűrészlések elvégzését. Az alább ismertetett vágási típusok mindegyikénél a kerámialapokat az asztalon arccal felfelé kell elhelyezni.

Soha ne indítsa el a gépet, amikor a gyémánttárcsa érintkezik a munkadarabbal!

**FIGYELEM** Soha ne üsse meg a korongot, amikor az az anyagba kerül!

### A víztartály feltöltése

Győződjön meg róla, hogy a gumidugó megfelelően illeszkedik a lyukba. Óvatosan öntsze a vizet a tartályba (az úgynevezett öntőedénybe), hogy ne folyjon túl. Vegye figyelembe, hogy a vágott anyagból származó por és törmelék a tartály alján lévő vízben összegyűlik. Győződjön meg arról, hogy a szivattyú megfelelően van-e felszerelve.

### Merőleges vágás

Helyezze a vágólapot a munkaasztalra, és nyomja a kerítéshez. Miközben egyik kezével enyhén nyomja a lemezt, a másikkal indítsa el a gépet, és miután elérte a teljes fordulatszámot és elkezdte a tárcsa adagolását, fogja meg a fogantyút (A, 3. ábra), engedje le a fejet a kívánt mélységig, és kezdje el mozgatni a lemez felé. A fejkocsit egyenletes, egyenletes mozgással vezesse, és az előtolási sebességet úgy válassza meg, hogy a lemez ne lassuljon le, vagy csak minimálisan lassuljon le az üresjárathoz képest.

A fej függőleges pozíciója (vágási mélység) a reteszelőgomb segítségével rögzíthető (A, 14. ábra).

Csempék ferdtése (vágás 0 foktól eltérő szögben, max. 45 fokos szögben)

Lazítsa meg a vezető szöghelyzetét rögzítő gombokat (A, 8. ábra) - 2 gomb található a készülék ellentétes végein). Állítsa be a kívánt ferdtési szöveget. Zárja be a gombokat (A, 8. ábra). Végezze el a ferde vágást úgy, hogy a tárcsa ne sértse meg a csempé felületét (mázát).

### Szögletes vagy átlós vágás (ún. gyémánt vágás)

A DED7815 és DED7817 esetében helyezze a mellékelt szögmérőt a kerítésbe. Állítsa be a kívánt szöveget, helyezze a lemezt a kerítésre és a szögmérőre. Folytassa a vágást ugyanúgy, mint a merőleges vágásnál.

DED7818 és DED7818 esetén: lazítsa meg a kerítés hosszabbik részének reteszelőgombját (J. ábra, 3), és állítsa be a kívánt szöveget a kerítéssel. Húzza meg a gombot. Helyezze a lemezt a munkaasztalra, és folytassa a vágást ugyanúgy, mint a merőleges vágásnál.

## 10. Folyó karbantartási tevékenységek



**Minden karbantartási tevékenységet, a hálózati aljzattól kihúzott csatlakozó mellett végezzen.**

### A műszaki állapot időszakos ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze a gép műszaki állapotát. A szemrevételezésnek tartalmaznia kell a készülék mechanikai sérüléseinek, valamint a kezelőelemek kopásának ellenőrzését. Sérült géppel dolgozni tilos. Mindig hatékonyan dolgozzon.

### Tisztítás

Tartsa tisztán a gépet, különös figyelmet fordítva a motor levegőbemeneti furatainak tisztítására (nagyon fontos). Ezt a műveletet úgy lehet a legjobban végrehajtani, ha a darálót kifújják sűrített levegővel.

### Lemezcsere

A motororsó tengelyének és a tárcsataró anyának a menete balkezes. Meghúzás - balra, meglazítás - jobbra.

Csavarja ki a 3 csavart, amelyek a pajzsburkolatot a fejhez rögzítik. Fogja meg a tárcsa szélét a kezével (a vágások elkerülése érdekében mindenképpen viseljen kesztyűt!), majd egy villáskulccsal csavarja ki az anyát az óramutató járásával megegyező irányban - az óramutató járásával megegyező irányban - elforgatva. Vegye ki a nyomógyűrűt és a tárcsát, cserélje vissza, helyezze vissza a nyomógyűrűt, húzza meg az anyát a kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordításával.

### Tárolás és szállítás

A készüléket száraz helyen, gyermekektől elzárva, eredeti csomagolásában tárolja. Az eszközt eredeti csomagolásában szállítsa / szállítsa. Ne tegye ki a készüléket kedvezőtlen időjárási viszonyoknak, például nedvességnek vagy túlzott hőmérsékletnek.

## 11. Pótalkatrészek és tartozékok

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megromlódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét. A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elküldésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megromlódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

## 12. A hibák önálló elhárítása



**Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a hálózatról és győződjön meg arról, hogy nem működik.**

PROBLÉMA	CAUSE	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be.	Nincs áram az aljzatban.	Ellenőrizze a tápellátást, csatlakoztassa működő aljzathoz.
	Hibás kapcsoló.	Szervizeltesse meg a készüléket.
	Sérült motor.	Küldje el a készüléket szervizbe.
A készülék nehezen indul be.	Nem megfelelő használat miatt elgörcbült tárcsa.	Cserélje ki a lemezt.
	Sérült kondenzátor.	Küldje el a készüléket szervizbe.
	Lefagyott csapágyak.	Küldje el a készüléket szervizbe.
A készülék nem táplál vizet.	Hajlott tömlő.	Ellenőrizze a tömlőt, távolítsa el a görböket.
	A tömlő vége lecsúszott a szivattyú vagy a tárcsavédő csatlakozásáról.	Cserélje ki a tömlőt a fúvókán.
	A szivattyú eltömődött.	Tisztítsa meg a víztartályt, öblítse ki a szivattyút.
	A szivattyú megsérült.	Javítsa meg a készüléket.
A vágás minősége nem kielégítő.	Nem megfelelő penge a vágandó anyaghoz.	Válasszon megfelelő tárcsát, cserélje ki.
	Túl gyors előtolási sebesség vágás közben.	Csökkentse az adagolási sebességet.
	A készülék nincs beállítva.	Állítsa be a használati útmutató 6. pontja szerint.

## 14. A készülék készlete

Csempé vágógép - 1 db

## 15. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemből kivehető elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemek hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain. A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

**Felhasználók az Európai Unió országában:** Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

**Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban:** Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

## RO Cuprins

1. Fotografiile și desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții la utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru utilizare
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Punere în funcțiune
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului, atenționări finale
14. Informația pentru utilizatori privind derabarea de echipamente electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Certificatul de Conformitate este anexat la manualul de utilizare ca un document separat. Dacă lipsește Certificatul de Conformitate contactați-vă cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Informații. Condițiile Generale de Siguranță au fost anexate la manualul de utilizare în formă de broșură separată. Condițiile detaliate de siguranță pentru aparatul descris s-a anexat la manualul de utilizare

### Traducerea instrucțiunii originale

**ATENȚIE** În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare.

Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

**ATENȚIE** În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrate.

Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

## 2. Descrierea aparatului

1. cap mobil cu motor. 2. bara de ghidare. 3. mâner 4. Întrerupător 5. cablu de alimentare. 6. Blatul de lucru. 7 Gardul de tăiere transversală. 8. 8 Buton de blocare a tăierii unghiulare 9 Blat auxiliar atașabil (nu se aplică la DED7815) 10 Picioare 11 Roți de transport (nu se aplică la DED7815) 12 Cablu de alimentare și armătură pentru furtunul de apă de răcire 13 Blocare cap de transport 14. 14. Buton de blocare a capului vertical 15. Laser (nu se aplică pentru DED7815 și DED7817) 16. Butoni de blocare a picioarelor 17. Montarea roților de transport suplimentare (nu se aplică pentru DED7815) 18. Mâner de transport (nu se aplică pentru DED7815).

## 3. Destinația aparatului

. Fierăstrăul cu discuri diamantate este un produs conceput pentru a tăia toate tipurile de plăci de placare, atât plăci de perete cât și plăci de pardoseală, precum și piatră, cărămidă, cărămizi de clincher și alte materiale ceramice cu dimensiuni în gama de utilitate. Utilizează un sistem de prelucrare umedă cu apă ca agent de răcire și de eliminare a prafului, alimentat direct pe discul diamantat. Acest lucru reduce în mod semnificativ împrăștierea de moloz în timpul funcționării. Mașina este capabilă să efectueze operațiile de tăiere de bază pe piesele ceramice: tăierea benzii longitudinale, tăierea transversală, tăierea diagonală și șanfrizarea marginilor. Toate aceste operații de tăiere sunt descrise în detaliu mai târziu în acest manual.

Se permite utilizarea mașinii la ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în manualul de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

**ATENȚIE** Trebuie să respectați toate restricțiile de utilizare enumerate mai jos:

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu următoarele "Condiții de funcționare permise".

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție. Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție iar Declarației de Conformitate pierde valabilitatea.

Condiții de muncă permise: S1

Modul de funcționare S6 15%. A se utiliza numai în interior

## 5. Date tehnice

Modelul mașini	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Tensiunea de lucru [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Putere nominală [W]	800	800	1200	1200
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP54	IP54	IP54	IP54
Clasa de protecție	I	I	I	I
Hârtie abrazivă rotundă [mm]	200	200	230	250
Diametrul găului [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Lungimea maximă de tăiere [mm]	620	720	920	1200
Dimensiunile blatului de lucru [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Turația max. n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emisie de zgomot:				
Nivelul de presiune al sunetului LPA [dB(A)]	85	85	85	85
Incertitudinea măsurării Kpa [dB(A)]	3	3	3	3
Nivelul de putere al sunetului Lwa [dB(A)]	98	98	98	98
Incertitudinea măsurării Kwa [dB(A)]	3	3	3	3
Nivelul de vibrație măsurat la mâner ah, în [m / s2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Incertitudinea măsurării K [m/s2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Greutatea uneltei [kg]	26	38	40	53

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h$  și abaterea de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 62841-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

**ATTENTION** Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătire pentru utilizare

**ATENȚIE** Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare a unelei înainte de orice operațiune.

### Ansamblu DED7815

Odată scoase din ambalaj, asamblați picioarele unității (fig. A, 10) introducându-le în găurile rezervorului de apă. Fiți atenți la unghiurile oblice și la poziția găurilor filetate pentru butoanele de blocare, astfel încât picioarele să stea orizontal pe sol. Blocați picioarele cu ajutorul butoanelor de blocare (Fig. A, 16). Fixați rezervorul de apă (cunoscut sub numele de cadă) cu un dop de cauciuc, instalați pompa de apă în interiorul rezervorului în suport, conectați pompa la furtun. Montați mânerul (fig. A, 1) pe cap (fig. A, 3) de sus. Rețineți că la DED7815 mânerul este un singur mâner, montat pe căruciorul capului pe o parte. Deblocați butonul de blocare a transportului capului (fig. A, 13).

### Ansamblu DED7817, DED7818, DED7819

După scoaterea din ambalaj, desurubați șuruburile care blochează picioarele pliate (Fig. A, 16). Desfaceți picioarele, instalați butoanele în locul șuruburilor (Fig. A, 16). Strângeți suporturile roților la picioare, instalați roțile pe bușele din ele (Fig. A, 11). De asemenea, roțile pot fi montate în locațiile suplimentare (Fig. A, 17), caz în care servesc la transportul unității atunci când picioarele sunt pliate. Fixați rezervorul de apă cu un dop de cauciuc, montați o pompă de apă în interiorul rezervorului în suport, conectați pompa la furtun. Montați mânerul pe cap (fig. A, 1) de sus (fig. A, 3). Montați mânerul de transport (fig. A, 18 - nu se aplică la DED7815). Deblocați butonul de blocare a transportului capului (fig. A, 13). Unitatea este reglată în prealabil din fabrică. Dacă este necesară o ajustare, urmați schema:

### Reglarea perpendicularității și a rectilinității tăierii DED7815

a) Reglarea gardului. Slăbiți cele 4 șuruburi (fig. B, 1) și, cu ajutorul unui suport unghiular suficient de mare, reglați ghidajul astfel încât acesta să fie perpendicular pe masă și ambele părți ale ghidajului să fie aliniate. Strângeți șuruburile (fig. B, 1). b) Reglarea ghidajului. Slăbiți cele 8 șuruburi (fig. C, 1) care blochează ghidajul pe ambele părți (4 pe fiecare parte). Acestea sunt montate pe așa-numitele "fasole"

care permit deplasarea ușoară a ghidajului în lateral. Așezați suportul unghiular pe ghidajul reglat în prealabil și, prin deplasarea căruciorului capului de-a lungul ghidajului, poziționați-l astfel încât lama să se deplaseze perpendicular pe ghidaj pe întreaga lungime a tăieturii. Strângeți șuruburile (fig. C, 1).

c) Reglarea căruciorului capului. Pentru ca discul să taie în linie dreaptă, trebuie reglat unghiul căruciorului în raport cu ghidajul. Slăbiți piulițele care se află pe cărucior chiar sub ghidaj (fig. D, 1) - în total 4 piulițe, 2 de fiecare parte a ghidajului. Acestea blochează poziția capului și a căruciorului. Pe partea din spate a căruciorului capului se află 2 șuruburi (fig. D, 2 și fig. E, 1) fixate cu piulițe de blocare (fig. E, 2). Slăbiți piulițele de blocare (fig. E, 2) și utilizați șuruburile (fig. E, 1) pentru a regla unghiul discului în raport cu linia de împingere a căruciorului de-a lungul ghidajului. Se pot face tăieturi de probă pe secțiuni de gresie pentru a verifica acest lucru. Un unghi al discului reglat corect va asigura că discul nu supraia atunci când intră în fața și în spatele materialului. Odată reglat, strângeți piulițele de blocare (fig. E, 2) și piulițele de blocare a capului la cărucior (fig. D, 1).

Notă: Piulițele care blochează capul de cărucior sunt fixate pe așa-numitele "boabe", permițând capului să se rotească ușor în raport cu căruciorul. Șurubul care este cel mai apropiat de disc (Fig. F, 1) este axa de rotație, celelalte (Fig. F, 2) permit o rotație ușoară în jurul axei desemnate.

d) Reglarea presiunii la lumelni. Rigiditatea alunecării căruciorului de-a lungul ghidajului poate fi reglată cu ajutorul șurubului de fixare a rulmentului (fig. E, 3). Slăbirea acestuia va reduce presiunea, iar strângerea acestuia în sensul acelor de ceasornic va crește presiunea și rezistența căruciorului capului de a se deplasa de-a lungul ghidajului.

### Reglarea perpendicularității și a rectilinității tăierii DED7817

a) Ajustarea exemplarului. Pentru a regla coliniaritatea celor două părți ale umpluturii, îndepărtați suprafața de lucru și slăbiți butoanele de blocare de sub umplutura (fig. G, 1). Odată ajustat, strângeți butoanele. Apoi slăbiți șuruburile (fig. H, 1) și folosiți un fier unghiular pentru a stabili un unghi drept între rezervorul de apă și punctul focal. Umplutura este fixată pe tablă, care poate fi rotită ușor (șuruburile extreme se află pe așa-numitele fasole). După ce a fost stabilit unghiul punctului focal, strângeți șuruburile. (b), (c), (d) Alte operațiuni de ajustare sunt aceleași ca în DED7815.

### Reglarea perpendicularității și a rectilinității tăierii DED7818 și DED7819

a) Reglarea gardului. Pentru a regla alinierea celor două părți ale tăvălugului, îndepărtați suprafața de lucru și slăbiți piulițele de sub tăvălug (fig. I, 1). Alternativ, slăbiți șurubul șabei excentrice (fig. J, 2) și rotiți-o, poziționând-o corespunzător, astfel încât cele două părți ale plăcii să fie aliniate. Odată reglate, strângeți piulițele (fig. I, 1). Apoi slăbiți șuruburile (fig. J, 1) și folosiți un fier unghiular pentru a stabili un unghi drept între rezervorul de apă și gard. Umplutura este fixată pe tablă, care poate fi rotită ușor (șuruburile extreme se află pe așa-numitele fasole). După ce a fost stabilit unghiul focarului, strângeți șuruburile (b), (c), (d) Alte operațiuni de ajustare sunt aceleași ca în DED7815.

## 7. Conectarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde valorii indicate pe plăcuța cu date tehnice.

Instalația de alimentare cu energie electrică trebuie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță și să fie echipată cu un fir neutru împământat. Parametrii secțiunii minime a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței trebuie să fie:

- secțiunea conductorului - 1,5 mm<sup>2</sup>

- siguranță tip B - 16A

Instalarea trebuie efectuată de un electrician autorizat. Când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a firului nu este mai mică decât cea a dispozitivului conectat. Aranjați cablul electric astfel încât să nu fie expus la tăiere în timpul lucrului. Nu folosiți prelungitoare deteriorate.

Verificați de fiecare dată starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablul de alimentare.

## 8. Punere în funcțiune

**ATENȚIE** Înainte de a porni mașina, de fiecare dată este necesar să verificați dacă toate elementele responsabile pentru siguranța muncii sunt în stare de funcționare.

Înterupătorul este situat pe cap (Fig. A, 4). Apăsăți "1", aparatul se va porni. Așteptați până când pompa a pompat apa prin tot furtunul și a început să alimenteze cu apă pe disc înainte de a începe lucrul. Unitatea se oprește prin apăsarea lui "0" pe înterupător.

## 9. Utilizarea aparatului

**ATENȚIE** Operațiunile de reglare descrise în acest capitol pot fi efectuate numai când ștecherul este scos din priză.

Mașina de tăiat cu ferăstrău circular cu diamant vă permite să efectuați operațiuni de bază pentru tăierea benzilor de material, tăieri perpendiculare, tăieri la orice unghi (de exemplu, de-a lungul diagonalei unei plăci) și șanfruneri de margine de până la 45 de grade. În toate tipurile de tăiere descrise mai jos, plăcile ceramice sunt așezate cu fața în sus pe masă. Nu porniți niciodată mașina atunci când discul diamantat intră în contact cu piesa de lucru!

**ATENȚIE** Nu loviți niciodată discul când acesta intră în material!  
Umplerea rezervorului de apă

Asigurați-vă că dopul de cauciuc este corect montat în gaură. Turnați ușor apa în rezervor (cunoscut sub numele de bazin) pentru a nu se revărsa. Țineți cont de faptul că praful și resturile de la materialul tăiat se vor aduna în apa de pe fundul rezervorului. Asigurați-vă că pompa este montată corect.

Tăietură perpendiculară

Așezați placa de tăiere pe masa de lucru și împingeți-o împotriva gardului. În timp ce apăsați ușor placa cu o mână, porniți mașina cu cealaltă mână și, după ce ați atins viteza maximă și ați început să avansați discul, țineți mânerul (fig. A, 3), coborâți capul la adâncimea dorită și începeți să îl deplasați spre placă. Acționați căruciorul capului cu o mișcare constantă și uniformă și selectați viteza de avans astfel încât discul să nu încetinească sau să încetinească la minimum față de mersul în gol.

Poziția verticală a capului (adâncimea de tăiere) poate fi blocată cu ajutorul butonului de blocare (Fig. A, 14).

Șanfrunerea plăcilor (tăierea la un unghi diferit de 0 grade, maxim 45 de grade)

Slăbiți butoanele care blochează poziția unghiulară a ghidajului (fig. A, 8) - există 2 butoane, situate la capetele opuse ale unității). Reglați unghiul de șanfrunere dorit. Blocați butoanele (fig. A, 8). Efectuați tăietura de șanfrunere în așa fel încât discul să nu deterioreze fața (smaltul) plăcii.

Tăietură în unghi sau diagonală (cunoscută sub numele de tăietură în formă de diamant)

Pentru DED7815 și DED7817, introduceți calibrul unghiular furnizat în ghidaj. Setări unghiul dorit, așezați placa pe ghidaj și pe calibrul unghiular. Continuați tăierea în același mod ca și pentru tăierea perpendiculară.

Pentru DED7818 și DED7819: slăbiți butonul de blocare a părții mai lungi a ghidajului (fig. J, 3) și setați unghiul dorit cu ghidajul. Strângeți butonul. Așezați placa pe masa de lucru și continuați tăierea în același mod ca pentru tăierea perpendiculară.

## 10. Verificări și reglaje curente

**ATENȚIE** Toate operațiunile de întreținere trebuie executate când ștecherul este scos din priză

### Verificarea periodică a stării tehnice

Verificați periodic starea tehnică a mașinii. Inspekția vizuală ar trebui să includă verificarea dispozitivului pentru deteriorarea mecanică, precum și uzura elementelor de acționare. Este interzis să lucrați cu o mașină deteriorată. Înainte de fiecare începerea lucrului, verificați dacă discul de șlefuit nu este uzat. Lucrați întotdeauna eficient.

### Curățare

Păstrați mașina curată, acordând o atenție deosebită curățării orificiilor de intrare a aerului motorului (foarte important). Această operațiune se face cel mai bine prin suflarea rășniței cu aer comprimat.

### Înlocuirea discurilor

Filetele axului motorului și ale piuliței de fixare a discului sunt stângace. Strângerea - spre stânga, slăbirea - spre dreapta.

Deșurubați cele 3 șuruburi care fixează capacul de protecție pe cap. Țineți marginea discului cu mâna (asigurați-vă că purtați o mănușă pentru a evita tăieturile!), apoi folosiți o cheie pentru a deșuruba piulița, rotindu-o în sensul acelor de ceasornic - în sensul acelor de ceasornic. Îndepărtați inelul de presiune și discul, înlocuiți, înlocuiți inelul de presiune, strângeți piulița, rotindu-se cheia în sens invers acelor de ceasornic

### Depozitare și transport

Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor și în ambalajul original. Transportați / transportați dispozitivul în ambalajul original. Nu expuneți dispozitivul la condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi umiditatea sau temperatura excesivă..

## 11. Piese de schimb și accesorii

La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizați numărul de LOT indicat pe plăcuța cu date tehnice. Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.

Vă rugăm să descrieți elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat pentru a fi reparat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimită la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați certificatul de garanție eliberat de importer. Fără acest document reparația va fi tratată ca după garanție. După perioada de garanție reparațiile efectuează Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimită la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

## 12. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii

**ATENȚIE** Înainte de a rezolva problemele - deconectați aparatul de la alimentare și asigurați-vă că nu funcționează.

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Dispozitivul nu pornește.	Nu există curent în priză.	Verificați sursa de alimentare, conectați-o la o priză funcțională.
	Înterupător defect.	Trimiteți aparatul în service.
	Motor deteriorat.	Trimiteți unitatea la service.
Aparatul pornește cu dificultate.	Disc îndoit din cauza utilizării necorespunzătoare.	Înlocuiți discul.
	Condensator deteriorat.	Trimiteți aparatul la service.
	Rulmenți blocați.	Trimiteți unitatea la service.
Aparatul nu alimentează apa	Furtun îndoit.	Verificați furtunul, îndepărtați îndoirile.
	Capătul furtunului a alunecat de la pompa sau de la conexiunea dispozitivului de protecție a discului.	Înlocuiți furtunul de pe duză.
	Pompă înfundată.	Curățați rezervorul de apă, clătiți pompa.



	Pompă deteriorată.	Trimiteți aparatul la service.
Calitatea tăierii este nesatisfăcătoare	Lamă nepotrivită pentru materialul care se taie.	Selectați un disc adecvat, înlocuiți-l.
	Viteză de alimentare prea rapidă în timpul tăierii.	Reduceți rata de alimentare.
	Unitate nereglabilă.	Reglați în conformitate cu punctul 6 din manualul de utilizare.

## 13. Dotarea completă a aparatului

Mașină de tăiat gresie și faianță - 1 bucată

## 14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

**Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene:** Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

**Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene:** Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## SI Vsebina

1. Fotografii și risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priklučitev na električno omrežje
8. Vklp naprave
9. Delovanje naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatna oprema
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

## Prevod izvirnih navodil

**POZOR** Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti nimate, se obrnite na podjetje Dedra-Exim Sp. z o.o..

Splošni varnostni pogoji so priročniku priloženi kot posebna knjižica.

**POZOR** Pri delu z napravo je priporočljivo vedno upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.

Pred uporabo opreme preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo vaše naprave.

**POZOR** Pri delu je treba upoštevati navodila iz varnostnega priročnika.

Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo in varnostna navodila za delo. Družba Dedra-Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil za delo.

Pozorno preberite vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

## 2. Opis naprave

1. primikajoča se glava z motorjem. 2. vodilna palica. 3. ročaj 4. stikalo 5. napajalni kabel. 6. Delovna plošča. 7. Ograja za prečni rez. 8. Ročica za zaklep kotnega rezanja. 9. Pritrdljiva pomožna plošča (ne velja za DED7815). 10. Noge. 11. Transportna kolesa (ne velja za DED7815). 12. Okovje napajalnega kabla in cevi za hladilno vodo. 13. Zaklep transportne glave. 14. Ključavnica. Gumb za zaklep vertikalne glave 15. Laser (ne velja za DED7815 in DED7817) 16. Gumb za zaklep noge 17. Pritrditev dodatnih transportnih koles (ne velja za DED7815) 18. Transportni ročaj (ne velja za DED7815)

## 3. Predvidena uporaba naprave

Diamantna krožna žaga je izdelek, namenjen rezanju vseh vrst obložnih ploščic, tako stenskih kot talnih, pa tudi kamna, opeke, klinke opeke in drugih keramičnih materialov z dimenzijami v uporabnem območju. Uporablja sistem mokre obdelave z vodo kot hladilnim sredstvom in sredstvom za zatiranje prahu, ki se dovaja neposredno na diamantni disk. S tem se med delovanjem bistveno zmanjša širjenje odpadkov. Stroj lahko izvaja osnovne postopke rezanja keramičnih obdelovancev:

vzdolžno rezanje trakov, prečno rezanje, diagonalno rezanje in poševno rezanje robov. Vsi ti postopki rezanja so podrobno opisani v nadaljevanju tega priročnika.. Stroj je dovoljeno uporabljati v popravilnih delavnicah, pri ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev iz navodil za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

**POZOR** Strogo je treba upoštevati naslednje omejitve uporabe. Naprava se lahko uporablja le v skladu z naslednjimi "dovoljenimi pogoji delovanja".

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic. Uporaba, ki ni v skladu z namenom ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

Dovoljeni pogoji delovanja: S1

Način delovanja S6 15%. Uporabljajte samo v zaprtih prostorih

## 5. Tehnični podatki

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Napetost v omrežju [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Nazivna moč [W]	800	800	1200	1200
Stopnja IP	IP54	IP54	IP54	IP54
Razred zaščite	I	I	I	I
Okrogel brusni papir	200	200	230	250
Premer vrtime [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Največja dolžina rezanja [mm]	620	720	920	1200
Dimenzije delovne plošče [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Hitrost vrtenja max n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emisija hrupa:				
Raven tlaka LpA [dB(A)]	85	85	85	85
Merilna negotovost (KpA) [dB(A)]	3	3	3	3
Raven moči LWA [dB(A)]	98	98	98	98
Merilna negotovost (KWA) [dB(A)]	3	3	3	3
Raven vibracij, izmerjenih na ročaju ah, v [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Merilna negotovost Ka [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
Teža [kg]	26	38	40	53

## Informacije o vibracijah in hrupu

Skupna vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.

**POZOR** Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana skupna vrednost vibracij/hrupnosti je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena vrednost vibracij/hrupnosti se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam/hrupnosti.

Raven vibracij/hrupnosti med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določljivih ukrepov za zaščito upravljalca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delovanje

**POZOR** Vsa opravila je treba izvajati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.

### Sestavni sklop DED7815

Po odstranitvi iz embalaže sestavite noge enote (slika A, 10) tako, da jih vstavite v odprtine rezervoarja za vodo. Bodite pozorni na poševne kote in položaj navojnih lukenj za zaporne gumbe, tako da noge stojijo vodoravno na tleh. Noge zaklenite z zapornimi gumboma (slika A, 16). Rezervoar za vodo (t. i. kad) pritrdite z gumijastim zamaškom, črpalko za vodo v rezervoarju namestite v držalo, črpalko pa priključite na cev. Od zgoraj namestite ročaj (slika A, 1) na glavo (slika A, 3). Upošteвайте, da je pri modelu DED7815 ročaj en sam ročaj, ki je na eni strani pritrjen na vozček glave. Odklenite ročico za zaklepanje transportne glave (slika A, 13).

### Sestava DED7817, DED7818, DED7819

Po odstranitvi iz embalaže odvijajte vijake, ki zaklepajo zložene noge (slika A, 16). Odložite noge in namesto vijakov namestite gumbe (slika A, 16). Pritrdite nosilce koles na noge in namestite kolesa na puše v njih (slika A, 11). Kolesa lahko namestite tudi na dodatna mesta (slika A, 17), v tem primeru služijo za prevoz enote, ko so noge zložene.

Rezervoar za vodo pritrdite z gumijastim zamaškom, črpalko za vodo namestite v rezervoar v držalo in jo priključite na cev. Ročaj namestite na glavo (slika A, 1) od zgoraj (slika A, 3). Namestite transportne ročaje (slika A, 18 - ne velja za DED7815). Odklenite gumb za zaklepanje transportne glave (slika A, 13).

Naprava je tovarniško nastavljen. Če je potrebna prilagoditev, sledite diagramu:

### Nastavitev pravokotnosti in ravnosti reza DED7815

a) Prilagoditev ograje. Odvijte 4 vijake (slika B, 1) in z dovolj velikim kotnim nosilcem nastavite ograjo tako, da bo pravokotna na mizo in da bosta oba dela ograje poravnana. Privijte vijake (slika B, 1).

b) Nastavitev vodila. Odvijte 8 vijakov (slika C, 1), ki blokirajo vodilo na obeh straneh (4 na vsaki strani). Ti so nameščeni na tako imenovanih "fižolčkih", ki omogočajo nežno premikanje vodila v stran. Kotni nosilec postavite na predhodno nastavljeni ograjo in s premikanjem vozička glave vzdolž vodila nastavite tako, da se rezilo po celotni dolžini reza premika pravokotno na ograjo. Privijte vijake (slika C, 1).

c) Nastavitev vozička glave. Da bo disk rezal v ravni liniji, je treba nastaviti kot vozička glede na vodilo. Odvijte matice, ki se nahajajo na vozičku tik pod vodilom (slika D, 1) - skupaj 4 matice, 2 na vsaki strani vodila. Te matice zaklenejo položaj glave in vozička. Na zadnji strani vozička glave sta 2 vijaka (slika D, 2 in slika E, 1), ki sta pritrjena z varovalnimi maticami (slika E, 2). Odvijte varovalni matici (slika E, 2) in z vijakoma (slika E, 1) nastavite kot diska glede na potisno linijo vozička vzdolž vodila. To lahko preverite s poskusnimi rezi na delih ploščic. Pravilno nastavljen kot diska bo zagotovil, da disk pri vstopu v material spredaj in zadaj ne reže preveč. Po nastavitvi zategnite varovalne matice (slika E, 2) in varovalne matice glave na vozičku (slika D, 1).

Opomba: Matice, ki pritrjujejo glavo na voziček, so pritrjene na t. i. "fižolčke", ki omogočajo rahlo vrtenje glave glede na voziček. Vijak, ki je najbližje disku (slika F, 1), je os vrtenja, ostali (slika F, 2) omogočajo nežno vrtenje okoli določene osi.

d) Prilagoditev tlaka v ležišču. Trdnost drsenja vozička po vodilu je mogoče prilagoditi z vijakom za pritisk na ležaj (slika E, 3). Če ga sprostiti, se pritisk zmanjša, če ga zategnete v smeri urinega kazalca, se pritisk poveča, s tem pa se poveča tudi upor pri premikanju glavnega vozička vzdolž vodila.

#### Nastavitev pravokotnosti in ravnosti reza DED7817

a) Prilaganje vzorca. Za nastavitev koncentričnosti obeh delov polnila odmaknite delovno površino in sprostite zaporna gumba pod polnilom (slika G, 1). Ko je nastavitev izvedena, zategnite gumba. Nato sprostite vijake (slika H, 1) in s kotnikom nastavite pravi kot med rezervoarjem za vodo in goriščem. Polnilo je pritrjeno na pločevino, ki jo lahko nežno obračate (skrajna vijaka sta na t. i. fižolah). Ko je kot goriščne točke nastavljen, privijte vijake. (b), (c), (d) Drugi postopki prilaganja so enaki kot v DED7815.

#### Nastavitev pravokotnosti in ravnosti reza DED7818 in DED7819

a) Nastavitev ograje. Če želite prilagoditi poravnavo obeh delov polnila, odmaknite delovno površino in sprostite matici pod polnilom (slika I, 1). Druga možnost je, da sprostite vijak ekscentrične podloške (slika J, 2) in jo zavrtite ter jo ustrezno namestite, da bosta oba dela polnila poravnana. Ko je nastavljen, privijte matice (slika I, 1). Nato sprostite vijake (slika J, 1) in s kotnikom nastavite pravi kot med rezervoarjem za vodo in ograjo. Polnilo je pritrjeno na pločevino, ki jo lahko nežno obračate (skrajni vijaki so na t. i. fižolah). Ko je kot gorišča nastavljen, privijte vijake. (b), (c), (d) Drugi postopki prilaganja so enaki kot v DED7815.

### 7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti skladna z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo ter biti opremljena z ozemljenim nevtralnimi vodnikom. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke morajo biti naslednji:

- prerez vodnika - 1,5 mm<sup>2</sup>
- varovalka tipa B - 16 A

Namestitev mora opraviti pooblaščen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov zagotovite, da presek vodnika ni manjši od preseka priključene naprave. Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.

Vedno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

### 8. Vklp naprave

**POZOR** Pred vklopom stroja vedno preverite, ali so vse komponente, ki so odgovorne za varnost pri delu, v brezhibnem stanju.

Stikalo se nahaja na glavi (slika A, 4). Pritisnite "1", enota se bo vklopila. Pred začetkom dela počakajte, da črpalka prečrpa vodo skozi celotno cev in začne dovajati vodo na disk. Enota se izklopi s pritiskom na "0" na stikalu.

### 9. Delovanje naprave

**POZOR** Postopke nastavljanja, opisane v tem poglavju, vedno izvajajte, ko je vtič izključen iz električnega omrežja.

Stroj za rezanje z diamantno krožno žago omogoča osnovne postopke rezanja trakov materiala, pravokotne reze, reze pod poljubnim kotom (npr. po diagonalni ploščici) in poševne reze robov do 45 stopinj. Pri vseh spodaj opisanih vrstah rezanja so keramične ploščice položene na mizo z licem navzgor. Nikoli ne zaženite stroja, ko diamantni disk pride v stik z obdelovancem!

**POZOR** Nikoli ne udarjajte po disku, ko ta vstopa v material!

#### Polnjenje rezervoarja za vodo

Prepričajte se, da je gumijasti zamašek pravilno nameščen v odprtino. V rezervoar (imenovan zbiralnik) nežno nalijte vodo, da se ne prelje. Upoštevajte, da se prah in ostanki rezanega materiala zbirajo v vodi na dnu rezervoarja. Prepričajte se, da je črpalka pravilno nameščena.

#### Pravokotni rez

Postavite rezalno ploščo na delovno mizo in jo pritisnite ob ograjo. Medtem ko z eno roko rahlo pritisnete ploščo, z drugo roko zaženite stroj in ko dosežete polno hitrost in začnete podajati ploščo, primate ročaj (slika A, 3), spustite glavo do želene globine in jo začnite premikati proti plošči. Voziček glave poganjate z enakomernim, enakomernim gibanjem in hitrost podajanja izberite tako, da se disk ne upočasni ali se upočasni minimalno glede na prosti tek.

Navpični položaj glave (globina reza) lahko zaklenete z zaklepnim gumbom (slika A, 14).

Faziranje ploščic (rezanje pod kotom, ki ni 0 stopinj, največ 45 stopinj)

Sprostite gumba, ki zapirata kotni položaj vodila (slika A, 8) - na nasprotnih koncih enote sta dva gumba). Nastavite želeni kot poševne ravnine. Zaklenite ročaja (slika A, 8). Izvedite poševni rez tako, da disk ne poškoduje površine (glazure) ploščice. Kotni ali diagonalni rez (znan kot diamantni rez)

Pri modelih DED7815 in DED7817 vstavite priloženo kotno merilo v ograjo. Nastavite želeni kot, postavite ploščo na ograjo in kotno merilo. Z rezanjem nadaljujte na enak način kot pri pravokotnem rezanju.

Za DED7818 in DED7818: sprostite zaklepni gumb daljšega dela ograje (slika J, 3) in nastavite želeni kot z ograjo. Zategnite gumb. Postavite ploščo na delovno mizo in nadaljujte z rezanjem na enak način kot pri pravokotnem rezanju

## 10. Redno vzdrževanje

**POZOR** Vsa vzdrževalna dela je treba opravljati, ko je vtič izvlečen iz vtičnice.

#### Redno preverjanje tehničnega stanja

Redno preverjajte tehnično stanje stroja. Vizualni pregled mora vključevati preverjanje mehanskih poškodb stroja ter obrabe potrošnih delov. S poškodovanim strojem je prepovedano delati. Vedno delajte z učinkovitim strojem.

#### Čiščenje

Stroj vzdržujte čist, pri čemer bodite posebej pozorni na čiščenje dovodov zraka do motorja (zelo pomembno). To dejavnost najbolje opravite tako, da mlinček izpihate s stisnjenim zrakom.

#### Zamenjava diska

Navoji vretena motorja in matica za pritrnitev diska so levoročni. Pri zategovanju - v levo, pri rahljanju - v desno.

Odvijte 3 vijake, ki držijo pokrov ščitnika na glavi. Z roko primite rob diska (obvezno si nadenite rokavico, da se izognete ureznanam!), nato pa s ključem odvijte matico in jo obračajte v smeri urinega kazalca - v desno. Odstranite tlačni obroč in disk, ga zamenjajte, zamenjajte tlačni obroč, zategnite matico z vrtenjem ključa v nasprotni smeri urinega kazalca

#### Skladiščenje in prevoz

Napravo shranjujte v suhem prostoru, nedosegljivo otrokom, zloženo v originalni embalaži. Napravo prenašajte/prevažajte v originalni embalaži. Naprave ne izpostavljajte nezaželenim atmosferskim razmeram, kot sta vlažnost ali prekomerna vročina.

## 11. Rezervni deli in dodatna oprema

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra-Exim. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na tipski ploščici. Opišite okvarjeni del in navedite okvirni datum nakupa aparata. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Centralni servis. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

## 12. Samostojno odpravljanje težav

**POZOR** Preden poskušate sami odpraviti težave z enoto, jo odklopite od električnega napajanja.

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Naprava se ne vklopi.	V vtičnici ni napajanja.	Preverite napajanje z električno energijo, priključite v delujočo vtičnico.
	Okvarjeno stikalo.	Napravo dajte na servis.
Naprava se težko zažene.	Poškodovan motor.	Napravo pošljite na servis.
	Disk upognjen zaradi nepravilne uporabe.	Zamenjajte disk.
	Poškodovan kondenzator.	Pošljite napravo na servis.
Naprava ne dovaja vode.	Zamašeni ležaji.	Pošljite enoto na servis.
	Ukrivljena cev.	Preverite cev, odstranite zvitke.
	Konec cevi je zdrsnil s priključka črpalke ali varovala diska.	Zamenjajte cev na šobi.
Kakovost rezanja ni zadovoljiva.	Črpalka je zamašena.	Očistite rezervoar za vodo, sperite črpalko.
	Črpalka je poškodovana.	Poskrbite za servisiranje enote.
	Napačno rezilo za rezani material.	Izberite ustrezen disk in ga zamenjajte.
Prehitro podajanje med rezanjem.	Enota ni nastavljena.	Zmanjšajte hitrost dovajanja.
		Prilagodite v skladu s točko 6 uporabniškega priročnika.

## 13. Sestavljanje naprave

Stroj za rezanje ploščic - 1 kos

## 14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjne odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh. S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno odstranjevanje odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

**Uporabniki v državah EU:** Če morate odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

**Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije:** Ta simbol velja le za države znotraj Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se za pravilen način odstranjevanja obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

## HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

## Prijevod originalnog priručnika

**Izjava o sukladnosti** priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku Izjave o sukladnosti, obratite se Dedra-Exim Sp. z o. o.

Opći sigurnosni uvjeti priloženi su priručniku kao posebna knjižica.

**NAPOMENA** Prilikom rada s uređajem preporuča se uvijek pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, strujni udar ili mehaničke ozljede.

Prije uporabe uređaja, pročitajte korisnički priručnik. Molimo čuvajte Upute za rad, Sigurnosne upute i Izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produljit će životni vijek vašeg uređaja.

**NAPOMENA** Tijekom rada nužno je pridržavati se uputa sadržanih u uputama za zaštitu na radu.

Ako uređaj dajete drugoj osobi, dajte joj i upute za uporabu, sigurnosne upute. Tvrtka Dedra-Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale uslijed nepridržavanja uputa o zaštiti na radu.

Pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i upute za rad. Nepoštovanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

## 2. Opis uređaja

1. Pokretna glava s motorom.
2. Vodič.
3. Ručka.
4. Prekidač.
5. Kabel za napajanje.
6. Radna ploča.
7. Ograda.
8. Gumb za zaključavanje reza pod kutom.
9. Priloženi pomoćni stol (nije primjenjivo na DED7815).
10. Noge.
11. Transportni kotači (nije primjenjivo na DED7815).
12. Oklop kabela za napajanje i crijeva za rashladnu vodu.
13. Transportna brava za glavu.
14. Gumb za zaključavanje okomitog položaja glave.
15. Laser (nije primjenjivo na DED7815 i DED7817).
16. Ručke za zaključavanje nogu.
17. Dodatno mjesto za montažu kotača za transport (nije primjenjivo na DED7815).
18. Ručka za transport (nije primjenjivo) do DED7815).

## 3. Namjena uređaja

Rezač s kružnim dijamantnim listom pile je proizvod namijenjen za rezanje svih vrsta zidnih i podnih pločica te kamena, opeke, klinker opeke i drugih keramičkih materijala dimenzija unutar uporabnog raspona. Ovdje se koristi mokri sustav strojne obrade, koji koristi vodu kao sredstvo za hlađenje i zaštitu od prašine, koja se dovodi izravno u dijamantnu oštricu. Zahvaljujući tome znatno je smanjeno rasipanje iskopanog materijala tijekom rada. Stroj omogućuje izvođenje osnovnih operacija rezanja keramičkih elemenata: uzdužno rezanje traka, poprečno rezanje, rezanje po dijagonali i rubno skošenje. Sve te operacije rezanja detaljno su opisane kasnije u ovom priručniku.

Dopuštena je uporaba uređaja u radionicama za popravak, amaterskim radovima, uz poštovanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenje uporabe

**NAPOMENA** Sljedeća ograničenja uporabe moraju se strogo pridržavati.

Mlin se smije koristiti samo u skladu sa sljedećim "Dopuštenim radnim uvjetima". Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve preinake, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u Uputama za uporabu smatrat će se nezakonitima i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo. Korištenje koje nije u skladu s namjervanom uporabom ili nije u skladu s korisničkim priručnikom rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo i Izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Dopušteni radni uvjeti: S1

Način rada S6 15%. Koristite samo u zatvorenom prostoru

## 5. Tehnički podaci

Model	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Napon mreže [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Nazivna snaga [W]	800	800	1200	1200
IP stupanj	IP54	IP54	IP54	IP54
Klasa zaštite	I	I	I	I
Okrugli brusni papir [mm]	200	200	230	250
Promjer rupe [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Maksimalna duljina rezanja [mm]	620	720	920	1200
Dimenzije radne ploče [mm x mm]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Brzina vrtnje max n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Emisija buke:				
Razina tlaka LpA [dB(A)]	85	85	85	85
Nesigurnost mjerenja (KpA) [dB(A)]	3	3	3	3
Razina snage LWA [dB(A)]	98	98	98	98
Nesigurnost mjerenja (KWA) [dB(A)]	3	3	3	3
Razina vibracija izmjerena na ručki ah,w [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Nesigurnost mjerenja Ka [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
Težina uređaja [kg]	26	38	40	53

## Informacije o vibracijama i buci

Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1i dane su u tablici.

**NAPOMENA** Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija/buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija/buke također se može koristiti za početnu procjenu izloženosti vibracijama/buci.

Razina vibracija/buke tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i potrebi da se navedu mjere za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

## 6. Priprema za rad

**NAPOMENA** Sve radnje moraju se izvoditi s izvadenim utikačem iz utičnice.

### Sklop DED7815

Nakon vađenja iz pakiranja, postavite noge uređaja (sl. A, 10) tako da ih umetnete u otvore spremnika za vodu. Budite oprezni s kutovima zakošenja i položajem otvora s navojem za gumb za zaključavanje kako biste noge držali ravno na tlu. Zaključajte noge pomoću gumba za zaključavanje (sl. A, 16). Rezervoar za vodu (tzv. kadu) učvrstite gumenim čepom, pumpu za vodu montirajte unutar rezervoara u ručku, spojite pumpu sa crijevom. Na glavu (sl. A, 1) montirajte ručku (sl. A, 3) odozgo. Napomena, u slučaju DED7815, ručka je jednostruka, montirana s jedne strane na kolica za glavu. Otključajte gumb za zaključavanje za transport glave (sl. A, 13).

### Montaža DED7817, DED7818, DED7819

Nakon vađenja iz pakiranja, odvrnite vijke koji pričvršćuju sklopljene noge (sl. A, 16). Raširite noge, zamijenite vijke s gumbima (sl. A, 16). Pričvrstite držače kotača na noge i montirajte kotače na čahure (sl. A, 11). Kotači se mogu postaviti i na dodatna mjesta (sl. A, 17), a zatim se koriste za transport uređaja sa sklopljenim nogama.

Osigurajte spremnik za vodu gumenim čepom, montirajte pumpu za vodu unutar spremnika u držač, spojite pumpu s crijevom. Na glavu (sl. A, 1) montirajte ručku (sl. A, 3) odozgo. Ugradite transportne ručke (sl. A, 18 - nije primjenjivo na DED7815). Otključajte gumb za zaključavanje za transport glave (sl. A, 13).

Uređaj je unaprijed podešen u tvornici. Ako je potrebno podešavanje, postupite na sljedeći način:

### Podešavanje okomitosti i ravnosti reza DED7815

a) Podešavanje ograde. Otpustite 4 vijka (sl. B, 1) i pomoću dovoljno velikog kutnika namjestite ogradu tako da bude okomita na stol i da oba njezina dijela budu u istoj liniji. Zategnite vijke (sl. B, 1).

b) Podešavanje vodilice. Otpustite 8 vijaka (sl. C, 1) koji pričvršćuju vodilicu s obje strane (4 po strani). Montiraju se na grah koji vam omogućuje lagano pomicanje vodilice u stranu. Nanesite kvadrat na prethodno podešenu ogradu i, pomičući nosač glave duž vodilice, postavite ga tako da se oštrica pomiče okomito na ogradu duž cijele duljine reza. Zategnite vijke (sl. C, 1).

c) Podešavanje nosača glave. Da bi oštrica rezala ravno, mora se postaviti kut nosača u odnosu na vodilicu. Otpustite matice koje se nalaze na nosaču odmah ispod vodilice (sl. D, 1) - ukupno 4 matice, 2 sa svake strane vodilice. Oni zaključavaju položaj glave i nosača. Na stražnjoj strani nosača glave nalaze se 2 vijka (sl. D, 2 i sl. E, 1) pričvršćena kontra maticama (sl. E, 2). Otpustite protumatice (sl. E, 2) i koristite vijke (sl. E, 1) za podešavanje kuta oštrice prema liniji kretanja nosača duž vodilice. Probni rezovi mogu se napraviti na fragmentima pločica radi provjere. Ispravno postavljen kut oštrice spriječit će prekomjerno nazublivanje oštrice pri ulasku u materijal prijedla i straga. Nakon podešavanja, zategnite sigurnosne matice (sl. E, 2) i sigurnosne matice glave na nosač (sl. D, 1).

Napomena: matice koje pričvršćuju glavu na kolica montirane su na tzv. grah, omogućujući lagano okretanje glave u odnosu na kolica. Vijak koji je najbliži disku (sl. F, 1) je os rotacije, ostali (sl. F, 2) dopuštaju lagano okretanje oko naznačene osi.

d) Podešavanje pritiska ležaja. Pomoću vijka koji priteže ležaj na vodilicu (sl. E, 3) možete podesiti krutost kolica koja se kreće duž vodilice. Njupopuštanje će smanjiti pritisak, zatezanje u smjeru kazaljke na satu će povećati pritisak i otpor nosača glave duž vodilice.

### Podešavanje okomitosti i ravnosti reza DED7817

a) Podešavanje ograde. Kako biste poravnali dva dijela ograde, odmaknite radnu ploču i olabavite gumb za zaključavanje ispod ograde (sl. G, 1). Nakon podešavanja, zategnite gumb. Zatim otpustite vijke (sl. H, 1) i pomoću kutnika namjestite pravi kut između spremnika za vodu i ograde. Ograda je pričvršćena na lim koji se može lagano okretati (ekstremni vijci su na tzv. grahu). Nakon podešavanja kuta ograde, zategnite vijke. b), c), d) Ostale prilagodbe su iste kao kod DED7815.

### Podešavanje okomitosti i ravnosti rezova DED7818 i DED7819

a) Podešavanje ograde. Kako biste poravnali dva dijela ograde, pomaknite radnu ploču u stranu i otpustite matice ispod ograde (sl. I, 1). Također možete olabaviti vijak ekscentrične podloške (sl. J, 2) i okrenuti je, ponovno pozicionirajući tako da oba dijela ograde budu u liniji. Nakon podešavanja, zategnite matice (sl. I, 1). Zatim otpustite vijke (sl. J, 1) i pomoću kutnika namjestite pravi kut između spremnika za vodu i ograde. Ograda je pričvršćena na lim koji se može lagano okretati (ekstremni vijci su na tzv. grahu). Nakon podešavanja kuta ograde, zategnite vijke. b), c), d) Ostale prilagodbe su iste kao kod DED7815

## 7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Sustav napajanja treba biti izveden u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve te biti opremljen uzemljenim neutralnim vodičem. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača trebaju biti:

- presjek žice - 1,5 mm<sup>2</sup>
- osigurač tipa B - 16A

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Kod korištenja produžnih kabela pazite da poprečni presjek žice nije manji od presjeka kabela spojenog uređaja. Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Uvijek provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

## 8. Uključivanje uređaja

**NAPOMENA** Prije uključivanja stroja svaki put provjerite jesu li svi elementi koji su odgovorni za sigurnost rada ispravni.

Prekidač se nalazi na glavi (sl. A, 4). Pritisnite "1", uređaj će se uključiti. Prije početka rada pričekajte dok pumpa ne ispumpa vodu kroz cijelo crijevo i počne je isporučivati na disk. Isključivanje uređaja vrši se pritiskom na "0" na prekidaču.

## 9. Korištenje uređaja

**NAPOMENA** Podešavanja opisana u ovom poglavlju moraju se uvijek izvoditi s utikačem isključenim iz utičnice.

Rezač s kružnom dijamanтном pilom omogućuje izvođenje osnovnih operacija rezanja traka materijala, okomitih rezova, rezova pod bilo kojim kutom (npr. po dijagonali pločice) i skošenja rubova do 45 stupnjeva. U svim dolje opisanim vrstama rezanja, keramičke pločice se postavljaju licem prema gore na stol.

Nikada nemojte pokretati stroj dok je dijamanтна oštrica u kontaktu s izratkom!

**NAPOMENA** Nikada nemojte udarati oštricu dok ulazi u materijal!  
Punjenje spremnika za vodu

Provjerite je li gumeni čep pravilno pričvršćen na rupu. Lagano ulijte vodu u spremnik (tzv. kadu) da se ne prelije. Uzmite u obzir da će se prašina i ostaci od materijala koji se reže skupljati u vodi na dnu spremnika. Provjerite je li pumpa ispravno pričvršćena.

Okomit rez

Izrezanu pločicu položite na radni stol i premjestite na ogradu. Jednom rukom lagano pritisnite ploču, drugom pokrenite uređaj i nakon postizanja pune brzine vrtanje i pokretanja dotoka vode u disk, uhvatite ručku (sl. A, 3), spustite glavu na željenu dubinu i počnite je pomicati prema ploči. Vodite kolica s glavom ravnomjerno, ravnomjernim kretanjem, a brzinu posmaka treba odabrati tako da se oštrica ne usporava ili usporava do minimalne mjere u odnosu na prazan hod.

Okomiti položaj glave (dubina reza) može se zaključati pomoću gumba za zaključavanje (sl. A, 14).

Iskošenje pločica (rezanje pod kutom koji nije 0 stupnjeva, maksimalno 45 stupnjeva)

Otpustite gumb koji blokiraju kutni položaj vodilice (sl. A, 8) - postoje 2 gumba na suprotnim krajevima uređaja. Postavite željeni kut skošenja. Zaključajte gumb (sl. A, 8). Napravite skošeni rez na takav način da oštrica ne ošteti lice (caklinu) pločice. Rezanje pod kutom ili dijagonalno (tzv. dijamanтни rez)

Za DED7815 i DED7817 umetnite priloženi mjerac kuta u ogradu. Podesite željeni kut, postavite umetak uz ogradu i mjerac kuta. Nastavite rezati na isti način kao i za okomiti rez.

Za DED7818 i DED7818: olabavite gumb za zaključavanje na dužoj strani ograde (sl. J, 3) i postavite ogradu na željeni kut. Zategnite gumb. Stavite pločicu na radni stol i nastavite rezati na isti način kao kod okomitog rezanja..

## 10. Aktivnosti tekućeg održavanja



**Sve servisne radnje treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice.**

### Periodična provjera tehničkog stanja

Povremeno provjeravajte tehničko stanje stroja. Vizualni pregled treba uključivati provjeru uređaja na mehanička oštećenja, kao i istrošenost potrošnog materijala. Zabranjen je rad s oštećenim strojem. Uvijek u radnoj formi.

### Čišćenje

Održavajte stroj čistim, obračunajući posebnu pozornost na čišćenje otvora za usis zraka motora (vrlo važno). Ovu operaciju najbolje je izvesti puhanjem mlina komprimiranim zrakom.

### Zamjena diskova

Navoj vretena motora i matice za pričvršćivanje noža je lijevi. Zatezanje - lijevo, odvrtanje - desno.

Uklonite 3 vijka koji drže štitnik oštrice na glavi. Rukom (obavezno u rukavici kako se ne biste ozlijedili!) pridržavajte rub oštrice, a potom ključem odvrnite maticu okretanjem ključa udesno - u smjeru kazaljke na satu. Uklonite pritisni prsten i disk, zamijenite ga, ponovno postavite pritisni prsten, zategnite maticu okretanjem ključa suprotno od kazaljke na satu.

### Skладиštenje i transport

Uređaj čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece, složen u originalnom pakiranju. Nosite/transportirajte uređaj u originalnom pakiranju. Ne izlažite uređaj nepoželjnim vremenskim uvjetima kao što su vlaga ili previsoka temperatura.

## 11. Rezervni dijelovi i pribor

[tarce]

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra-Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova molimo navedite LOT broj na pločici s tehničkim podacima. Opišite oštećeni dio i navedite okvirni datum kupnje uređaja. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u DEDRA - EXIM Centralni servis. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati postjamstvenim. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

## 12. Samostalno rješavanje problema



**Isključite uređaj iz napajanja prije nego što sami pokušate otkloniti kvar.**

PROBLEM	UZROK	RIJEŠENJE
Uređaj se ne uključuje.	Nema struje u utičnici.	Provjerite napajanje, spojite na ispravnu utičnicu.
	Pokvaren prekidač.	Predajte uređaj na servis.
	Oštećen motor.	Predajte uređaj na servis.
Uređaj se teško pokreće.	Oštrica se savila zbog pogrešne uporabe.	Zamijenite oštricu.
	Neispravan kondenzator.	Predajte uređaj na servis.
	Zaplijenjeni ležajevi.	Predajte uređaj na servis.
Stroj ne isporučuje vodu.	Savijeno crijevo.	Provjerite crijevo, uklonite pregibe.
	Kraj crijeva skliznuo je s priključka pumpe ili štitnika oštrice.	Stavite crijevo na kraj.
	Pumpa je začepljena.	Očistite spremnik za vodu, isperite pumpu.
	Pumpa je oštećena.	Pošaljite uređaj u servis.
Kvaliteta rezanja nezadovoljavajuća. Uređaj se ne uključuje.	Neispravno odabrana oštrica za materijal koji se reže.	Odaberite odgovarajući disk, zamijenite ga.
	Prebrzo rezanje.	Smanjite brzinu dodavanja.
	Neprikladan uređaj.	Podesite prema točki 6 priručnika s uputama.

## 13. Završetak uređaja

Rezač pločica - 1 kom.

## 14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili uporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravnim zbrinjavanjem ovog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći moguće negativne utjecaje na svoje zdravlje i okoliš koji bi mogli biti uzrokovani neprikladnim rukovanjem otpadom.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.



Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

## BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничение на употребата
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Работа на уреда
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Сглобяване на уреда
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

### Превод на оригиналните инструкции

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. В случай на липса на Декларацията за съответствие, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o..

Общите условия за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.

Моля, прочетете съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с устройството. Моля, запазете Инструкцията за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в Инструкцията за експлоатация, ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.

**⚠ ВНИМАНИЕ** При работа е важно да се спазват инструкциите в ръководството за безопасност.

Ако предавате устройството на друго лице, моля, дайте му също така инструкциите за експлоатация, инструкциите за безопасност при работа. Dedra-Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност при работа.

Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и инструкции за работа. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

## 2. Описание на устройството

1. Движеща се глава с двигател. 2. Направляваща шина. 3. Дръжка. 4. Превключвател. 5. Захранващ кабел. 6. Работен плот. 7. Ограда за напречно рязане. 8. Ръкохватка за заключване на ъгъла на рязане. 9. Прикачен допълнителен плот (не се отнася за DED7815). 10. Крака. 11. Транспортни колела (не се отнася за DED7815). 12. Армировка на захранващия кабел и маркуча за охлаждаща вода. 13. Заключване на транспортната глава. 14. Бутон за заключване на вертикалната глава. 15. Лазер (не е приложен за DED7815 и DED7817). 16. Бутони за заключване на краката. 17. Монтиране на допълнителни транспортни колела (не е приложено за DED7815). 18. Транспортна дръжка (не е приложена за DED7815).

## 3. Предвидена употреба на устройството

Диамантения циркулярен диск е продукт, предназначен за рязане на всички видове облицовъчни плочки, както стени, така и подови, а също и на камък, тухли, клинкерни тухли и други керамични материали с размери в полезния диапазон. Той използва система за мокра обработка с вода като охлаждаща течност и средство за потискане на праха, подавана директно върху диамантения диск. Това значително намалява разнасянето на отпадъци по време на работа. Машината може да извършва основните операции по рязане на керамични детайли: надлъжно рязане на ленти, напречно рязане, диагонално рязане и скосяване на ръбове. Всички тези операции по рязане са описани подробно по-нататък в това ръководство.

Допустимо е машината да се използва в ремонтни работилници, любителски работи при спазване на условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкцията за експлоатация.

## 4. Ограничение на употребата

**⚠ ВНИМАНИЕ** Следните ограничения за използване трябва да се спазват стриктно.

Устройството може да се използва само в съответствие със следните "Разрешени условия на работа".

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжка, които не са описани в инструкцията за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права. Използването на уреда не по предназначение или не в съответствие с Инструкцията за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на Гаранционните права, а Декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Допустими условия на работа: S1

Работен режим S6 15%. Използвайте само на закрито

## 5. Технически данни

Модел на устройството	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Захранващо напрежение [V]	230-50	230-50	230-50	230-50
Номинална мощност [W]	800	800	1200	1200
Степен на защита срещу директен достъп	IP54	IP54	IP54	IP54
Клас на защита	I	I	I	I
Диаметър на целта [mm]	200	200	230	250
Диаметър на отвора [mm]	25,4	25,4	25,4	25,4
Максимална дължина на рязане [mm]	620	720	920	1200
Размери на работния плот [мм x мм]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Максимална скорост n0 [min-1]	2990	2990	2990	2990
Емисии на шум				
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	85	85	85	85
Несигурност на измерването KpA [dB(A)]	3	3	3	3
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	98	98	98	98
Несигурност на измерването KwA [dB(A)]	3	3	3	3
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah_ID [m/s <sup>2</sup> ]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Несигурност на измерването K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5	1,5	1,5	1,5
Тегло [kg]	26	38	40	53

### Информация за вибрациите и шума

Комбинираната стойност на вибрацията ах и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната обща стойност на вибрациите/шума е измерена в съответствие със стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно устройство с друго. Обявеното ниво на вибрации/шум може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации/шум.

Нивото на вибрации/шум по време на действителната употреба на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа

**⚠ ВНИМАНИЕ** Всички операции трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

### Монтаж DED7815

След като извадите опаковката, сглобете краката на уреда (фиг. А, 10), като ги поставите в отворите на резервоара за вода. Обърнете внимание на ъглите на скосяване и позицията на резбовите отвори за заключващите копчета, така че краката да стоят хоризонтално на земята. Заклучете краката с помощта на заключващите копчета (фиг. А, 16). Закрепете резервоара за вода (известен като вана) с гумена тапа, монтирайте водната помпа вътре в резервоара в дръжача, свържете помпата към маркуча. Монтирайте дръжката (фиг. А, 1) върху главата (фиг. А, 3) отгоре. Обърнете внимание, че при DED7815 дръжката е единична, монтирана към каретата на главата от едната страна. Отключете заключващото копче за транспортиране на главата (фиг. А, 13).

### Монтаж DED7817, DED7818, DED7819

След изваждане от опаковката отвийте винтовете, които фиксират сгънатите крачета (фиг. А, 16). Разгънете краката, монтирайте копчетата на мястото на винтовете (фиг. А, 16). Затегнете дръжачите на колелата към краката, монтирайте колелата върху втулките в тях (фиг. А, 11). Колелата могат да бъдат монтирани и на допълнителните места (фиг. А, 17), като в този случай те служат за транспортиране на уреда, когато краката са сгънати.

Закрепете резервоара за вода с гумена тапа, поставете водната помпа в резервоара в дръжача и свържете помпата към маркуча. Монтирайте дръжката върху главата (фиг. А, 1) отгоре (фиг. А, 3). Монтирайте дръжките за транспортиране (фиг. А, 18 - не се прилага за DED7815). Отключете копчето за заключване на транспортирането на главата (фиг. А, 13).

Устройството е предварително настроено в завода. Ако е необходима настройка, следвайте схемата:

Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на рязане DED7815 а) Регулиране на оградата. Разхлабете 4-те винта (фиг. Б, 1) и с помощта на достатъчно голяма ъглова скоба регулирайте оградата, така че да е перпендикулярна на масата и двете части на оградата да са подравнени. Затегнете винтовете (фиг. В, 1).

б) Регулиране на водача. Разхлабете 8-те винта (фиг. В, 1), които фиксират плъзгача от двете страни (по 4 от всяка страна). Те са монтирани на така



наречените "бобчета", които позволяват водачът да се движи леко настрани. Поставете ъгловата конзола върху предварително регулираната ограда и като преместите каретата на главата по водача, я позиционирайте така, че ножът да се движи перпендикулярно на оградата по цялата дължина на рязане. Затегнете винтовете (фиг. В, 1).

в) Регулиране на каретата на главата. За да може дискът да реже по права линия, трябва да се регулира ъгълът на каретата спрямо водача. Разхлабете гайките, които се намират на каретката точно под водача (фиг. Д, 1) - общо 4 гайки, по 2 от всяка страна на водача. Те фиксират положението на главата и каретката. На задната страна на каретката на главата има 2 болта (фиг. Д, 2 и фиг. Е, 1), закрепени със застопоряващи гайки (фиг. Е, 2). Разхлабете заключващите гайки (фиг. Д, 2) и използвайте винтовете (фиг. Д, 1), за да регулирате ъгъла на диска спрямо линията на натиск на каретката по протежение на водача. За да се провери това, могат да се направят пробни срезове върху участъци от плочки. Правилно регулираният ъгъл на диска ще гарантира, че дискът няма да пререже, когато навлиза в материал отпред и отзад. След като регулирате, затегнете контрагайките (фиг. Д, 2) и контрагайките на главата към каретката (фиг. Г, 1).

Забележка: Гайките, които фиксират главата към каретката, са фиксирани на т.нар. "зърна", което позволява на главата да се върти леко спрямо каретката. Винтът, който е най-близо до диска (фиг. Е, 1), е оста на въртене, а останалите (фиг. Е, 2) позволяват леко въртене около определената ос.

г) Регулиране на налягането в лагера. Твърдостта на плъзгане на количката по направляващата може да се регулира с помощта на винта за притискане на лагера (фиг. Д, 3). Разхлабването му ще намали натиска, а затягането му по посока на часовниковата стрелка ще увеличи натиска и съпротивлението на каретката на главата да се движи по направляващата.

Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на рязане DED7817

а) Регулиране на екземпляра. За да регулирате колinearността на двете части на пълнителя, отдалечете работната повърхност и разхлабете фиксиращите копчета под пълнителя (фиг. Ж, 1). След като регулирате, затегнете копчетата. След това разхлабете винтовете (фиг. З, 1) и използвайте ъглошлайф, за да настроите прав ъгъл между резервоара за вода и фокусната точка. Пълнителят е фиксиран към ламарината, която може леко да се завърти (крайните винтове са на т.нар. бобчета). След като ъгълът на фокусната точка е зададен, затегнете винтовете (б), (в), (г) Други операции по коригиране са същите като в DED7815.

## Регулиране на перпендикулярността и праволинейността на срез DED7818 и DED7819

а) Регулиране на оградата. За да регулирате подравняването на двете части на пълнителя, отдалечете работната повърхност и разхлабете гайките под пълнителя (фиг. I, 1). Алтернативно, разхлабете винта на ексцентричната шайба (фиг. J, 2) и я завъртете, като я позиционирате съответно, така че двете части на пълнителя да бъдат подравнени. След като регулирате, затегнете гайките (фиг. I, 1). След това разхлабете винтовете (фиг. J, 1) и използвайте ъглошлайф, за да установите прав ъгъл между резервоара за вода и оградата. Пълнителят е фиксиран към ламарината, която може леко да се завърти (крайните винтове са на т.нар. бобчета). След като ъгълът на фокусната точка е установен, затегнете винтовете (б), (в), (г) Други операции по коригиране са същите като в DED7815.

## 7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да отговаря на съществените изисквания към електрическите инсталации, да отговаря на изискванията за безопасност при употреба и да е оборудвана със заземен нулев проводник. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя трябва да бъдат:

- сечение на проводника - 1,5 mm<sup>2</sup>

- предпазител тип В - 16 А

Монтажът трябва да се извърши от оторизиран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че напречното сечение на проводника не е по-малко от това на свързания уред. Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.

Винаги проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

## 8. Включване на уреда

**ВНИМАНИЕ** Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всички компоненти, отговорни за безопасността на работа, са в изправност.

Превключвателят се намира на главата (фиг. А, 4). Натиснете бутона "1" и устройството ще се включи. Преди да започнете работа, изчакайте, докато помпата изпомпа водата през целия маркуч и започне да подава вода върху диска. Устройството се изключва с натискане на "0" на превключвателя.

## 9. Работа на уреда

**ВНИМАНИЕ** Операциите за настройка, описани в тази глава, трябва винаги да се извършват при изключен щепсел.

Машината за рязане с диамантен циркуляр ви позволява да извършвате основни операции за рязане на ленти от материал, перпендикулярни разрези, разрези под всякакъв ъгъл (напр. по диагонал на плочка) и скосяване на ръбове до 45 градуса. При всички видове рязане, описани по-долу, керамичните плочки се поставят с лицевата страна нагоре върху масата.

Никога не стартирайте машината, когато диамантеният диск влиза в контакт с обработвания детайл!

**Никога не удряйте диска, когато той влиза в материала!**

## Пълнене на резервоара за вода

Уверете се, че гумената тапа е правилно поставена в отвора. Налейте внимателно вода в резервоара (известен като резервоар), за да не прелее. Вземете предвид, че прахът и отломките от рязания материал ще се събират във водата на дъното на резервоара. Уверете се, че помпата е монтирана правилно.

## Перпендикулярен разрез

Поставете режещата плоча върху работната маса и я притиснете към оградата. Докато притискате леко плочата с едната си ръка, стартирайте машината с другата и след като достигнете пълна скорост и започнете да подавате диска, хванете дръжката (фиг. А, 3), спуснете главата до желаната дълбочина и започнете да я движите към плочата. Задвижвайте каретата на главата с равномерно, равномерно движение и изберете скоростта на подаване така, че дискът да не се забавя или да се забавя минимално по отношение на празния ход.

Вертикалната позиция на главата (дълбочина на рязане) може да се фиксира с помощта на заключващото копче (фиг. А, 14).

Скосяване на плочки (рязане под ъгъл, различен от 0 градуса, максимум 45 градуса)

Разхлабете копчетата, които фиксират ъгъла на водача (фиг. А, 8) - има 2 копчета, разположени в противоположните краища на устройството). Задайте желаната ъгъл на скосяване. Заклучете копчетата (фиг. А, 8). Направете скосяването по такъв начин, че дискът да не повреди лицевата страна (глазурата) на плочката.

## Ъглов или диагонално рязане (известно като диамантено рязане)

За DED7815 и DED7817 поставете доставения ъглов уред в оградата. Задайте желаната ъгъл, поставете плочата върху оградата и ъгловия уред. Продължете рязането по същия начин, както при перпендикулярното рязане.

За DED7818 и DED7818: разхлабете заключващото копче на по-дългата част на оградата (фиг. J, 3) и задайте желаната ъгъл с оградата. Затегнете дръжката. Поставете плочата върху работната маса и продължете да режете по същия начин, както при перпендикулярното рязане.

## 10. Рутинна поддръжка

**ВНИМАНИЕ** Всички дейности по поддръжката трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта.

### Периодична проверка на техническото състояние

Периодично проверявайте техническото състояние на машината. Визуалната проверка трябва да включва проверка на машината за механични повреди, както и за износване на консумативите. Забранено е да се работи с повредена машина. Винаги работете с ефективна машина.

### Почистване

Поддържайте машината чиста, като обръщате специално внимание на почистването на въздуховодите към двигателя (много важно). Тази дейност се извършва най-добре чрез продухване на шлайфмашината със състен въздух.

### Смяна на дискове

Резбите на шпиндела на двигателя и на гайката за закрепване на диска са леви. При затягане - наляво, при разхлабване - надясно.

Отвийте 3-те винта, които придържат капака на щита върху главата. Дръжте ръба на диска с ръка (не забравяйте да носите ръкавица, за да избегнете порязвания!), след което с помощта на гаечен ключ развийте гайката, като въртите гаечния ключ по посока на часовниковата стрелка - по посока на часовниковата стрелка. Свалете притискателния пръстен и диска, заменете, поставете притискателния пръстен, затегнете гайката, като завъртите гаечния ключ обратно на часовниковата стрелка

### Съхранение и транспортиране

Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца, сгънат в оригиналната опаковка. Пренасяйте/транспортирайте уреда в оригиналната му опаковка. Не излагайте устройството на нежелани атмосферни условия, като влажност или прекомерна топлина.

## 11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиза на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на ЧАСТТА, разположена върху табелката с имената. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителната дата на закупуване на устройството. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектния продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

## 12. Самостоятелно отстраняване на

## неизправности


**⚠ ВНИМАНИЕ** Изключете устройството от електрическото захранване, преди да се опитате сами да отстраните неизправностите в устройството.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Устройството не се включва.	Няма захранване в гнездото.	Проверете захранването, свържете го към работещ контакт.
	Дефектен превключвател.	Направете сервизно обслужване на устройството.
	Повреден двигател.	Изпратете устройството за сервизно обслужване.
Уредът се стартира трудно.	Дискът е огънат поради неправилна употреба.	Сменете диска.
	Повреден кондензатор.	Изпратете машината за сервизно обслужване.
	Запушени лагери.	Изпратете устройството за сервизно обслужване.
Устройството не подава вода.	Огънат маркуч.	Проверете маркуча, отстранете прегъванията.
	Краят на маркуча се е изплъзнал от връзката с помпата или предпазителя на диска.	Сменете маркуча на дюзата.
	Помпата е запушена.	Почистете резервоара за вода, изплакнете помпата.
	Помпата е повредена.	Направете сервизно обслужване на уреда.
Качеството на рязане е незадоволително.	Неправилно острие за рязаня материал.	Изберете подходящ диск, сменете го.
	Прекалено висока скорост на подаване по време на рязане.	Намалете скоростта на подаване.
	Устройството не е регулирано.	Регулирайте съгласно точка 6 от ръководството за потребителя.

## 13. Сглобяване на уреда

Плиткоріз - 1 шт.

## 14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)

 Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местонахождението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще може да ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с вашия търговец за правилния метод на изхвърляне.

## UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Поточне технічне обслуговування
11. Запасні частини та приладдя
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності Декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra-Exim Sp. z o.o.

Загальні правила техніки безпеки додаються до посібника окремим буклетом.

**⚠ Струнко** Під час роботи з приладом рекомендується завжди дотримуватися основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.

Перед початком роботи з пристроєм уважно прочитайте зміст інструкції з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, інструкцію з безпеки експлуатації та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, що містяться в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.

**⚠ Струнко** Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, наведених у посібнику з техніки безпеки.

Якщо ви передасте пристрій іншій особі, будь ласка, також передайте їй інструкцію з експлуатації, інструкцію з техніки безпеки для роботи. Dedra-Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки під час роботи.

Уважно прочитайте всі інструкції з техніки безпеки та інструкції з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

## 2. Опис пристрою

1. рухома головка з двигуном.
2. напрямна планка.
3. ручка.
4. вимикач.
5. шнур живлення.
6. Робоча поверхня.
7. Поперечний захисний кожух.
8. Ручка блокування кутового різання.
9. Знімний допоміжний верх (не застосовується до DED7815).
10. Ніжки.
11. Транспортувальні колеса (не застосовується до DED7815).
12. Армвання кабелю живлення та шланга для охолоджуючої води.
13. Фіксатор транспортної головки.
14. Ручка фіксації вертикальної головки.
15. лазер (не застосовується для DED7815 і DED7817).
16. ручки фіксації ніжок.
17. додаткове криплення транспортного колеса (не застосовується для DED7815).
18. ручка для транспортування (не застосовується для DED7815).

## 3. Використання пристрою за призначенням

Алмазний дисковий відрізний верстат призначений для різання всіх видів облицювальної плитки, як настінної, так і підлогової, а також каменю, цегли, кlinkерної цегли та інших керамічних матеріалів з розмірами в діапазоні утилітарності. Використовується система вологої обробки з водою як охолоджуючою рідиною і пилопригнічувачем, що подається безпосередньо на алмазний диск. Це значно зменшує розповсюдження відходів під час роботи. Верстат здатний виконувати основні операції різання керамічних заготовок: поздовжнє різання, поперечне різання, діагональне різання і зняття фасок. Всі ці операції різання детально описані далі в цьому посібнику. Допускається використання машини в ремонтних майстернях, аматорських роботах при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

## 4. Обмеження використання

**⚠ Струнко** Необхідно суворо дотримуватися наведених нижче обмежень щодо використання.

Пристрій можна використовувати тільки відповідно до наведених нижче "Допустимих умов експлуатації".

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважатимуться незаконними і призведуть до негайної втрати гарантійних прав. Використання не за призначенням або не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стане недійсною.

Допустимі умови експлуатації: S1

Режим роботи S6 15%. Використовувати тільки в приміщенні

## 5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7815	DED7817	DED7818	DED7819
Напруга живлення [В]	230~50	230~50	230~50	230~50
Номинальна потужність [Вт]	800	800	1200	1200
Ступінь захисту від прямого доступу	IP54	IP54	IP54	IP54
Клас захисту	I	I	I	I
Діаметр диска [мм]	200	200	230	250
Посадочний діаметр [мм]	25,4	25,4	25,4	25,4
Максимальна довжина різання [мм]	620	720	920	1200
Розміри стільниці [мм x мм]	830x395	780x390	950x390	1250x460
Максимальне число обертів н0 [мин-1]	2990	2990	2990	2990
Викиди шуму:				
Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]	85	85	85	85
Невизначеність вимірювання KpA [дБ(A)]	3	3	3	3
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]	98	98	98	98
Невизначеність вимірювання KwA [дБ(A)]	3	3	3	3
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah.ID [m/c2]	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5

Невизначеність вимірювання ah, ID [m/c2]	1,5	1,5	1,5	1,5
Вара [кр]	26	38	40	53

## Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеності вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 наведені в таблиці.



**Струнко**

**Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлений загальний рівень вібрації/шуму був виміряний відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використаний для порівняння одного пристрою з іншим. Заявлений рівень вібрації/шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації/шуму.

Рівень вібрації/шуму під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

## 6. Підготовка до роботи



**Струнко**

**Всі операції слід виконувати з вилкою, витягнутою з розетки.**

### Збірка DED7815

Вийнявши з упаковки, зберіть ніжки пристрою (рис. А, 10), вставивши їх в отвори резервуара для води. Зверніть увагу на кути скосу і положення отворів з різьбленням для стопорних ручок, щоб ніжки стояли горизонтально на землі. Зафіксуйте ніжки за допомогою стопорних ручок (мал. А, 16). Закріпіть бак для води (так звану ванну) гумовою пробкою, встановіть водяний насос всередині бака в тримачі, під'єднайте насос до шланга. Встановіть ручку (мал. А, 1) на насадку (мал. А, 3) зверху. Зверніть увагу, що на DED7815 рукоятка є однією ручкою, встановленою на каретці головки з одного боку. Розблокуйте ручку блокування транспортування головки (мал. А, 13).

### Збірка DED7817, DED7818, DED7819

Після вилучення з упаковки відкрутіть гвинти, які фіксують складені ніжки (мал. А, 16). Розкладіть ніжки, встановіть ручки на місце болтів (мал. А, 16). Прикрутіть до ніжок тримачі коліс, встановіть в них колеса на втулки (мал. А, 11). Колеса можна також встановити в додаткових місцях (рис. А, 17), тоді вони слугуватимуть для транспортування пристрою, коли ніжки складені. Закріпіть резервуар для води гумовою пробкою, встановіть водяний насос всередині резервуара в тримачі, під'єднайте насос до шланга. Встановіть ручку на головку (мал. А, 1) зверху (мал. А, 3). Встановіть ручки для транспортування (мал. А, 18 - не стосується DED7815). Розблокуйте ручку фіксатора для транспортування головки (мал. А, 13). Пристрій попередньо відрегульовано на заводі. Якщо потрібне регулювання, дотримуйтесь схеми:

## Регулювання перпендикулярності та прямолінійності різі DED7815

а) Регулювання огорожі. Відкрутіть 4 гвинти (рис. В, 1) і, використовуючи досить великий кутовий кронштейн, відрегулюйте огорожу так, щоб вона була перпендикулярна до столу і обидві частини огорожі були вирівняні. Затягніть гвинти (рис. В, 1).

б) Регулювання напрямної. Ослабте 8 гвинтів (рис. С, 1), які фіксують напрямну з обох боків (по 4 з кожного боку). Вони встановлені на так званих "бобах", які дозволяють плавно переміщати напрямну вбік. Встановіть кутовий кронштейн на попередньо відрегульовану огорожу і, переміщуючи каретку головки вздовж направляючої, розташуйте її так, щоб полотно рухалося перпендикулярно до огорожі по всій довжині різі. Затягніть гвинти (рис. С, 1).

в) Регулювання каретки головки. Для того, щоб диск різав по прямій лінії, необхідно відрегулювати кут нахилу каретки по відношенню до направляючої. Ослабте гайки, які розташовані на каретці трохи нижче направляючої (рис. D, 1) - всього 4 гайки, по 2 з кожного боку направляючої. Вони фіксують положення головки та каретки. На задній стороні каретки головки є 2 болти (рис. D, 2 і рис. Е, 1), закріплені контргайками (рис. Е, 2). Ослабте контргайки (рис. Е, 2) і за допомогою гвинтів (рис. Е, 1) відрегулюйте кут нахилу диска відносно штовхаючої лінії каретки по напрямній. Для перевірки цього можна зробити пробні розрізи на шматочках плитки. Правильно відрегульований кут диска гарантує, що диск не буде надмірно різати при входженні в матеріал спереду і ззаду. Після регулювання затягніть контргайки (мал. Е, 2) і контргайки головки на каретці (мал. D, 1).

Примітка: Гайки, що фіксують головку до каретки, закріплені на так званих "бобиках", що дозволяє головці м'яко обертатися відносно каретки. Гвинт, який знаходиться найближче до диска (рис. F, 1), є віссю обертання, інші (рис. F, 2) забезпечують плавне обертання навколо зазначеної осі.

г) Регулювання тиску на підшипник. Жорсткість ковзання каретки по направляючій можна регулювати за допомогою гвинта затиску підшипника (рис. Е, 3). Послаблення його призведе до зменшення тиску, затягування за годинникову стрілку - до збільшення тиску і опору каретки головки при переміщенні по направляючій.

## Регулювання перпендикулярності та прямолінійності різі DED7817

а) Регулювання зразка. Щоб відрегулювати колінеарність двох частин наповнювача, відсуньте робочу поверхню і послабте фіксуючі ручки під наповнювачем (рис. G, 1). Після регулювання затягніть ручки. Потім ослабте гвинти (рис. H, 1) і за допомогою кутової праски встановіть прямий кут між резервуаром для води і фокусною точкою. Наповнювач закріплений на

листовому металі, який можна акуратно повертати (крайні гвинти знаходяться на так званих бобах). Після того, як кут нахилу фокусної точки встановлено, затягніть гвинти. (б), (с), (d) Інші операції коригування такі самі, як і в DED7815.

## Регулювання перпендикулярності та прямолінійності різі DED7818 і DED7819

а) Регулювання огорожі. Щоб відрегулювати вирівнювання двох частин наповнювача, відсуньте робочу поверхню і послабте гайки під наповнювачем (рис. I, 1). Також можна послабити гвинт ексцентрикової шайби (рис. J, 2) і повернути її, розташувачи таким чином, щоб обидві частини наповнювача були вирівняні. Після регулювання затягніть гайки (рис. I, 1). Потім ослабте гвинти (рис. J, 1) і за допомогою кутової праски встановіть прямий кут між баком для води та огорожею. Наповнювач закріплений на листовому металі, який можна акуратно обертати (крайні гвинти знаходяться на так званих бобах). Після того, як кут фокусної точки встановлено, затягніть гвинти. (б), (с), (d) Інші операції коригування такі самі, як і в DED7815..

## 7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Електроустановка повинна відповідати основним вимогам до електроустановок і вимогам безпеки при використанні, а також бути обладнана заземленим нульовим проводом. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника повинні становити

- переріз провідника - 1,5 мм<sup>2</sup>
- запобіжник типу В - 16А

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. У разі використання подовжувачів переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за переріз жил приладу, який під'єднується. Розташовуйте електричний кабель так, щоб він не піддавався ризику перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.

Завжди перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

## 8. Увімкнення приладу



**Струнко**

**Перед увімкненням машини завжди перевіряйте, щоб усі компоненти безпеки були в робочому стані.**

Перемикач знаходиться на голівці (рис. А, 4). Натисніть "1", пристрій увімкнеться. Перед початком роботи зачекайте, поки насос прокачає воду через весь шланг і почне подавати воду на диск. Вимикається пристрій натисканням кнопки "0" на вимикачі.

## 9. Експлуатація приладу



**Струнко**

**Операції з налаштування, описані в цьому розділі, завжди слід виконувати, витягнувши штепсельну вилку з розетки.**

Розкрійний верстат з алмазною дисковою пилкою дозволяє виконувати основні операції з розкрою смуг матеріалу, перпендикулярних розрізів, розрізів під будь-яким кутом (наприклад, по діагоналі плитки) і зняття фасок на кромках до 45 градусів. При всіх описаних нижче видах різання керамічна плитка розміщується на столі лицьовою стороною догори.



**Струнко**

**Ніколи не вмикайте машину, коли алмазний круг контактує із заготовкою!**

### Ніколи не вдаряйте по диску, коли він входить у матеріал!

Наповнення резервуара для води

Переконайтеся, що гумова пробка правильно встановлена в отворі. Обережно налийте воду в резервуар (так званий відстійник), щоб не перелити її через край. Врахуйте, що пил і сміття від матеріалу, що розрізається, будуть збиратися у воді на дні резервуара. Переконайтеся, що насос встановлений правильно.

### Перпендикулярний розріз

Покладіть відрізу пластину на робочий стіл і притисніть її до огорожі. Злегка притискаючи плиту однією рукою, запустіть машину іншою і, після досягнення повної швидкості і початку подачі диска, візьміть за рукоятку (рис. А, 3), опустіть головку на потрібну глибину і почніть рухати її в напрямку плити. Приводьте каретку головки в постійний, рівномірний рух і підбирайте швидкість подачі таким чином, щоб диск не гальмував або гальмував мінімально по відношенню до холостого ходу.

Вертикальне положення головки (глибину різання) можна зафіксувати за допомогою стопорної ручки (рис. А, 14).

Зняття фаски (різання під кутом, відмінним від 0 градусів, макс. 45 градусів) Ослабте ручки, що фіксують кутове положення направляючої (рис. А, 8) - є 2 ручки, розташовані на протилежних кінцях пристрою). Встановіть потрібний кут зняття фаски. Зафіксуйте ручки (мал. А, 8). Зробіть зріз фаски таким чином, щоб диск не пошкодив лицьову поверхню (глазур) плитки.

Кутове або діагональне огранювання (відоме як діамантове огранювання) Для DED7815 і DED7817 вставте кутомір, що входить до комплекту, в огорожу. Встановіть потрібний кут, покладіть пластину на огорожу та кутомір. Продовжуйте різання так само, як і для перпендикулярного різання.

Для DED7818 і DED7819: ослабте фіксуючу ручку довгої частини огорожі (рис. J, 3) і встановіть потрібний кут з огорожею. Затягніть ручку. Покладіть плиту на робочий стіл і продовжуйте різання так само, як і для перпендикулярного різання..

## 10. Поточне технічне обслуговування



**Струнко**

**Будь-яке технічне обслуговування повинно проводитися з вилкою, витягнутою з розетки.**

Періодична перевірка технічного стану

Періодично перевіряйте технічний стан машини. Візуальний огляд повинен включати перевірку машини на наявність механічних пошкоджень, а також знос витратних деталей. Забороняється працювати на пошкодженій машині. Завжди працюйте на справній машині.

### Прибирання

Підтримуйте машину в чистоті, приділяючи особливу увагу очищенню повітряозабірників двигуна (дуже важливо). Найкраще це робити, продуваючи шліфувальну машину стисненим повітрям.

Різьба шпінделя двигуна і гайки кріплення диска - лівостороння. Затягування - ліворуч, відкручування - праворуч.

Відкрутіть 3 гвинти, які тримають кришку екрана на голівці. Притримуючи рукою край диска (обов'язково в рукавичці, щоб уникнути порізів!), відкрутіть гайку за допомогою гайкового ключа, обертаючи його за годинниковою стрілкою - за годинниковою стрілкою. Зніміть притискне кільце і диск, замініть, встановіть на місце притискне кільце, затягніть гайку, повертаючи ключ проти годинникової стрілки

### Зберігання та транспортування

Зберігайте прилад у сухому, недоступному для дітей місці, складеним в оригінальній упаковці. Переносьте/транспортуйте прилад в оригінальній упаковці. Не піддавайте пристрій впливу небажаних атмосферних умов, таких як вологість або надмірна температура.

## 11. Запасні частини та приладдя

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, звертайтеся до сервісного центру "Дедра-Ексім". Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер деталі, вказаний на заводській табличці. Будь ласка, опишіть дефектну деталь, вказавши приблизну дату придбання пристрою. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - ЕКСІМ". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде розглядатися як післягарантійний. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісом. Несправний виріб повинен бути надісланий до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

## 12. Самостійне усунення несправностей

**Струнко** Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Пристрій не вмикається.	Немає живлення в розетці.	Перевірте електроживлення, підключіть до робочої розетки.
	Несправний вимикач.	Віддайте пристрій на обслуговування.
	Пошкоджений двигун.	Відправте пристрій в сервіс.
Прилад запускається з труднощами.	Диск зігнутий через неправильне використання.	Замініти диск.
	Пошкоджений конденсатор.	Відправте машину в сервіс.
	Заклинило підшипники.	Відправте пристрій в сервіс.
Прилад не подає воду.	Погнутий шланг.	Перевірте шланг, усуньте перегини.
	Кінець шланга зісковзнув із з'єднання насоса або захисного кожуха диска.	Замініти шланг на насадці.
	Насос засмічений.	Очистити бак для води, промити насос.
	Пошкоджено насос.	Віддати пристрій в ремонт.
Якість різання незадовільна.	Невідповідне полотно для матеріалу, що ріжеться.	Підібрати відповідний диск, замінити.
	Занадто висока швидкість подачі під час різання.	Зменшити швидкість подачі.
	Пристрій не відрегульовано.	Відрегулюйте відповідно до пункту 6 інструкції з експлуатації.

## 13. Складання приладу

Машина за рязане на плочки - 1 брой

## 14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах.

Правильно утилізуючи прилад, ви можете зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, якому може загрозувати неналежне поводження з відходами.

Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

## Кarta гwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: ..... nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

### Оświadczenie Ужyткownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Ужyткownika

### I. Odpowiedzialność за Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Ужyткownikowi.
- Z tytułu gwarancji Ужyткownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Ужyткownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

### II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Przecinarka do glazury	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

### III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Представление przez Ужyткownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Ужyткownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Ужyткownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Ужyткownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
  - Nieprzestrzegania przez Ужyткownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
  - Zastosowania przez Ужyткownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
  - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Ужyткownika;
  - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Ужyткownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
  - Zastosowania przez Ужyткownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Ужyткownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
  - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Ужyткownika;
  - płomby zostały uszkodzone przez Ужyткownika lub noszą ślady manipulacji Ужyткownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Ужyткownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### Załącznik list

pro

Katalogowe číslo: ..... Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího: .....

Datum a podpis prodávajícího: .....

#### Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzují vlastnoručním podpisem:

.....  
datum a místo                      podpis uživatele

#### I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

#### II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Řezačka dlaždic	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

#### III. Podmínky uplatňování záruky

1. Představeníme przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamací se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
  - b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
  - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
  - d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
  - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstraní, změní nebo poškodí sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
  - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

#### IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamací ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamací nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamací do 7 dnů.
3. Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulář pro nahlášení reklamací”).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

#### Záruční list

na

Katalogové č. : ..... Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobek)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

#### Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržovania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....  
dátum a miesto                      podpis Užívateľa

#### I. Zdpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zdpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákoník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

#### II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Rezačka obkladu a dlažby	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

### III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
  - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

### IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## Garantinis lapas

na

Katalogo Nr: ..... Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjų antspaudas

Pardavėjų parašas ir data: .....

### Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

### I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu je išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūkia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Elektrinės plytelės pjovimo staklės	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

### III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
  - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
  - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
  - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
  - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
  - Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
  - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
  - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

### IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantiųjų servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija.
- Majac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
- Garantijos laikotarpis yra pratęsimas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarrantija Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

## Garantijas talonas

uz

.....

Kataloga Nr: ..... Partijos numers:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....



Párdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

### Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....  
datums un vieta Lietotāja paraksts

### I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

### II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Fližu grieziņš	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

### III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšanu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomās;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecināmi glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

### IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

### Garancija

Katalogusszám: ..... Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

### A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltétellekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....  
kelt és helye a Felhasználó aláírása

### I. A termékért felelős

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavítás, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrész	A garanciális védelem időtartama
Csempeválogó	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

### III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószerűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámtérmelekkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Termékben:
  - a szeriászámok, dátum jelölések és a típuscímek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
  - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

### IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-ai, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervízben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szervíz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megvizsgálni. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bevizsgálni a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

### Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: ..... Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

### Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

### I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

### II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Mașină de taiat faianță si gresie	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

### III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
  - a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
  - b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
  - c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
  - d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
  - e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
  - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
  - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către Utilizator la acestea.
6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

### IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

### Garancijski list

za

.....

Katalog št.: ..... št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

### Izjava uporabnika:

Potrijum, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

### I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave

okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

## II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
Stroj za rezanje ploščic	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

## III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

## IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).

10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

## Jamstveni list

na

Kataloški broj: .....br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

## Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....  
Datum i mjesto

.....  
Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.

5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Električni stroj za rezanje pločica	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.

2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.

3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.

4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:

a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;

b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;

c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;

d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;

e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.

5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:

- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.

6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.

2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.

3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").

5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).

6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.

7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.

8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.

9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).

10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

## Гаранционна карта

na

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....  
Дата и място

.....  
Подпис на потребителя

### I. Отговорност за продукта

- Гарант - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Мая 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
- При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
- Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
- По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
- По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

### II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Машина за рязане на плочки	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

### III. Условия за упражняване на гаранцията

- Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
- Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
- Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
- Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
  - Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
  - Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
  - Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
  - Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
  - Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
- Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
  - серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
  - пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
- Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

### IV. Процедура за подаване на жалби

- В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
- Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс,

губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

- Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").
- адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
- като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
- Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
- Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
- Преди дефектния Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламацията, да се достави в оригиналната му опаковка).
- Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
- Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.

### Гарантійний талон

на

.....  
(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

### Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....  
Дата і місце Підпис

.....  
користувача

### I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. 3 місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимумом вартістю дефектного Продукту.

### II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Плиткоріз, відрізний верстат	24 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

### III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

- Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламаций рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
- Щоно користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
- Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.

4. Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:

A. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;

B. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;

C. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;

D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

#### **IV. Процедура подання скарги**

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що впливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.Dedra Exim Sp. z o.o.  
 ul. 3 Maja 8, 05-800, Piasek  
 Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779  
 www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljedugésesek az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Оромбе о opravjenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas bejeļentés dátuma / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum der prijave za popravilo / Datum zaniĳeva za popravak / Data na zayvkatu za remont / Data podannya zayvki na remont</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedeni opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka / Data na remonta / Data remontu</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravnych činností / Remonto aprimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta aproms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Obseg popravka, opis popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby wykonawcy / opravy / Remonta atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Podpis osebe koja izvodi popravak / Подпис на ремонттирация / Підпис ремонтника</p>
---	--	--	--